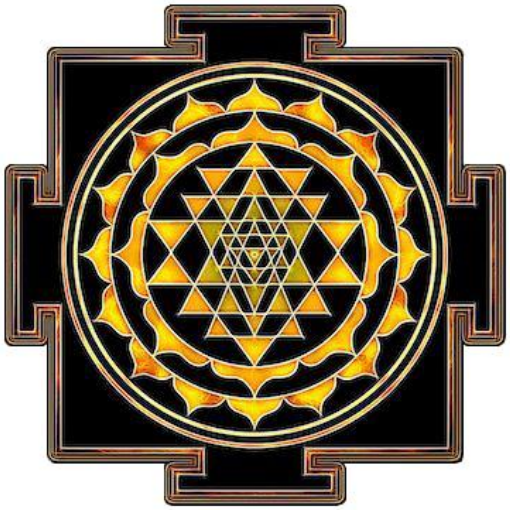
КАМАКАЛА-ВИЛАСА



АВТОР: ПУНЬЯНАНДА-НАТХА

КОММЕНТАРИЙ: НАТАНАНАНДА-НАТХА

ПЕРЕВОД С САНСКРИТА: АРТУР АВАЛОН, 1961

ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ: ШКОЛА ЙОГИ НАТХОВ ДЛЯ САЙТА **KAMA-KALA.RU, 2019**

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Камакала-виласа» (*kāma-kalā-vilāsa*) – важный текст в Традиции Шривидья, написанный Пуньянандой[1]: адептом школы Хади-мата[2], автором комментария к тексту «Йогини-хридая»[3] – разделу великой «Вамакешвара-тантры»[4], называемому «Уттара-чатухшати»[5]. К этому же разделу, а также к «Пурва-чатухшати»[6] оставил комментарии Бхаскарарая[7].

Камакала-виласа – распространение или эманация или эволюция Камакалы (Высшего Треугольника, который формируется из бинду и висарги, Пракаши (*prakāśa*) и Вимарши (*vimarśa*), Шивы и Шакти, «Я» (ахам, *ahaṁ*) и «Это» (идам, *idaṁ*)), или Вселенной, – является, в высшем смысле, Шива-сварупой и Шакти-сварупой.

Более коротко, Камакала-виласа – это развитие Единого в его двойственном аспекте неизменного Сознания (Чит или Самвит) и изменяющейся Силы (Чит-шакти и Майя-шакти) в разнообразную Вселенную.

Эта эволюция представлена в величайшей из янтр – Шри-янтре. Иллюстрация на обложке в цвете отображает ее чакры, развертывающиеся от точки, или бинду (называемой Сарванандамайей[8]), Высших Шивы и Шакти, в центре, до внешней секции бхупура – Трайлокьямоханы[9].

Шри-чакра (*śrī-cakra*), или Шри-янтра, – это янтра Богини Шривидьи Лалиты (Трипурасундари). У каждой Дэваты есть своя янтра. Общий, но далеко не полный список янтр приведен в тексте «Тантрасара» (*tantrasāra*) Кришнананды, опубликованном в нескольких экземплярах в Бенгалии.

Богиня Лалита олицетворяет Высшую Шакти Брахмана – Анируддхасарасвати (*aniruddhasarasvatī*) (всераспространяющуюся и безграничную силу). Как утверждается великими каулами, среди которых может быть упомянут комментатор Бхаскарарая, знаменитый ньяика, этот аспект Брахмана признан в Ведах, и, например, мантра «*cātvaraḥ īm bibhrati kṣemayāntaḥ*» (Ригведа V.47.4) ссылается на Нее (Богиню).

---

[1] *Puṇyānanda*.
[2] *Hādimata*.
[3] *Yoginī-hṛdaya*.
[4] *Vāmakeśvara tantra*.
[5] *Uttara-catuḥśatī*.
[6] *Pūrvacatuḥśatī*.
[7] *Bhāskararāya*.
[8] *Sarvānandamaya*.
[9] *Trailokyamohana*.

Камакала – это первое проявление активности в реальности Брахмана после пралайи, когда 36 таттв, из которых состоит вся Вселенная во всем ее многообразии, содержатся в Деви. Тогда Она является *kabalīkṛta-nihśeṣa-tattva-grāma-svarūpiṇī*. Она остается в этом состоянии некоторое время, содержа в себе все таттвы, пока Ее покой не будет нарушен желанием или волей (kāma) к Творению. Движение или напряжение этого Желания проявляется как Камакала. Пуньянанда описывает разворачивание Камакалы в соответствии с воззрениями Хади-мата.

Все тантры упоминали Камакалу. «Гандхарва-тантра» (*gandharva-tantra*) – авторитетнейший текст, философский труд, – рассказывает (в гл. XXX) о трех ее аспектах. Первый из них – стхула (*sthūla*), грубый или плотный аспект; на Богиню в нем медитируют как на некий внешний объект по отношению к садхаке (*bāhya-bhāvanā*). Единственный доступный мне сейчас экземпляр «Гандхарва-тантры» в части, касающейся данного аспекта, к сожалению, поврежден. В тексте говорится, что солнечная бинду – Ее лицо, лунная и огненная бинду – две Ее груди, а лоно или йони (yoni) – это хардха-кала (*hārdha-kalā*). Д-р Бхандаркар, судя по описанию Камакалы, которое он дает в работе «Вайшнавизм и шайвизм»[10], похоже, не понял эту схему. Возможно, он не знаком с терминологией и не следовал комментариям Лакшмидхары[11], чей текст у него был, в результате чего допустил некоторые ошибки. Он говорит, что Ха (*ha*) именуется половинной частью, или ардха-кала (*ardha-kalā*), тогда как на самом деле половина Ха – это кала (*kalā*). Еще раз, Деви не находится в Себе, «ахам», поскольку последний есть сакала- (*sakala*) аспект Брахмана.

В других местах я ссылался на его [д-ра Бхандаркара] перевод термина бинду как «капля», но здесь «бинду» имеет другое значение, указывающее на конкретное состояние Шакти, а именно Гханибхута-шакти (*ghanībhūta-śakti*). Символ точки (бинду) хорошо известен и на Востоке, и на Западе. Здесь это метафизическая точка, из которой вот-вот манифестируется энергия. Данный термин полностью объяснен в моей книге «Гирлянда букв»[12].

Садхака устремлен на осознавание своего тождества с Камакалой. Этот аспект упоминается в 19 строфе «Саундарьялахари» (*saundaryalaharī*), прекрасной поэмы, авторство которой было единогласно приписано всеми великими комментаторами, такими как: Рагхавабхатта[13], Бхаскара[14], Лакшмидхара и др., Шанкарачарье[15], хотя современные востоковеды, и индийские, и западные, склонны ставить под сомнение традиционное мнение о его авторстве.

[10] Vaiṣṇavism and Śaivism, стр. 145.
[11] *Lakṣmīdhara*.
[12] The Garland of Letters: Studies in the Mantra-Sastra.
[13] *Rāghava-bhatta*.
[14] *Bhāskara*.
[15] *Śaṁkarācārya*.

В 11 стихе «Саундарьялахари» сказано о Шри-чакре.

Второй аспект Камакалы, о котором говорится как о тонком (сукшма, *sūkṣma*) и внутреннем (антара, *āntara*), в котором Она – богиня Кундалини, в виде светящейся вспышки молнии, протянувшаяся от муладхары до брахмарандхры через шесть центров. Смотрите мою книгу «Змеиная сила»[16]. На Нее следует медитировать как на половину Ха в тысячелепестковом лотосе.

Эта Камакала также активна (*jāgarti*) во всем, что движется и бездвижно.

Третий аспект Камакалы называется мантра-тану (mantra-tanu[17]), а также trayīmayī как существующая во всем. В этом аспекте Самаведа – ее лик, Рик и Яджус – две Ее груди, а Атхарваведа – хардха-кала. «Камакала (далее по тексту) являет собой Наивысшего (турья[18]) Брахмана». «Тантрантара-тантра» (*tantrāntara tantra*), цитируемая в «Сарволласе» (*sarvollāsa*), говорит об одной бинду как о состоянии поглощения (лайя), о двух бинду как о состоянии творения (сришти[19]), о трех бинду как о состоянии сохранения (стхити[20]), и о возвращении к Единой Бинду в состоянии лайи, когда Богиня, согласно «Вамакешвара-тантре», является *kabalīkṛta-nihśeṣa-tattva-grāma-svarūpiṇī*.

Цитаты Шьямарахасьи (*śyāmārahasya*) из «Шри-крама-тантры» полностью объясняют Камакалу. Шри-чакра подробно описывается в «Тантрарадже», в той ее части, что посвящена Кади-мата (*kādimata*) (см. введение Tantrarāja Tantra – A Short Analysis). Это также является предметом «Нитья-шодашикарнава-тантры»[21] , которая была опубликована Ānandāśrama Press в Пуне. Для общего описания чакр читателю стоит обратить внимание на Introduction to Tantra Śāstra.

Целью садхаки, почитающего Лалиту, является осознание своей тождественности сначала с янтрой и мантрой, а затем с самой Богиней Лалитой или Трипурой (Трипурасундари), Махашакти, которая создает Вселенную и, в конечном счете, вбирает творение обратно в Себя.

Единение с Высшей Реальностью (или Сат) является целью для всех категорий садхаков-индуистов.

---

[16] The Serpent Power.
[17] *Mantra* – «мантра», *tanu* – «тело».
[18] *Turīya*.
[19] *Sṛṣṭi*.
[20] *Sthiti*.
[21] *Nityā-ṣoḍaśikārṇava-tantra*, также используется сокращенное название «Нитья-шодашика» (*nityā-ṣoḍaśikā*).

В главе VII текста «Гаутамья-тантра» (*gautamīya-tantra*), особенно почитаемом вайшнавами, садхака устремлен на то, чтобы осознать что «он есть Кришна (*ahaṁ kṛṣṇaḥ*) и никто другой (an *cānyo'smi*)», что «печаль не является частью его (an *śoka-bhāk*)» и что «он есть Сат Чит Ананда (*sat cit ānanda*)». Там также говорится, что граница между Кришной и садхакой может быть удалена (или стерта) по воле Кришны.

Шакта-садхаки (шактисты) стремятся к собственной реализации благодаря мантре, янтре, Гуру и Ишта-Дэвате, поскольку все они являются Брахманом.

«*Sarvaṁ khalvidam brahma*». Богиня Лалита – это Брахман как активный принцип творения. Когда Ее сила (Шакти) полностью раскрылась, шакта стремится только к Ней. Только Она, видимая благодаря Ее манифестациям, имеет значение для садхаки [*tasyām pariṇatāyām tu na kaścit para iṣyate*].

«Чистейшая (*vimalā*) энергия сознания (*cit-śakti*) Бога – [это] Чайтанья (*caitanya*)». Бхаскара, комментируя вышеприведенный текст, говорит, что Чит-шакти, которая является неотделимой от состояния Пара-чит (*para-cinniṣṭhā*), признанного упанишадами, из-за множественности Ее аспектов называется Майей. Ее эволюция (*pari-ṇāma*) называется творением (*prapañca*), и это творение является Чидрупа (*chidrūpā*) или формой Сознания в значении Чит (*cit*). Это существует, значит это реально (см. World As Power). Это не противоречит монизму, так как Шакти и Шактиман (śaktimān) неразделимы. Далее он говорит, что Шакта совершает садхану Шакти, потому что без Шакти тончайший (сукшма) Шива не имеет ни имени (нама), ни силы манифестации (дхама). Таким образом, у садхаки нет обязательств перед тем, Кто не имеет имени, так как Он не может помочь садхаке достичь Нирваны. Бхаскара следует Кади-мате. Но и Кади и Хади согласны с тем, что поклонение Шри-чакре подразумевает совершение садханы, в которой реализуется единство знающего (*jñātā*), средства для постижения знания, самого знания (jñāna, то есть янтры, которая является телом обоих – и Дэви и садхаки), и объекта знания (*jñeya*, то есть Трипуры). В «Тантрараджа-тантре» (xxxv. 6) сказано:

jñātā svātmā bhavej jñānam arghyaṁ jñeyaṁ bahih-
sthitam śricakra-pūjanaṁ teṣāṁ ekīkaraṇaṁ īritaṁ.

Смысл этого текста заключается в том, что Сватма (*svātmā*) или сама джива или садхака – это джнята (*jñātā*) или знающий. Джняна (*jñāna*), знание и средства познания – это тело дживы, которое является янтрой и подношением (аргхья). И джнея (*jñeya*) или объект знания – это то, что «снаружи» (*bahiḥ-sthitaṁ*), благодаря чему обычный человек воспринимает Дэви как что-то иное, чем он сам. Поклонение Шри-чакре совершается для того, чтобы осуществить союз и осознать идентичность этих трех. Есть несколько незначительных различий между объяснениями Шакти, приведенными в «Камакала-виласе» и

«Тантрараджа-тантре». Это будет описано в введении ко второй части «Тантраражда-тантры», которая находится сейчас в стадии подготовки. На это была дана ссылка в введении в первой части.

В настоящее время есть люди, которые считают, что женский аспект Брахмана неизвестен в Ведах и упанишадах. Но это не совсем так.

Так в «Чхандогья-упанишаде» (*chāndogya-upaniṣad*) мы сталкиваемся с формулировками *tadaikṣata* и *seyaṁ devataikṣata*. Первая словом *tat* говорит о Брахмане как о бескачественном или Ниргуна Брахмане. А вторая формулировка говорит о Брахмане в женском роде (*sā iyaṁ*). Функция – одинаковая, а именно *īkṣaṇa*, предшествующая творению. Есть много текстов, которые можно было бы процитировать, например, знаменитый «Дэви-сукта» (*devī-sūkta*).

Фактически, для человека второе упоминание является более важным.

Как уже говорилось, при растворении (*pralaya*) Дэви – это то, что осталось, это и есть Вселенная в своей сущности (*svarūpiṇī*) – после того, как все таттвы (*tattva-grāma*) были полностью (*nihśeṣa*) поглощены (*kabalīkṛta*) Ею или растворены в Ней. Затем стих продолжается «однако, когда Она полностью развертывается (*tasyāṁ pariṇatāyāṁ*) из этого состояния, в котором Вселенная пребывает как простая тенденция или потенциальная возможность, тогда нет другого Высшего (*kaścit para*), то есть неизменного Нишкала-шивы (*niṣkala-śiva*), который был бы объектом желания или мысли (*īṣyate*). Это говорит комментатор Бхаскарарая с точки зрения шакты, поскольку Нишкала- или Сукшма-шива не имеет ни имени, ни проявленной формы, и по отношению к Нему нет ни долга, ни пользы от Него.

То, что Божественность заключается в Нем самом, кроме Его управления Вселенной, не представляет практического интереса для тех, кто является ее частью. «Шакти-сангама-тантра» (*śakti-sangama-tantra*) (1-3) устанавливает тождество Камакалы, этого первого созидательного движения, с Пранавой (praṇava).

Этот текст был приобретен в Кашмире, но было установлено, что он неполный; другая рукопись была получена из ценной коллекции тантр в Андул Раджбари (Бенгалия) и является более надежной и достоверной и составляет основу настоящего издания. Когда даный текст, публикация которого была несколько отложена, находился в печати, другое издание на санскрите было опубликовано в Трипликане (Мадрас), в котором находятся некоторые ценные дополнительные пояснительные цитаты, которые не встречаются в рукописи, с которой было напечатано это издание.

Я добавил некоторые дополнительные примечания и дал ссылки на шрути (*śruti*) и другие тексты, цитируемые комментатором Натанананданатхом (*natanānanda-nātha*).

Текст «Камакала-виласа» имеет большую ценность в Шривидье из-за его ясного и краткого описания исходного развития Шакти и великой Шри-янтры с точки зрения Хади и теперь переведен впервые.

Артур Авалон
Калькута, 25 ноября 1921

КАМАКАЛА-ВИЛАСА
ШРИ ПУНЬЯНАНДА НАТХА

СТИХ 1

sakalabhuvanodayasthitilayamayalīlāvinodanodyuktaḥ
antarlīnavimarśaḥ pātu maheśaḥ prakāśamātratanuḥ

Пусть великий Господь, который вечно пребывает в состоянии бодрствования в блаженной игре непрерывно повторяющихся актов творения, поддержания и разрушения всех миров, созданных Им, защитит вас. Он есть чистый свет Пракаша. Соединенная с Ним – Вимарша (-шакти).

КОММЕНТАРИЙ ШРИ НАТАНАНАНДАНАТХА

Здесь почтенный Йоги Пуньянанда, желая дать наставление в мантре, Чакре и поклонении Трипурасундари, главной Богине, находящейся над всеми Видьями[1], говорит о Ее форме Кама-Камешвари (*kāma-kāmeśvarī*)[2].

Кто всегда бодрствует ... созданных им (*sakala-bhuvanodaya-sthiti-laya-maya-līlā-vinodanodyuktaḥ*). Удая (*udaya*), или восход, возникновение – это творение (сришти); стхити, или сохранение – это поддержание; лайя – это поглощение, или растворение (*nāśa*) всех миров (*sakalabhuvana*[3]). Эти три (сришти, стхити, лайя) заключают в себе ниродху и ануграху, так как Триврит-карана (*trivṛt-karaṇa*) предполагает Панчикарану (*pañchīkaraṇa*). Он – бодрствующий в этой игре (лила, *līlā*), которая состоит из многообразия этих пяти видов действий, связанных с миром (*pañchavidha-kṛtyam hi jagannisṭham*), пока вселенская игра поддерживается Господом (*līlā tū pārameśvarī*).

Миры (бхувана, *bhuvana*). То, что происходит из Него – есть бхувана (*bhavatyasmāt iti bhuvanaṁ*). Поэтому слово «бхувана», заключающее в себе все [все части] (сакала), означает все таттвы (*tattva*), начиная с Шивы и заканчивая Кшити (*kṣiti*), так как таттвы происходят из Брахмана, развиваются и растворяются в Нем.

Пробужденный (*udyukta*). Под «пробужденным» подразумевается то, что Он пожелал и вознамерился к Творению (*samkalpa-viśiṣṭa-lakṣaṇa-sṛṣṭyumukha*). Шрути («Чандогья-упанишада» 6-2-1) говорит: «О, благородный! В начале

[1] То есть пятнадцать Нитьядеви (*nityā*) или все мантры.
[2] Соединенные Камешвара и Камешвари.
[3] Сакалабхувана – Вселенная со всеми её частями, состоящая из 36 таттв.

было только это Бытие (Сат), которое едино и единственно (без второго) – это Брахман». Также «Пусть я буду многим и буду рождаться как многие», поэтому Он проявил Себя в мир, поскольку этот мир существует внутри Него самого.

Под этим подразумевается, что Творение происходило благодаря игре Господа, а не по необходимости (*na prayojanam*). Было сказано: «Посредством (одного лишь) Его желания Он рождает и вбирает Вселенную во всей ее полноте».

Также в другом месте сказано: «Великий Господь, нарисовавший на Себе картину мира кистью Своей собственной Воли, радуется, глядя на нее».

В шрути также говорится: «Как паук, который выбрасывает, а затем вбирает (назад) свою нить, так и Ишвара создает и вбирает назад Вселенную». Таким образом Великий Господь становится материальной причиной (*upādāna*), из которой сотворен мир, как сказано в тексте: «Пусть я буду многим». В «Вамакешвара-тантре» также говорится: «Когда Она полностью раскрыта (*pariṇatā*), тогда нет дальнейшей необходимости в Нем для Творения»[4] («Нитья-шодашика», IV-5). Под этим подразумевается неразделимость мира от сварупы (собственной формы) Брахмана.

Далее можно спросить, что такое сварупа Брахмана, превосходящая мир. Поэтому автор говорит:

Погружение в него – это Вимарша (*antarlīna-vimarśa*). Вимарша – это переживание «Это» (идам), а «Это» – это Вселенная (*prapañca*). Под словом «идам» подразумевается мир, созданный Параматмой. В отрывке из «Тайттирия-шрути» (*taittirīya śruti*), который начинается со слов «из Атмы произошла Акаша» и заканчивается словами «это, кончик хвоста – завершение (*pratiṣṭhā*)» [прим: под хвостом понимается элемент Земли], слово «Это» (идам) – это мир как объект для переживания опыта (*prapañca-parāmarśa*).

---

[4] Это перевод второй строки IV-5 «Нитья-шодашики» (часть «Вамакешвара-тантры»). Текст следующий:

kabalīkṛta-nihśeṣa-tattva-grāma-svarūpiṇī
tasyām pariṇatāyām tu na kaścit para iṣyate.

«На момент растворения все таттвы были поглощены Ею, и Она осталась в Своей собственной форме (сварупа). Когда Она полностью раскрыта, то нет никакой потребности в Нем для дальнейшего творения».

Под «таттвами», согласно Пуньянанде, Бхаскарарае и другим, подразумеваются 36 таттв. Лакшмидхара интерпретирует это как понятие пяти таттв. То есть вся Вселенная является творением Пара (Шивы) и ПарА (Шакти). Под Его влиянием Она действует и по завершении Ее работы нет никакой дальнейшей необходимости в Нем для этой цели.

Словом «идам» обозначается вселенная (prapañca) в отличие от Брахмана (*brahma-pratiyogibhūta*).

Было сказано: «Растворение (*pralayanṁ kurvan*) в ахам (Я) – идам (Это), которое с ним соотносится». *antarlīna-vimarśa* означает, что Вимарша (или prapañca) растворяется внутри Него (в Нем), о чем говорилось выше. Смысл всего этого заключается в том, что Параматма, являясь высшим Блаженством и высшим Светом, внутри которого содержится опыт совершенного «Я» (*paripūrṇāhaṁ-bhāvabhāvanā-garbhita*), вбирает в Себя все многообразие Вселенной.

Вимарша может также означать переживание (*parāmarśa*) «Я – несозданная причина Творения, Сохранения и Разрушения Вселенной». Так было сказано Наганандой (*nāgānanda*): «Вимарша – это переживаемый опыт: «Я – (никем) несотворенный (*akṛtrimo'haṁ*) в создании Вселенной (*viśvākāreṇa*), в проявлении Вселенной (*viśvaprakāśena*) и в поглощении Вселенной (*viśvasaṁhārena*)».

Слияние (*antarlīna*). Под слиянием подразумевается обращенность вовнутрь (*antarmukhatvam*)[5]. Таким образом *antarlīna-vimarśa* относится к Тому, чье переживание полноты Я обращено внутрь. В «Сваччханда-тантре» (*svacchanda-tantra*) говорится: «Это обращение внутрь себя (*antarmukhatva*) олицетворяет состояние всеведения, существующее вечно[6], потому что оно не привязано[7] ни к какому объекту[8].

Он – абсолютный Свет (*prakāśa-mātra-tanuḥ*)[9]. Это означает, что Парабрахман, который является Верховным Господом и все превосходит, есть ни что иное как Свет (*prakāśaika-svabhāva*). Такова Его природа[10].

«Канва» (*kāṇva*)[11] говорит: «Дэвы поклоняются тому, кто есть Бессмертный (амрита[12]), кто поистине Жизнь[13] и Свет (всех) Огней». «Катха-упанишада»

---

[5] Сознание либо направлено внутрь (*antarmukha*), либо вовне (*bahirmukha*). Первое указывает на высший (духовный) опыт, второе – на мирской. Поэтому суть становления как Вселенной – это преобразование одного в другое. Сознанию задается «иное» направление, строго внешнее, потому что высший опыт за пределами любых зависимостей.

[6] То есть не разрушается.

[7] Или независимо от.

[8] То есть является трансцендентным.

[9] Буквально «Его тело или суть – это только Свет».

[10] Буквально «тело».

[11] Одна из рецензий к «Брихадараньяка-упанишаде».

[12] Это слово происходит от *na* (не) *mrita* (смерть).

[13] *Āyuh*.

(*katha upaniṣad*) говорит: «Светит не Солнце, не Луна, не звезды. Вспыхивают не молнии. Нужно упомянуть об Огне. Все светила получают свет от Него. Его светом все освещено».

Агамы (*āgama*) также говорят: «Самый сокровенный Свет, Свет сам по себе – это вечная (*anapāyinī*) Пара-вак»[14].

Безграничный свет (Пракаша). Под светом понимается опыт осознавания себя как «Я» (*aham-rūpa-vimarśa*), обозначаемый словами «желаю», «знаю», «делаю» и т.п. в первом лице ед.ч.[15] Здесь говорится о Пара Брахмане, который един с пятью Шакти – Всемогущественности, Всезнания, Вседеяния, Всенаполненности, Всепроникновения.

Можно спросить, что если Солнце и другие тела имеют силу светить, то почему только Брахмана называют Параматмой? Касательно этого [последний] называется Великим Господом (Махеша). Он великий (mahān), потому что ни пространство, ни время не ограничивают Его; и Он – Господь (*īśa*), потому что Ему все подвластно. «Ширах-шрути» (*śiraḥ-śruti*)[16] говорит: «Вкушающий поедает все, что Он постоянно создает, поддерживает и растворяет. Поэтому Его называют Великим Господом (Махеша)». «Маханараяна» (*mahānārāyaṇa*)[17] также говорит: «В той Сваре[18], которая произнесена в начале и в конце Вед, Пракрити поглощена (*prakṛti-līna = prakṛtyātmaka*)[19]. Тот, кто находится за пределами этого, есть Махешвара».

Защищает вас. У Него есть эта сила. Мантра так называется, потому что она защищает или сохраняет посредством размышления (manana) о ней (mananāt trāyate). Пуньянанда говорит: «Пусть Парамешвара защитит вас». Защита является одной из возможностей Параматмы. Пусть Великий Господь, Кто является Безграничным Светом (Пракаша), защитит вас. Ачарья[20] также обладает силой озарять, как и мантра. Поэтому здесь показывается единство Дэваты, Гуру и мантры.

[14] Высшее «Слово». См. «Гирлянда букв» А. Авалона.
[15] «Я желаю», «Я знаю» и так далее.
[16] Атхарва-шира-упанишада (*atharva-śira-upaniṣad*).
[17] В составе «Атхарвана-упанишады» (*atharvaṇa-upaniṣad*).
[18] Ом.
[19] Два являются одним, как сказано в «Нитья-шодашике».
[20] Гуру.

СТИХ 2

sā jayati śaktirādyā nijasukhamayanirupamākārā
bhāvicarācarabījaṁ śivarūpavimarśanirmalādarsaḥ

Она, изначальная Шакти, которая превосходит все и в своей истинной природе есть вечное безграничное блаженство, является семенем (*bīja*, что значит источник или причина) всего движущегося и неподвижного, что может существовать, чистым зеркалом, в котором Шива познает себя.

КОММЕНТАРИЙ

Тут автор говорит о том, что источник всего – так же Высшая Богиня.

Она, изначальная Шакти, которая превосходит все (*sā jayati śaktirādyā*). Высшая Богиня (*parā bhattārikā)* Махатрипурасундари находится выше всего.

Она (*sā*). Имеется в виду Трипура, о которой говорится во всех Упанишадах, в которой 36 таттв от Шивы до Кшити. Она существует в форме всех вселенных (*sarvaprapñcātmikā*), а также за их пределами (*taduttirṇā*). Великие йогины, знающие истинную традицию (*satsaṁpradāyavid*), так трактуют значение имени Трипура. Та, что выше (*purā bhūtā*) трех Огней (*tribhyas-tejobhyaḥ*): Солнца, Луны и Огня (об этом ниже), зовется Трипурой. Ее превосходство провозглашено повсеместно во многих шрути и смрити (*smṛti*). Именно Ее определяют как ту, которая **в своей истинной природе есть вечное безграничное блаженство** *(-sukhamaya-nitya-nirupamākār*ā). *Nij*а означает естественность (*svābhāvika*). Под блаженством *(sukhamayā*) понимается отсутствие страдания. *Nitya* – пребывание во всех временах (*trikāla*, т. е. прошлое, настоящее и будущее). *Nirupama* значит «несравненная», так как не существует ничего, с чем Ее можно было бы сравнить. Такова Ее природа (*ākāra,* т. е. сварупа*)*. Она – безграничное несотворенное блаженство Брахмана (*ātmānanda*). В шрути сказано, что Брахман, который суть совершенное Блаженство, пребывает во всем и над всем.

В «Чандогья-упанишаде» (7-2-3) сказано: «То, что безгранично (*bhūmā*), то есть блаженство (*sukha*). Нет блаженства в малом. Безграничность есть само блаженство. Нужно приложить все усилия для того, чтобы познать Безграничность». Затем он продолжает: «Там, где не видно ничего иного, не слышно ничего иного, не известно ничего иного, там – Безграничность». Так описывается Брахман, который является совершенным Блаженством (*aparicchinnānanda*).

В «Брихадараньяке» (*bṛhadāranyaka)* говорится, что «другие существа наслаждаются (*upajivant*) только частью (*mātrā*) Блаженства». Поэтому все другие существа – всего лишь капли (*viprut*) в океане Блаженства Брахмана.

Семя всего … что может существовать (*bhāvi-carācara-bījam*). *Bhāvī* – это то, что вот-вот произойдет. Она является причиной всего движущегося и неподвижного, что будет и что есть.

В «Катха-шрути» (5-2-12) написано: «Единый Управляющий (*vaśi*) всего, который является внутренней сутью (*antarātmā*) всех созданных существ (*sarvabhūta*), преобразует Его единство (*ekaṁ rūpaṁ*)[1] во множество».

Из агам: «Когда та Высшая Сила (*paramā śakti)*, которая заключена в форме Вселенной (*viśvarūpiṇi*), обнаруживает[2] свой собственный импульс к проявлению (*sphurattā*), тогда появляется Чакра[3]. Подобно тому как большое дерево потенциально[4] существует в семени баньяна[5], все движущееся и неподвижное существует в семени в сердце Господа (*hṛdaya-bihastham*).

Можно спросить, как может Она быть семенем, если как Шива не способен творить без Шакти, так и для Парашакти это невозможно без Шивы. Ответ заключается в том, что Она – это **чистое зеркало, в котором Шива познает себя** (*śivarūpa-vimarśa-nirmalādarśaḥ*). Природа (*svarūpa*) Шивы – «Я» или ахам (*śivasya svarūpaṁ ahaṁ ityevaṁ ākāraṁ*). Познание (*vimarśa*) этого заново (*tasya vimarśah*) есть переживание «Я» (*ahaṁ ityevaṁ rūpaṁ jñānaṁ*). Чистое зеркало заставляет это знание проявиться (*tasya prakāśane nirmalādarśaḥ*).

Можно привести следующий пример. Красивый правитель, рассматривающий свое отражение в зеркале знает: «Я тот, кто отражается». Так и Парамешвара, смотрящий на собственную Шакти (*svātma-śakti*), находящуюся внутри Него (*svādhinahkūtā*), познает свою природу (*sva-svarūpaṁ*) как «Я есть все» (*paripūrṇo`haṁ*). Если перед зеркалом ничего нет, то в нем не будет отражения. Также если бы Парашакти не была бы едина с Парашивой, Она не могла бы создать Вселенную (*prapañcha*), которая находится внутри Нее. Поэтому мир не может быть создан только Шивой или только Шакти. Именно благодаря им обоим создаются все таттвы.

В агамах сказано: «Без Шивы нет Дэви. Без Дэви нет Шивы. Как нет различия между Луной и лунным светом, так нет разницы и между Шивой и Шакти».

---

[1] Иногда читают *bīja* (семя) вместо *rūpa* (форма).
[2] *Paśyet* – творчески создает, и в созданной форме познает.
[3] Первая чакра в Шриянтре, см. «Йогини-хридая», глава 1, строфы 9,10.
[4] *Śakti*.
[5] Ficus indica.

СТИХ 3

sphuṭaśivaśaktisamāgamabījāṅkurarūpiṇī parāśaktiḥ
aṇutararūpānutharavimarśalipilaksyavigrahā bhāti

Высшая Шакти – ослепительна. Она и семя (*bīja*), и росток (*aṅkura*)[1], как проявленное единство Шивы и Шакти. Она очень тонка. Ее форма воплощается через союз первой буквы алфавита (*a*) и буквы Вимарши (*ha*).

КОММЕНТАРИЙ

Говорят, что опыт (*vimarśa*)[2] «Я есть все» (*paripūrṇo`ham*) – это Брахман. Тогда как можно утверждать (и об этом спорят), что испытывающий этот опыт (*vimarśaka*, тот, кто осознает себя высшим «Я») является Брахманом? Эта строфа помогает разрешить это затруднение.

Высшая. Здесь «Высшая» (*parā*) означает Трипурасундари, потому что Она была до творения (*prakṛti*). Ее так называют, потому что шрути описывают Ее как «Осознанность, Блаженство, Воля, Знание, Действие (*chidānandecchājñānakriyārūpā*)».

Она и семя и росток (s*phuṭa-śiva-śakti-samāgama-bījāṅgkura-rūpiṇī*). Она – воплощенный (*sphuṭa = vyakta*) союз Шивы и Шакти, и поэтому является и семенем и ростком. Ибо было сказано: «Из семени появляются всходы, а из всходов – семена». От Шива-таттвы и до Кшити-таттвы Она создает их все (таттвы) по порядку.

Шива. В этой строфе слово «Шива» означает Джняна-шакти (*jñāna-śakti),* так как Шива-таттва присуща (*adhiṣthāna*) Джняна-шакти. А под словом «Шакти» подразумевается Крия-шакти (*kriyā-śakti),* потому что Шакти-таттва присуща Крия-шакти. Важно отметить, что Та, кто есть *cidānandasvarūpā,* влияет на создание Вселенной посредством Джняны и Крии.

Тонкая. Далее о Ней говорится как об очень тонкой (*anuttararūpā*, то есть очень тонкой формы). В шрути сказано: «Поистине тоньше тонкого вечное Бытие (*sattva*), во истину искусно Оно». В агамах также говорится: «Дэви меньше самого малого (*aṇu*) и больше самого большого».

[1] Как семя Она – это причина, а как росток – следствие или вселенная.
[2] *Paripūrṇo`ham iti vimarśam eva brahma*. Здесь ссылаются на опыт как на состояние, противопоставляя тому, чье это состояние.

Ее форма воплощается … буквы Вимарши (ha) (*anuttara-vimarśa-lipi-lakṣya-vigrahā*). *Anuttara-lipi* означает букву, перед которой нет других букв, а это буква «*a*». *Vimarśa-lipi* – это последняя буква, т. е. *ha*. Через единство *a* и *ha* (*aham = Я*) становится известна (*lakṣya = видимый*) Ее суть (*vigraha = svarūpa*). Смысл этих слов в том, что Пара-шакти – это «Самость» (*ahamātmikā*), внутри которой (т. е. между буквами *a* и *ha*) заключены все буквы алфавита (*antar-garbhita-smasta-varṇa-kadaṁbaka*). Пятьдесят букв от *a-kāra* до *ha-kāra* являются Ее формой (*akārādi-jakārānta-pañcāśad-akṣara-rūpiṇi*). Она – Мать (*janayitrī*) всей Вселенной, состоящей из (категорий) варна (*varṇa)*, пада (*pada)*, мантра, кала, таттва, бхувана. Она – высший объект поклонения (*parā-bhattārikā*), самая внутренняя суть всех вещей (*samasta-bhūtāntarātmā*). Повсюду в веданте о ней говорят, как о «Я» (*ahamahamityevākāreṇa*). Вот о чем эта строфа. Так было сказано в «Канва-шрути»: «Воистину в начале был Брахман. Он знал себя (*tadātmanam eva veda*), «Я есть Брахман»». «*A* – это Брахман, отсюда произошел *aham* (т. е. «Я»)». Медитацией «Я есть все» почитается Атма (*pūrṇāham-bhāva-bhāvanā*), и это следует хранить в тайне. Шрути единогласно утверждают, что это знание должно быть получено только из уст Гуру.

СТИХ 4

paraśivaravikaranikare pratiphalati vimarśadarpaṇe viśade
pratirucirucire kuḍye cittamaye niviśate mahābinduḥ

Среди множества лучей солнца Парашивы, отражающихся в чистом зеркале Вимарши, на стене сознания (*citta*) появляется Махабинду в свете отраженных лучей.

КОММЕНТАРИЙ

Автор, возжелавший описать Камакалу в форме всех букв, в этой и трех следующих строфах говорит о Ее «буквенности» (*akṣara-svarūpa = brahma-svarūpa*)[1].

Множество лучей солнца Парашивы (*paraśiva-ravikara-nikare*). Парашива – это почитаемый Господь Парамашива, который суть Пракаша (*prakaśaika-svabhāvaḥ*). Множество Его лучей (*karāḥ = kiraṇaḥ*) составляет чистое (*viśuddha = nirmala*) зеркало Вимарши (*vimarśa-darpaṇa*). Вимарша – это Шакти или движение (*visphuraṇa-śakti*)[2], у которого нет пределов (*anavadhikākārā*). В «Пратьябхиджне» (*pratyabhijña)* написано так: «Она – спхуратта (*sā sphurattā*)». Здесь Ее сравнивают с зеркалом, потому что Она таким образом проявляет Себя (*sva-svarūpa-prakāśatvāṭ*)[3].

Отражающийся. «Отражение» (*prati-phalana*) означает видение самого себя (*sva-svarūpāvalokana*). Когда так в отражении видно себя, тогда **на стене Читты появляется Махабинду** (*cittamaya = jñānaika-svarūpa*), которая прекрасно освещена[4]. Читта сравнивается со стеной (*kuḍya*), потому что на ней появляется (отражение) Махабинду. Из повседневного опыта мы видим, что если зеркало направить на Солнце, то отраженные в нем лучи появляются на любой находящейся рядом стене как светящаяся точка (бинду), созданная лучами Солнца. Точно так же, когда Парамешвара, который суть Пракаша

---

[1] Ее форма как сущность всех букв. Ср.
a-kāraḥ sarva-varṇāgrayaḥ prakāśaḥ paramaḥ śivaḥ
ha-kāro `niyaḥ kalārūpo vimarśākhyaḥ prakrītitaḥ

[2] Термин sphuraṇa часто встречается в этих шастрах. Это слово означает импульс, вибрацию, трепетание, пульсацию, дрожание и затем рождение, движение вперед, расцветание, попадание в поле зрения, расширение и, наконец, вспышку, сияние, блистающее проявление, словом, одновременно и импульс к чему-либо и явление.

[3] *Sva-svarūpa-prakāśatvāt* можно еще трактовать так: Она заставляет проявиться форму Брахмана (*sva = brahman = ātman*) в Ней как в зеркале.

[4] Т. е. лучами, отраженными обратно на Нее.

(*prakāśa-rūpa-parameśvara*), вступает в связь с Вимаршей, которая подобна зеркалу (*darpaṇavat-sva-svarūpa-vimarśa-sambandhe*), вовне сияет Махабинду – Парамешвара в форме «Я есть все» (*pūrṇo `ham*).

В шрути также говорится: «О Благородная, вначале было одно лишь Бытие, только единый недвойственный Брахман[5]. Он сказал: «Да буду я множеством и буду рожден»»[6]. Еще: «Она, эта Богиня, сказала[7]: «Только Брахман в одиночестве был вначале, Он знал себя как «Я (ахам) есть Брахман»». «Он сказал (и подумал): «Действительно я должен создать эти миры (*loka*)»[8]». Подобные тексты из шрути говорят о том, что Парабрахман, смотрящий на (*abhi-mukha*) свою Шакти (*svātmaśakti*) является первопричиной Вселенной[9].
В *агамах* также сказано: «Когда Она, Парамашакти[10], видит свою собственную спхуратту, рождается Чакра».

Из «Пратьябхиджни»: «Она, спхуратта, – это великое Бытие (*mahāsattā*) за пределами времени и пространства (*deśa-kāla-viśesiṇī*)[11]. Именно о Ней говорят как о сути всего (*sāratayā coktā*) в сердце Всевышнего Господа».

[5] «Чхандогья-упанишада», 6-2-1.
[6] «Чхандогья-упанишада», 6-2-3.
[7] «Чхандогья-упанишада», 6-3-2.
[8] «Айтарея-упанишада» (*aitareya-upaniṣad*), I. 1.
[9] Он созерцает и принимает Силу**.**
[10] «Йогини-хридая», 1. 9.
[11] Она ограничивает, поэтому выше обоих.

СТИХ 5

cittamayo`haṁkaraḥ suvyaktāhārṇasamarasākāraḥ
śivaśaktimithunapiṇḍaḥ kabalīkṛtabhuvanamaṇḍalo jayati

Ахамкара (*ahaṁkāra*), превосходящая все, союз Шивы и Шакти, полностью проявленное единство букв *a* и *ha*, содержащее в себе всю Вселенную, есть Чит[1].

КОММЕНТАРИЙ

В этой строфе автор описывает понятие «я» (*ahaṁbhāva*), которое возникает от взгляда Шивы на Его сияющую Шакти. Ахамкара – это Вимарша, что есть «я» (*yo`yaṁ ahaṁ-ahamityeva vimarśaḥ*). Ахамкара является причиной (*kāraḥ = kāraṇa*) переживания «я» (*ahaṁbhavā-vimarśa*), которое проявляется в момент возникновения (*udbhūta*) опыта вспоминания себя (*ātma-smaraṇa*). Ахамкара превосходит все. Так было сказано: «В ахам опыт (*ahaṁbhāva prakāśa*) покоится в Себе (*ātma-viśrānti*)[2]».

Чит – это джняна (*jñānaika-svabhāva*).

Проявленное (*suvyaktāhārṇa-samarasākāraḥ*) вследствие формы, которую создает комбинация букв *a* и *ha*, где каждая дает начало или проявляет другую (*parasparodbhūtarūpau*).

Единство (*samarasa = eka-lolībhūta*) или союз в форме ахамкары этих двух букв, в котором каждая хочет стать единой с другой в равной степени.

Союз Шивы и Шакти (*śiva-śakti-mithuḍa-piṇḍa*). Шива – это Пракаша, Шакти – Вимарша. Они образуют божественных Мужа и Жену (*divya-daṁpati-maya*). Союз этих двоих, в котором они хотят быть соединенными в равной степени – это *śiva-śakti-mithunapiṇḍa*. По причинам, о которых будет сказано далее, ахамкара содержит в себе (*kabalīkṛta*) сферу (*maṇḍala*) Вселенной (*bhuvana*). *Bhuvana-maṇḍala* означает все, что состоит из тридцати шести таттв. По правилам пратьяхары смысл этого заключается в том, что из единства Пракаши и Вимарши, которое есть ахамкара, в котором заключено множество букв алфавита, проистекает вся Вселенная, состоящая из Слова (*śabda*) и Смысла

[1] *Cittamaya*. Строфу можно перевести так: «*haṁkāra* – это *cittamaya*. Форма (*ahaṁ*) есть проявленное единство букв *a* и *ha* или пара Шива и Шакти в большом союзе, который продолжается даже после того, как вселенная растворяется в себе».
[2] *Prakāśasyātma-viśrāntir ahaṁbhāvo hi kīrtitah*.

(*artha*). В шрути сказано[3]: «Безбуквенное (*āvarṇa*) полное смысла (*nihitārtha*) посредством объединения с Шакти различными способами создает множество букв (*varṇa*)». В другой упанишаде[4] встречается такой текст: «Кто ты?» – «Я (ахам) есть ответ: все это совершенно точно есть Я (ахам)». Поэтому термин «ахам» или «Я» означает все сущее (*sarvābhidhānaṁ = sarva-vācakam*).

[3] «Шветашватара-упанишада» (*śvetāśvatara upaniṣad*), 4-1.
[4] «Нрисимха-уттара-тапини-упанишада» (*nṛsiṁha-uttara tāpinī upaniṣad*), 7.

СТИХ 6–7

sitaśoṇabinduyugalaṁ viviktaśivaśaktisaṁkucatprasaraṁ
vāgarthasṛṣṭihetuḥ parasparānupraviṣṭavispaṣṭaṁ

Bindurahaṁkārātmā raviretanmithunasamarasākāraḥ
kāmaḥ kamanīyatayā kalā ca dahanenduvigrahau bindū

Две бинду, белая и красная – это Шива и Шакти, которые то расширяются, то сжимаются в тайном наслаждении друг другом. Они есть причина появления Слова (*vāk*) и Смысла (*artha*), то проникают друг в друга, то разделяются. Бинду, которую называют ахамкара (*ahaṁkārātmā*) – это Солнце, союз этих двоих (белой и красной бинду). Солнце – это кама (*kāma)*, называемое так из-за своей желанности, а две бинду, Луна и Огонь – это кала (*kalā)*.

КОММЕНТАРИЙ

В строфе 4 словами «на стене сознания появляется Махабинду» автор описал форму бинду. Здесь он говорит о Камакале.

Две бинду, белая (*sita*) и красная (*sona*) – это Шива и Шакти, тайно играющие друг с другом, т. е. пребывающие во взаимном наслаждении друг другом (*vivikta-śiva-śakti = anyonya-viharaṇaśīle śiva-śakti*), сжимающиеся или приближающиеся друг к другу[1], открываются как процесс творения Вселенной (*prasaraḥ = jagat-sṛṣṭirūpo vikāsaḥ*).

Причина появления Слова и Смысла (*vāgarthasṛṣṭi-heluh*). Под Словом (*vācaḥ*)[2] подразумеваются все звуки Пара (*parā*), Пашьянти (*paśyantī*) и так далее. А Смысл – это все тридцать шесть таттв от Шивы до Кшити. Их сотворение – это создание мира (*jagat*) из шести ступеней (*adhvā*)[3].

Было сказано: «О, Богиня, в Том, кто есть сознание (*cidātmani*) заключены шесть ступеней (*adhvās*): варна, кала, пада, таттва, мантра и бхувана». Эти две проникающие друг в друга и разделяющиеся бинду (*paras-parānupraviṣṭavispaṣṭam*) есть объединенные белая и красная бинду (*sita-śoṇa-bindu-yugalam*), известные как Кама-Камешвари (*kāma-kāmeśvarī*) – божественные Муж и Жена. Великая тайна заключается в следующем. Из шрути: «Он, кто есть Всевышний (*para*), есть Махешвара». Всевышний Господь (*parameśvara*), первая буква (*a*), из которой происходят все звуки Вед

[1] *Saṁkucan = mukūlī bhavan*, т. е. закрывающийся подобно цветку.
[2] Мн. от *vāk.*
[3] См. Вудрофф «Гирлянда букв», глава о Садашиве.

и так далее, достигает состояния бинду (*bindu-bhāva*) после погружения в Вимарша-шакти, которая является Его собственным телом (*svāṅgabhūtā*) и в которой растворена вся Вселенная (*prapañca*). Затем Вимарша-шакти также входит в находящуюся внутри Нее бинду (*prakaśamaya-Bindu)*. Тогда (*miśra*) бинду приходит в состояние готовности к действию (*ucchūna*). Из этой бинду происходит Надатмика-шакти (*nādātmika-śakti*)[4], в чьей утробе все таттвы, кто есть вся энергия (*tejomayī*), чья форма – семя (*bīja-rūpā*), Она тоньше кончика волоса и принимает форму шрингатаки (śṛṅgāṭaka[5]). Так Пракаша и Вимарша, истинная сущность нады (*nāda*) и бинду, обретают тело как «Я» (*ахам*). Точно также одна из двух, а именно Вимарша – это красная бинду, а второй, Пракаша – белая бинду, и их союз – это смешанная (*miśra-rūpa*) и всемогущая (*sarvatejomaya*), чья истинная природа есть Параматма (*paramātma-svarūpa*).

В шрути сказано: «*āvarṇa* (безбуквенное), полное смыслов (*nihitārtha*), посредством союза с Шакти разными способами порождает множество букв».

Далее автор объясняет эти три бинду, говоря о них как о *ahaṁkārātmā* и так далее. Смешанная бинду (которая состоит из красной и белой бинду (*binduh sita-rakta-svarūpaḥ*)) есть одно целое с первой буквой *a* и последней буквой *ha* (*sphārarūpa-ha-kāra*), между которыми все другие буквы. Из сутры «*varṇāḥ kāraḥ*» вытекает, что *kāra* в слове *ahaṁkāra* указывает на то, что *a* и *ha* – это буквы. Поэтому смешанная бинду – это союз двух букв *a-kār*а и *ha-kāra*, что означает единство Пракаши и Вимарши (*etan-mithuna-samarasākāraḥ*). Союз этих божественных Мужа и Жены (*divya-dampatirūpasya*) – это их помощь (*samarasaḥ = ānukulyaṁ*) друг другу во взаимопроникновении и взаимодействии. Это взаимное действие заложено в саму природу (*ākāra = svarūpa*) бинду. Солнце, описанный выше союз белой и красной бинду (*sita-śoṇa-bindu-samarasī-bhūtah*) – это смешанная бинду (*miśra-bindu*).

В повседневной жизни (*loke'pi*) тоже говорят от смешанной природе (*miśra-rūpatvam*) Солнца, потому что оно исчезает в Огне и Луне и появляется из них. Из шрути: «Так Огонь входит в восходящее Солнце. А вечером Солнце входит в Огонь[6]».

Соединение Солнца и Луны отражено в слове «амавасья» (*amāvāsyā*[7]): *amā* = «вместе», *vasataḥ* = «есть». Следовательно, тот факт, что Солнце и Луна проникают друг в друга, хорошо известен. Поэтому Солнце – это смешанная бинду.

---

[4] Надатмика-шакти – Шакти как нада. См. Вудрофф «Гирлянда букв».
[5] Треугольная пирамидальная фигура.
[6] Днем Солнце поглощает свет Огня, а вечером вместе с исчезающим Солнцем появляется другой свет.
[7] Новолуние, 15-ое титхи темной половины лунного месяца.

Кама. С помощью слова «кама» выражется то, что Он является объектом восхищения (*upāsya*). Кама – это то, чего желают (*kāmyate*) великие йогины, которые осознают Высшую Реальность (*paramārtha*) как свою истинную сущность (*svātmatvena*). Причина такого их поведения становится понятна, когда говорится о ее желанности, т. к. всякая красота желанна.

В «Чхандогья-упанишаде» так говорится о Пуруше в Солнце: «Золотовласый, с золотой бородой, весь в золоте до кончиков ногтей». И в «Ишавасья-упанишаде» (*īśāvāsya upaniṣad*) также сказано: «Он – Параматма, сияющий, бестелесный (*akāya*), вечный, без тонкого тела, без грубого тела[8], чистый (*śuddha*), за пределами дхармы и адхармы, пронизывает все».

Из той же упанишады: «Самая благоприятная форма Твоя – та, которую я вижу Твоей милостью. Тот Пуруша (в Адитья-мандале (*āditya-maṇḍala*), чье тело – вьяхрити (*vyāhṛti*)) есть Я».

Говоря о благоприятности Камешвары, автор восхваляет его величие (*mahimā*).

Кала. Кала – это Вимарша-шакти.

Две бинду, Луна и Огонь (*dahanendu-vigrahau-bindū*). Эта фраза означает, что Вимарша-шакти является природой Огня и Луны (*agnī-soma-rūpiṇī*).

Махатрипурасундари, присутствующая в них обоих и неотделимая от Камешвары – это общность бинду и Камакалы. Во всех агамах провозглашается, что Она является объектом поклонения. Было сказано: «Когда белый Шива находится в красной Шакти, когда Пара пронзается Шамбху, тогда такой красный Шамбху пребывает в Шакти как Пара-таттва. Когда красный Шива находится в белой Шакти, тогда возникает состояние Пара-Шамбху, и такой красный Шива в белой Шакти указыват на *saccidānanda*». И также: «О, Парашива, низкий поклон высшей Кала, чье лицо – это верхняя бинду, две других бинду – это две груди, а нада-бинду (т. е. *hārdakalā*)[9] – это место *raśanā* (*nāda-bindu-raśanā-gunāspadam*)[10]*».*

*«*Бинду над *e-kāra*[11] – это Солнце и Ее лицо, ниже находятся Огонь и Луна – ее две груди, а *кала,* половина *hakāra* – ее йони».

[8] *Asnāviram*: без кровеносных сосудов.
[9] См. следующее примечание.
[10] Талия, йони находится там.
[11] Биджа, сформированная слиянием *a-kāra* – Пракаши и *i-kāra* – Иччха-шакти.

Из «Нитья-шодашики»[12]: «Создав бинду, лицо, а под ним две груди и ниже половину того, что следует после *sa*[13], нужно медитировать на него[14] как на обращенный вниз».

Все это большая тайна.

Суть всего изложенного заключается в том, что совершенные йогины, великие Махешвары, постоянно почитают мать Махатрипурасундари, Камакалу, общность трех бинду в сияющем, вечном и всепроникающем Брахмане (*bindu-traya-smaṣṭī-rūpa-divyākṣara-rūpiṇi*), чья сущность – это Блаженство, которое суть Пракаша (*prakāśānandasārā*), и кто есть природа целостного «Я» (*purṇāhaṁtārūpiṇi*), в ком заключено семя (*vīrya*) бесконечного множества букв (*anantākṣara-rāśi*) и великих мантр (*mahāmantras*).

В «Виджняна-бхатараке» (*vijñāna-bhattāraka*) сказано: «Пройдя через различные мандалы (Шри-чакры), в которых грубые буквы (*sthūla-varṇa*) поднимаются к ардхенду (*arddhendu*), бинду, наданте (*nādānta*)[15] и к Шунье в бинду-рупа-чакре, садхака становится Шивой[16]».

[12] 1-20.
[13] Т.е. *ha*.
[14] Т.е. треугольник.
[15] См. Вудрофф «Гирлянда букв».
[16] Грубые буквы в форме Вайкхари располагаются во внешних мандалах, и с прохождением через более тонкие формы шабды достигается Шабда-брахман и затем Шунья.

СТИХ 8

iti kāmakalā vidyā devīcakrakramātmikā seyaṁ
viditā ena sa mukto bhavati mahātripurasundarīrūpaḥ

Вот Видья (*vidyā*) Камакалы, проявленная в последовательности чакр Дэви. Тот, которому это известно, становится освобожденным и Самой Махатрипурасундари.

КОММЕНТАРИЙ

Объяснив природу бинду (*bindu-svarūpam*), он говорит, что плод этого знания и поклонения – это Брахмабхава (*brahmabhāva*).

Вот (*iti*). То есть после того, что было описано в предыдущих параграфах.

Видья Камакалы. Камакала – это Махатрипурасундари. Ее Видья означает Джняну (знание) о Ней. И для полного понимания было сказано, что это знание состоит из знания последовательности расположения чакр в Ее Шричакре.

Последовательность или порядок (*krama***)**. Под этим понимается порядок расположения чакр, мантр и Дэват, начиная с *sarvānandamaya* [чакры] до их полного проявления (манифестации).

Он, который (*yena*). Здесь говорится о том, что человек, на которого снизошла милость Шакти (*śaktipāta*, нисхождение Шакти), увлекается постижением Брахмана, и медитирует, и освобождается после обретения знаний.

Известно (*viditā***).** Достигший мастерства посредством нахождения возле стоп Гуру и так далее.

Становится освобожденным (*mukto bhavati*). Он, великий Йогин, наслаждается (*viharate*) и способен освободить себя от всех желаний, после завоевания всего мира посредством своего сознания (*bhāvanā*) – «Я всегда наполненный и цельный» (*paripūrṇāhambhāva*).

В «Пратьябхиджне» сказано: «Тот, кто в величии (*aiśvarya*) Господа полностью обучен Видьями, есть сплошное Осознание (*cidghana*) и истинно освобожденный[1].

[1] *Cidghana* – это Брахман. Смысл текста в том, что этот человек стал Самим Брахманом: «Тот, кто познал Брахмана, есть Брахман».

«Брихадараньяка»[2] говорит: «Люди думают, что согласно Брахма-видье мы должны быть все во всем[3]. Что же это такое, что будучи познанным, делает нас всезнающими?»

В конце[4] он становится Самой Махатрипурасундари, которая наша Высшая Госпожа (*parā-bhattārikā*).

Шрути говорят: «Они погружаются в Высший Свет Трипуры (*traipuram dhāma*)»*;* также: «знающий Брахмана есть Брахман».

«Чандогья-упанишада» говорит[5]: «Он единственный, кто видит таким образом, кто медитирует таким образом, кто знает таким образом, он поистине обращен к Атману, он любовно играющий с Атманом, и объединяется с Атманом, который Само Блаженство (*ātma-rati, ātma-krīḍā, ātma-mithuna, ātmānanda*)».

В «Сваччханда-тантре» также встречаются тексты, подобные этим: «Когда (садхака) соединен в едином пребывании со своим Дэватой[6], тогда для него нет больше рождения или смерти. Он достигает состояния истинной преданности и становится Повелителем Вселенной (Чакры)».

[2] 1-4-9
[3] Текст начинается со слов: «Ищущие, после сказанного Брахманом».
[4] *Ante'pi*, то есть после смерти.
[5] 7-25-2.
[6] Здесь это Трипура.

СТИХ 9

sphuṭitādaruṇādbindor nādabrahmāṅkuro ravo vyaktaḥ
tasmād gaganasamīraṇadahanodakabhūmivarṇasambhūtiḥ

Из красной бинду собирается возникнуть звук[1] (*ravaḥ*), который является ростком Нада-брахмана. Из него проявляется Эфир, Воздух, Огонь, Вода, Земля и буквы алфавита.

КОММЕНТАРИЙ

Тут Йоги Пуньянанда, после самоосознавания внутри себя (*ātmatvena anubhūya*) Изначальной Сундари[2], имя которой Камакала, говорит о происхождении мира из бинду перед Сотворением (*prakṛta-bindu*), которое есть Высшая Реальность (*paramārtha*), как и Ее дальнейшее распространение (*vilāsa*) в качестве Дэваты, Мантры и Чакры.

Из красной бинду собирается возникнуть (*sphuṭitādarunād bindoḥ*) – *sphuṭita = ucchūna*, что есть «набухание», «беременность»[3], которые были описаны ранее.

Звук, который является ростком Нада-брахмана (*nādabrahmāṅkuro-ravaḥ*). Нада – звук (*varṇa*), который является причиной происхождения всех звуков[4]. Это Брахман, называемый Нада-брахман. Это источник (*aṅgkura = utpādaka*). Так было сказано: «Одна *avarṇa*[5], которая есть *nāda* (*nādatmaka*), разделена на все буквы. Так как это никогда не исчезает[6], оно называется анахата (*anāhata)*[7]. Это шрути.

---

[1] Это процесс творения, который воспринимается ухом как физический звук.
[2] *Sundarī* = прекрасная женщина. Здесь она Дэви. Все Дэви прекрасны, Дэви Трипурасундари – самая прекрасная из всех. Смотрите Ее дхьяну в Главе 1 (138-152), «Нитья-шодашикарнава».
[3] Состояние немедленной готовности к созданию (творению).
[4] И, следовательно, всего остального; все вещи имеют общее происхождение.
[5] *A-kāra*, первая из всех букв и это Пракаша и Парамашива. Но это также lakṣaṇārtha, то есть после создания вселенной первая буква ***a*** указывает на Брахмана. Но Брахма-сварупа – это *a-varṇa* в негативном смысле, это нехватка букв и нехватка звуков (*niśśabda*). A-varṇa тут недифференцированная Сила, которая проявляется как отдельные буквы и другие особенности Вселенной.
[6] «Всегда это» – т.е. на протяжении кальпы. Вся созидательная активность поглощается в Пралайе, когда Сила едина с ее обладателем (*śaktimān*).
[7] *Āhata* = удар, *anāhata-śabda* – это звук, который не вызван ударом двух вещей, то есть материальным контактом. Это – Вечная Сила.

Вьома, бинду, нада. Это – порядок[8]. Звук (*rava*), который есть манифестирующийся Нада-брахман, проявляется в форме Пашьянти и т.д. Подтверждено[9], что скопление звука – это шакти Пара, Пашьянти и т.д. Этот звук (*śabda*) – начало пяти Бхутам: Эфиру, Воздуху, Огню, Воде, Земле, и буквам, начинающихся с ***a*** и заканчивающихся ***kṣa***. Также говорится, что от нада-бинду проистекает весь мир. Шрути[10]: «От *akṣara*[11] возникает эта Вселенная».

[8] Эфир берет начало с саморазделения или «разрывания» бинду, в котором саморазделяющейся была нада. То есть нада – это продуктивное действие, которое проявляется как создавшее вьому и остальное. *Aṁbā-śtotra,* стих 4.
[9] Позже, в стихе 20.
[10] Мундака, 1-7.
[11] То есть Брахман. Слово означает одновременно «букву» и «нерушимость» (нетленность).

СТИХ 10

atha viśadādapi bindor gaganānilavahnivāribhūmijanih
etatatpañcakavikṛtir jagadidamaṇvādyajāṇḍaparyantaṁ

Белая бинду также является источником Эфира, Воздуха, Огня, Воды и Земли. Вселенная от бесчисленных минут до Брахманды состоит из этих пяти Викрити (*vikṛti*).

КОММЕНТАРИЙ

Обсуждая всепроникающую (*sarvātmatva*) и всетворящую (*sarva-sratṛtva*) красную бинду, он сейчас говорит про тождественность белой бинду и красной бинду, вследствие отсоединения первой от последней.

Белая (*viśada*), всеосвещающая (*sarvaprākaśa*). Из этой и обратно в эту бинду, которая была ранее описана, появляется и исчезает бесконечная Брахманда, содержащая пять Бхут: Эфир и остальные.

Шрути говорят[1]: «В котором все создания (*bhāva*) исчезают, и, исчезнув, снова появляются, и затем снова и снова исчезают, как мыльные пузыри».

Таким образом установлено, что из Брахмана, который есть белая и красная бинду, Пракаша и Вимарша, вся эта (Вселенная) порождена.

Агамы также говорят: «Я преклоняюсь Махапитхе[2]. Самвита (*samvit*)[3], которая есть Шива и Шакти (*śivaśakti-padaśraya*)[4], из которых бесчисленные лучи мира[5] проявляются (*vilasita*) или сияют посредством Творящей Воли (*icchā-śakti*).

[1] «Чулика-упанишада» (*cūlikā-upaniṣad*), 8.
[2] Это слово передает смысл места великой святости.
[3] Это Пара-джняна.
[4] Букв., пристанище (убежище), которое есть основание или место Шивы и Шакти.
[5] Из Лучезарного Сознания, представленного как Масса Света, который всецело есть Мудрость и Сила, выстреливают лучи, которые есть миры, подобно искрам от великого центрального огня (как это сказано в других местах).

СТИХ 11

bindudvitayaṁ yadvad bhedavihīnaṁ parasparaṁ tadvat
vidyādevatayorapi na bhedaleśo' sti vedyavedakayoḥ

Как две бинду неразличимы и неразделимы, так неразделимы Видья (*vidyā*), признак (*vedaka*), и Дэвата – то, на что он указывает (*vedya*).

КОММЕНТАРИЙ

Говоря о неразделимости (*abheda*) двух бинду, он указывает здесь, что точно так же едины Мантра и Дэвата.

Две бинду (*bindu-dvitaya*) – «Две ранее упомянутых бинду относятся к природе Пракаша и Вимарша (*prakāśa-vimarśātmakaṁ*). Хоть они и раздельны, мудрые говорят, что Шива и Шакти – одна таттва». Они смешаны, одна с другой (*parasparāśliṣṭa*). Точно так же нет ни малейшего различия между Видьей, которая является указателем (*vedaka = vācaka*), и Дэватой, на которого она указывает (*vedya = vācya*).

Видья – это Мантра, состоящая из пятнадцати слогов (*pañcadaśākṣarī*), а **Дэвата –** Махатрипурасундари.

Так было сказано в Шри «Тантра-садхбхаве» (*tantra-sadbhāva*): «Все мантры состоят из слогов (*varṇātmaka*). Они же, о, Возлюбленная, являются основой Шакти. Шакти же есть Матрика, и Она же – *śivātmikā*. Она – Матрика, которая в мире появляется, наделенная энергией, и Свет Высшего (*paratejaḥ-samanvitā*), пронизывающий всю эту Вселенную, начиная с Брахмы и заканчивая бхуваной».

СТИХ 12

vāgarthau nityayutau parasparaṁ śivaśaktimayāvetau
sṛṣṭisthitilayabhedau tridhāvibhaktau tribījarūpeṇa

Слово (*vāk*) и его смысл (*artha*) всегда едины. Они – Шива и Шакти, которые являются трехчастными [и выражены как] Создание, Поддержание и Растворение и также как три биджи.

КОММЕНТАРИЙ

Он здесь хочет сказать, что мир возникает из неразрывной пары нада-бинду и что эта пара по собственному желанию дифференцировала себя.

Слово и его смысл (*vāk u artha*). Вак – в форме варны, пады, мантры (*varṇa-pada-mantra-rūpa*), артха – в форме калы, таттвы и бхуваны[1] (*kalā-tattva-bhuvanātmā*). Такова форма Шива-Шакти, потому что, как говорят шрути, из Шабды (*vāk*) и артхи, которые являются Пракашей и Вимаршей (*prakāśa-vimarśātmaka*), возник весь мир, состоящий из шести Адхва (*ṣadadhvātmaka*). Поэтому они всегда едины и не возникли по случайной причине, как сосуд и изображение, которые могут быть собраны воедино. Если союз был бы случайным, тогда упорядоченности Вселенной не существовало бы. Эти двое подвержены тройственному изменению – Созданию, Поддержанию и Растворению (*sṛṣṭi-sthiti-laya-bhedau tridhā-vibhaktau*).

Создание, Поддержание и Растворение. Под Созданием (*sṛṣṭi*) подразумевается появление всех таттв, начиная с Шивы и заканчивая Кшити. Стхити – это Поддержание, и Расстворение (*laya*) – это их воссоединение или возвращение к своей основе (*svātma-sākṣātkāra*). Эти три (функции) относятся и к находящейся внутри Атме. Так было сказано почитаемым Абхинавагуптой[2]: «Создание, Поддержание и Растворение – (все) внутри Атмы (*svātmagāḥ*) в своей собственной природе (*svarūpatvena*)». Эти два (Вак и Артха) являются взаимно (*paraspara*) объединенными Шивой и Шакти (*śivaśakti-mayau*) и формами Пракаши и Вимарши (*prakāśa vimarśa svarūpau*), между ними нет никакой разницы (*tattvāntara*), их деятельность одна и та же (*ubhayoḥ eka-kṛttvāt*), как в случае огня и функции (шакти) сжигания (*vaḥni-dāhakatvavat*).

Почитаемый учитель говорил: «Тождество (*tādātmya*) этих двух вечно (*nityam*), как у огня (*vaḥni*) и шакти (или силы) сожжения (*dāhaka*)».

[1] Эти шесть составляют шесть Адхва (см. «Гирлянда букв»), из которых первые три находятся в Вак, а остальные три – в артхе.
[2] Ачарья, который принадлежит Кашмирской школе.

Агамы также говорят: «Мы двое – это Мировое Я (*jagadātmatvāt*). Мы оба едины с ним. По причине тождественности друг с другом Мы существуем во все времена жизни мира (*jagad-prāṇa*)».

Тройственность (*tridhā-vibhaktau*). Единые Пракаша и Вимарша разделяются тремя способами (*vibhaktau = pṛthag-bhūtau*). Этими тремя способами или формами являются три биджи. Три биджи – вагбхава (*vāgbhava*), камараджа (*kāmarāja*) и шакти-биджа (*śakti-bīja*). Смысл этого в том, что Махатрипурасундари – это сам Брахман, как Камакала, состоящая из трех бинду (*bindu-traya-samaṣṭī-bhūtā*) в совокупности, является объектом поклонения всего.

«Вамакешвара-тантра»[3] говорит: «Трипура известна как три таттвы (*tattvatraya-vinirdiṣtā*) и является тройной Шакти, состоящей из трех слогов (*varṇa-śakti-trayātmikā*)[4]. Вагишвари (*vāgīśvari*), которая есть Джняна-шакти, находится в вагбхава-бидже и является *mokṣa-rūpiṇī* или самим освобождением, то есть дарующей освобождение. Камакала находится в камарадже, которая является Крия-шакти (*kriyātmikā*) и Камарупой (как *kāma* или желание, то есть, дарующей желания). Иччха, которая является Парашакти, находится в шакти-бидже и является *śiva-rūpiṇī*[5]. Такова Дэви Махатрипурасундари, которая есть три акшары (биджи), та, которая ослабляет привязанность к этому миру и известна благодаря традиции, передаваемой линией Гуру своим ученикам (*pāraṁparyeṇa vijñātā*)».

[3] «Нитья-шодашика», IV, 16-19.
[4] Варны или слоги, имеется в виду три биджи.
[5] *Śiva-rūpiṇī = dharmapradā*, дарующая дхарму.

СТИХ 13–14

mātā mānaṁ meyaṁ bindutrayabinnabījarūpāṇi
dhāmatrayapīṭhatrayaśaktitrayabhedabhāvitānyapi ca

teṣu krameṇa liṅgatritayaṁ tadvacca mātṛkātritayaṁ
ittham tritayapurī yā turiyapīṭhādibhedinī vidyā

Познающий, процесс познания, объект познания – это три бинду и формы биджи. Три огня, три питхи и три шакти – это то, благодаря чему они известны как (три бинду)[1]. В них по порядку находятся три линги и три Матрики. Она, обладающая тройным телом Видья (Дэви), является четвертой питхой (*turīya-pīṭha*) и корнем всей дифференциации (*ādibhedinī*).

КОММЕНТАРИЙ

Здесь он начинает составлять Видью (Мантру) из пятнадцати слогов, описывая некоторые имманентные (*antargata*) детали, в трех частях (*khaṇda*): вагбхава и других.

Познающий (*mātā*) – это Господь (*īśvara*), который познает.

Процесс познания (*mānaṁ*) – это Видья, посредством которой Он познает (*avagati-sādhana-bhūtā vidyā*).

Объект познания (*meya*) – это Махатрипурасундари, которая должна быть познана (*jñāyamana*).

Формы биджи – это познающий, процесс познания и объект познания, разделенные на три отдельных бинду (*bindu-traya-bhinna-bīja-rūpāṇi*).

Три описанные бинду – это красная, белая и смешанная. Биджа разделяется на эти три бинду. Биджа – это Нирвана-биджа, которая является общей для всех трех бинду (*sarva-samaṣṭi-bhūta-nirvāṇākhyaṁ*). Под «формой» (*rūpa*) подразумевается, что они проявляют биджу (*tadrūpāṇi = tatprakāśakāni*). Смысл вышеизложенного заключается в том, что Она – та, кто является Высшим трансцендентным Светом (*paraṁ-jyotiḥ*), который есть Сознание (*cit*), Блаженство (*ānanda*) и всеобщая Атма (*ghanātmā*), переживающая опыт *ahambhāva* или «индивидуальности» (*sarvātitā-cidānanda-ghanātmānubhava-*

[1] Познающий, процесс познания и объект познания – это три бинду, которые являются формами Нирвана-биджи или Махабинду, общей для всех трех. Три бинду, также три огня, три питхи, три шакти, три линги и три Матрики. То есть это их различные аспекты.

rūpāhaṁ-bhāva-śālinī), наслаждающаяся формой опыта, в котором есть познающий (*mātṛ*), процесс познания (*māna*) и объект познания (*meya*) (*māṭr-māna-meya-bhāvaṁ anubhūya viharati*).

Канва[2] говорит: «Атман существовал вначале один как Пуруша. Он смотрел и не видел ничего вне Себя. «Я есть Он» (*so'haṁ asmi*) – первое, что Он сказал. Вследствие этого возник «ахам». Поэтому даже сейчас человек, о котором говорят, сначала говорит: «Это я» (*ahaṁ ayaṁ*), и затем дает свое индивидуальное имя».

Смысл этого отрывка: Атман – это высший Господь. «Идам» – это видимая Вселенная. «Вначале» – имеется в виду в самом начале. «Он был», то есть во Вселенной внутри самого себя. Следовательно, Параматман, видя самого Себя (*ātmatvena*), Себя во Вселенной, не видел ничего другого (*svātma-sātkṛta-prapañcaṁ*); то есть Он не видел ничего вне Себя, потому что был свободен от всех вещей. В это время он показал Себе Себя как «Я, вселенская форма» (*sva-sādhāraṇa-rūpa*), то есть, «Я, переживающее непрерывный опыт (*akhaṇda*), Цельное (*ghana*), Бытие (*sat*), Сознание (*cit*), и Блаженство (*ānanda*) (*akhaṇḍa-saccidānanda-ghanātmānu-bhavo'ham*)». В начале, до создания, Он наслаждался Собой, то есть Он показал (*prādarśayat*) Себя Себе. После этого возникло «ахам» (*ahaṁ-nāmābhavat*). Таким образом Брахман показывает самого Себя (*svarūpa*) Себе как «Я» (ахам), это само имя Брахмана. Поэтому даже в этом мире, если обращаются к человеку, первое, что он отвечает – «Это я» (ахам), таким образом подтверждая свою Брахма-сварупу[3], и потом произносит другое[4] имя. Эти различия познающего и того, как мы можем воспринимать себя, происходят от Брахмана.

«Чатушшати» (*catuśśatī*)[5] говорит, что Высшая Энергия (*paraṁ-tejah*), которая трансцендентна (*atītam* = которая за пределами Бинду) – это *svasaṁvit* (= *svetara-viṣayakaṁ jñāṁ* = знание, объектом которого является само Я). Его характеристикой является проявление (*udayātmakaṁ = udayaika-svarūpaṁ, ṣadbhāva-vikāra-rahitaṁ*). Своим простым желанием (т. е. простым *īkṣaṇa*, будучи независимым от любого существования или вещей), он сотворил мир (*viśva-mayollekhaḥ = jagadātmakaṁ citraṁ*). Он есть Всепроникающее (*viśva-rūpa = sarvātmaka*) Сознание (*caitanya*), удовлетворяющее Себя в своем собственном блаженстве[6]. Таков Атман (*ātmano rūpaṁ*). Его свет заключается (*saṁkucat-prabhaṁ*) в его развитии как познающего (*mātṛ*), процесса познания (*māna*), объекта познания (*meya*) и истинного Знания (*pramā*).

---

[2] «Брихадараньяка», 1-4-1.
[3] В котором он един с Брахманом.
[4] Индивидуальное.
[5] Т. е. «Нитья-шодашика», VI-49-51.
[6] Т. е., его блаженство не является результатом чего-либо вне Себя.

Три огня (*dhāma-traya*). Это три мандалы Луны, Солнца, Огня.

Три биджи (*bīja-traya*). Это вагбхава и остальные.

Три питхи (*pīṭha-traya*). Это Камагири и другие.[7]

Три шакти (*śakti-traya*). Это Иччха и остальные.[8]

Они (*bindu*) известны (*bhāvita*) как три аспекта (*bheda*). Это формы Махабинду (*mahābindumaya*). Поэтому в этих трех огнях и в других по порядку (*krameṇa = śnupūrvyā*) находятся три линги, то есть Сваямбху и другие[9], тройная Матрика, классифицируемая как *a, ka, tha* и остальные[10]. Трипура, та, которая в форме, – это общность всех вещей (*tat-samaṣṭi-rūpā*), это Парашакти, которая появилась, и поэтому говорится «Она – та, кто обладает тройным телом» (*itthaṁ tritaya-puri yā*). Ее тело тройственное, как описано выше. Поэтому Она является высшей четвертой питхой (*turiya-pīṭha*), основой, из которой проявляется и в которую растворяется вся тройственная Вселенная (*trividhāt-maka-sarva-prapañcāvirbhāva--bhūḥ*). Так, «Чатушшати»[11] говорит: «[Я склоняюсь перед] Матрикой, которая есть *pitha-rūpiṇi*».

Она – *turiya-pīṭha* и изначальная основа всего различения (*ādibhedini*). Внутри Нее есть нескончаемое множество таттв, созданных Ее собственной волей (*svecchaya udbhāvitānanta-tattva-kadaṁbiṇi*), и она Сама (*svātmany-eva*) остается беспристрастной (*akhaṇḍa*) *saṁvit.*

Почтенный мудрец (*abhiyukta*) сказал: «Поскольку Дэви создала три формы (*erimūrti*), поскольку Она была до того, как все возникло (*purobhava*), поскольку Она – форма трех (*trayimayi*)[12], поскольку даже после разрушения трех миров Она воссоздаст их снова, имя Матери (*aṁbikā*) – Трипура».

В «Чатушшати»[13] Она упоминается как Дэви Трипура, кто есть Знание как Высший опыт познания себя (*svasaṁvit*).

---

[7] Пурнашаила и Джаландхара. Они отражают колебания (*vṛtti*) сознания (*cit*).
[8] Т. е., Джняна и Крия-шакти.
[9] Т. е., Бана, Итара и Пара.
[10] Этому имя – Трикона. См. «Змеиная сила» А. Авалона.
[11] «Нитья-шодашика», гл. I-1.
[12] Т. е., Веды, состоящие из Карма-, Упасана- и Джняна-канд, а не как обычно указано – Рик, Яджус, Саман.
[13] Гл. V-41.

СТИХ 15–17

śabdasparśau rūpaṁ rasagandhau ceti bhūtasūkṣmāṇi
vyāpakamādyaṁ vyāpyaṁ tūttaramevaṁ krameṇa pañcadaśa

pañcadaśakṣararūpā nityā caiṣā hi bhautikābhimatā
nityaḥ śabdādiguṇaprabhedabhinnāstathānayā vyāptāḥ

nityāstithyākārāstithayaśca śivaśaktisamarasākārāḥ
divasaniśāmayyastāḥ śrīvarṇāste'pi taddvayīrūpāḥ

Звук, Осязание, Форма, Вкус и Запах – это тонкие элементы (*bhūta*). Из них каждый – это производный (*vyāpya*) из предыдущих (*vyāpaka*), и таким образом все они образуют определенную последовательность из 15 качеств (*guṇa*).

Нитья (*nityā, tripurā*) – Мантра из 15 бидж, известная как Богиня, проявленная в бхутах (*bhautikā'bhimatā*). Она окружена 15 Нитьями[1], которые характеризуются различными качествами (*guṇa*) Звука и так далее (*śabdādi-guṇa-prabheda-bhinnāḥ*).

Пятнадцать Нитья символизируют 15 лунных дней (*tithyākārāḥ*). Лунные дни в свою очередь – это союз (*sama-rasa*) Шивы и Шакти. Они состоят из дней и ночей. Они являются слогами Мантры, которые имеют двойственную природу Пракаши и Вимарши.

КОММЕНТАРИЙ

Он говорит о сотворении пяти бхут: «Из этого произошли Эфир, Воздух, Огонь, Вода и Земля». Здесь он начинает говорить о природе (*svarūpa*) каждого из Дэват, которые являются буквами великой Мантры в соответствии с набором гун первых сотворенных пяти Элементов.

Звук (*śabda*) – это гуна Акаши (*ākāśa*), **Осязание** (*sparśa*) – Вайю (*vāyu*), **Форма** (*rūpa*) – Теджаса (*tejas*), **Вкус** (*rasa*) – гуна Апаса (*apas*), **Запах** (*gandha*) – Притхви (*pṛthvī*). От Акаши до Притхви число гун возрастает каждый раз на один, и так получается 15 гун[2]. Поскольку существует пятнадцать разных гун, Шривидья состоит из 15 слогов. Другими словами, Она, являющаяся собственной формой (*svarūpa*) Мантры, проявляется таким образом. Поэтому, 15 бидж – это ее форма (*rūpa*).

[1] Деви, которые отличаются от Высшей Нитьи Трипуры.
[2] Это означает, что Акаша имеет одну гуну, которая называется шабда; Вайю имеет две – шабда и спарша, и так далее.

Она известна как проявленная в бхутах (*bhautikā'bhimatā*). Исходя из этого, Она почитается как или в связи с Ее бхаутика-аспектами (*bhūta-saṁbandhitvena iṣṭā*). Так же, как и гун, исходящих из Нее, пятнадцать, так и слогов Видьи[3] – пятнадцать. Нитья, которая есть форма этого (Мантры), сварупа этого (Мантры) – неподвижная, неизменная и высшая (*kūtasthā*); так же как в океане появляются и исчезают волны, пузырьки и пена, так и Она – это То, в чем все таттвы появляются и исчезают. Так Брихадараньяка[4] говорит: «Это великое Бытие (*bhūta = brahman*) **–** бесконечное, неизмеримое и цельное знание. Оно раскрывает из Самого Себя эти элементы (*bhūta*) как Божеств (*deva*), людей и так далее, и также поглощает их, поглощает все эти формы Самого Себя».

В «Мундака-упанишаде» (*muṇḍaka-upaniṣad*) также говорится: «То, в чем все формы опыта растворяются».

Далее он говорит о 16-ой Нитье, которая есть *kūtasthā* с 15 частями (*avayava*), связанными с 15 лунными днями (*tithi*), 15 Дэватами и формой Мантры из 15 бидж.

Пятнадцать Нитья символизируют 15 лунных дней (*nityās-tithyākārāḥ*). Нитьи проявлены в форме лунных дней. Это Нитьи, начиная с *kāmeśvarī* и заканчивая *citrā*. Они суть формы лунных дней (*tithyākārāḥ*), таким образом, они – это Дэваты, которые являются титхами (*tithyābhimāninyaḥ*). Титхи начинаются с пратипата (первый день) и заканчиваются пурнимой (полнолуние).

Лунные дни – это также союз Шивы и Шакти (*tithyaśca śiva-śakti-samarasākārāḥ*) или, другими словами, формы соединения Пракаши и Вимарши. Они в то же время формы дня и ночи. Пракаша и Вимарша – это день и ночь. Так сказано в «Чид-виласе» (*cid-vilāsa*): «Она – это Ночь, которая погружает все миры в сон. Он – это День, который все поистине пробуждает».

Эти титхи – также слоги в Видье *(śrī-varṇāḥ*) и, как упомянуто выше, их количество равно пятнадцати. Кроме того, они имеют двойную форму, то есть они подобны Пракаше и Вимарше (*prakāśa-vimarśa-rūpāḥ*). Видья из 15 слогов была провозглашена в *śaunaka-śākhā* Атхарва-веды в мантре, которая начинается с «*kāmo yoniḥ kamala*» и так далее. Некоторые говорят, что эта Видья также приведена в пятой мандале Ригведы в «*catvāra-īṁ bibhrati kṣemayantaḥ*» и так далее.

[3] Мантра.
[4] 2-4-12.

Смысл этого всего состоит в том, что это Парашакти, которая содержит в себе обоих: Пракашу (Шиву) и Вимаршу (Шакти), и проявляется в 5 элементах (*prakāśa-vimarśa-mayī* и *pañca-bhūtātmikā*), и, благодаря последовательному увеличению гун, становится Мантрой из 15 слогов, пятнадцатью титхи, и проявляется как 15 Дэват (*devatā-svarūpiṇī*).

Так, в агамах сказано: «Есть только один Высший Махешвара, имя которого Пракаша, и чью Шакти называют Вимарша, – Ее мудрые именуют Нитья. Она, Дэви, чье имя Вимарша, становится пятичастной как Эфир (*ākāśa*), Воздух (*anila*), Огонь с семью языками (*saptārciḥ*), Вода (*salila*) и Земля (*avaniḥ*). По порядку увеличивая число гун, Она достигает количества титхи (15). Дэви, являясь Вимаршей (*vimarśa-rūpinī*), известна как шестнадцатая (*ṣodaśī*). Парамешвари, которая есть Маха Трипурасундари, разделяется на 16 форм, последняя из которых *citrā*. Она распространяет Себя во все стороны Чакры. Здесь только намек на субъект. Это должно быть познано из агам. Тот, кто почитает этих Дэви последовательно одну за другой изо дня в день, начиная с пратипатом и заканчивая пурнимой, становится любим ими и будет удачлив (*saubhāgya*)».

СТИХ 18

ajvyañjanabindutrayasamasṭibhedair vibāvitākārā
ṣaṭtrimśattathvātmā tattvātītā ca kevalā vidyā

Видья, состоящая из трех бинду[1], а также гласных и согласных (вместе и по отдельности), одновременно имманентна и трансцендентна 36 таттвам и Сама по себе (одна)[2].

КОММЕНТАРИЙ

Здесь автор, желая подкрепить сказанное ранее, говорит, что Дэвата имманентна и трансцендентна Вселенной, так же и Видья.

Гласные (*svara*) – это буквы, начинающиеся с *a*, согласные (*vyañjāna*) – буквы, начинающиеся с *ka*.

Три бинду (*bindu-traya*) – это бинду, образующие анусвару и висаргу. Взятые вместе или по отдельности, они составляют Ее тело (*vibhāvitākārā = ubhāvita-svarūpā*).

Она, таким образом, пребывает в 36 таттвах (*ṣaṭtriṃśat-tathvātmā*) – другими словами, Ее тело составлено из таттв, начиная с Шивы и заканчивая Кшити (землей) – но также и трансцендентна им (*tattvā-tītā ca*), ибо Она есть местопребывание и источник всех таттв (*tattva-saṃgha-samudāyasthānatvāt*). Следовательно, Она одна (*kevalā*), поскольку нет ничего кроме Нее Самой (*sva-vyaktiriktasya abhāvāt*).

Такова же и Видья, состоящая из 15 букв (*pañca-daśākṣari*).

Ее разделы описаны ниже. Почтенный Пуньянанда, ярый приверженец Хади-видьи[3] говорит об этой Видье как о целом, т.е. как об имманентной (*tattvātmakatva*) и трансцендентной (*taduttīrṇatva*) таттвам данной Видьи.

В первой части – вагабхаве – содержится 12 букв: 5 гласных и 7 согласных. Во второй части – камарадже – в общей сложности 14 букв: 6 гласных и 8

[1] Т.е. бинду и висарги.
[2] *Kevalā = ekā = advitīyā*: что означает «один без другого».
[3] Есть три маты, или формы поклонения, а именно: Кади (Кали-кула), Хади (Шри-кула) и Кахади. См. предисловие А. Авалона к разделу «Кадимата» в «Тантрараджа-тантре». (1954).

согласных. В третьей части, известной как шакти, 4 гласных и 6 согласных. Всего получается 36 букв, являющихся (Ее) частями[4]. Эта Видья как единое целое превосходит все 36 таттв (*sarvatattvā-tikrāntā*). Сей факт общепринят и общеизвестен (*prasiddhā*).

В шрути утверждается, что Кади также двояка (*ubha-yātmakatva*): имманентная и трансцендентная, космическая (совокупная) и индивидуальная (*vyaṣṭī-samaṣṭi-rūpatvaṃ*). Разница между Кади и Хади в том, что в первой части Хади 5 гласных и 7 согласных, тогда как в первой части Кади 7 гласных и 5 согласных. Таким образом, в первых разделах обоих Видий 12 [букв]. Обе Видьи, следовательно, обладают двойственным характером. Способ почитания Обеих должен быть получен от Гуру в устной форме.

[4] Итого, следовательно, 15 гласных и 21 согласная = 36 букв.

СТИХ 19

vidyāpi tādṛgātmā sūkṣmā sā tripurasundarī devī
vidyāvedyātmakayoratyantābhedamāmantyāryāḥ

Ведья (*vedyā*) тоже такова – Она есть тонкая (форма) Дэви Трипура Сундари. Великие йогины всегда знали о неразделимости Видьи и Ведьи.

КОММЕНТАРИЙ

Здесь он говорит о двойственности (*ubhayātmakatva*) Дэваты и тождестве мантры и Дэваты.

«Ведья» (= «та, что должна быть постигнута как объект познания»), Та, чья сварупа – Чит и Ананда, Она есть «**такая же**» (*tādṛgātmā* – как Мантра она имманентна таттвам (*tattvātmikā*) и Вселенной (*viśvātmikā*) и запредельна, трансцендентна им (*taduttīrṇā*)).

«Тонкая» (*sūkṣmā*). Этим передается невозможность подразделить, охарактеризовать Ее (*paricchettuṃ aśakyā*).

«Она» (*sā*) использовано для указания на тот факт, что Она (*prasiddhā*) признана всеми школами Веданты.

«Трипура Сундари». Ее называют так, поскольку она Трипура и Сундари («прекрасная»). Она Трипура, ибо творит все вещи, существующие в тройственном состоянии (*tridhāvasthita-samasta-vastu-pūraṇāt*), и Она Сундари, потому что йогины восхищаются ей (*sarva-yogi-bhirupāsyatvena*), а также из-за Ее очарования (*spṛhaṇīyatvāt*). Слово «Трипура» было объяснено ранее. Сварупа Дэви – чистый Свет (*svaccha-prakāśa-rūpā*). Она есть Пара-вак, чья игра – творение и т.д. (Вселенной) (*viśvasya janāndi-kriḍārūpā*).

«Великие йогины … Видьи и Ведьи» (*vidyā-vedyātmakayoratyantābhedaṃ āmantyāryāḥ*). Все йогины, начиная с Парамешвары (*āryāḥ = parameśvara-pramukhāḥ sarva-yoginaḥ*) утверждают или признают (*pratipādayanti*) извечную (*atyanta = sārvakālika*) неразделимость (*abheda = aikya* = единство) Видьи, т.е. Мантры из 15 букв, и Ведьи – Трипура Сундари. Было сказано в «Чатушшати»[1]: «О какой бы Шакти не говорили как о принадлежащей любой конкретной категории (*padārtha*), эта Шакти есть Дэви Сарвешвари (Шакти Шивы), и Он – Тот, кто вместе с Ней, – Верховный Господь (*maheśvara*). Она

[1] «Нитья-шодашика», гл. VII, стихи 31–34.

– Видья *bhūta-guṇātmikā*[2], распространяющая Себя посредством 15 букв, из которых составлена Ее Мантра, разделенная на 3 части: пять букв, относящихся к вагабхаве, шесть букв, принадлежащих камарадже, и четыре буквы[3], входящих в шакти. Она обладает 37 аспектами сообразно числу гласных и согласных (образующих Ее Мантру). Благодаря этим 37 аспектам, или вариациям, Она является как 36 таттв. О Видье д**о**лжно мыслить как о Состоянии Шивы, кто превосходит все таттвы[4]».

[2] Т.е. Она есть бхуты и гуны, или же они находятся в Ней.
[3] *Akṣara* = неразрушимые сущности.
[4] *Tattvātīta-svabhāvā*. *Sva* = *śiva*: свабхава – это состояние, или бхава, Шивы, и потому оно превосходит все таттвы. Такова Дэви.

СТИХ 20

yā sāntaroharūpā parā maheśī tribhāvitā saiva
spaṣṭa paśyantyāditrimātṛkātmā ca cakrataṃ yātā

Она, чья сокровенная природа запредельна уму, есть Махеши как Пара (*parā*). И это Она же, известная в трех различных аспектах, когда манифестируется как три Матрики (Пашьянти и др.) и превращает Себя в Чакру.

КОММЕНТАРИЙ

Высказавшись по поводу тождества Видьи и Дэваты, автор, желая поговорить об идентичности Чакры и Дэваты, начинает с описания состояния, в котором Чакра возникла (*cakrotpatti-prakāra*). **«Она, чья сокровенная природа запредельна уму»** (*yā sāntaroha-rūpā; antara = antaḥ-karaṇa,* или ум); *ūhaḥ* (= *vitarkaḥ = itthamiti-paricchedarahitaḥ* – «то, что не может быть охарактеризовано как это или то»). Смысл в том, что Она запредельна уму и речи (*avāñ-mānasa-gocaratvāt*), а следовательно, не может быть выражена словами Ведант[1]. Махеши есть Причина всего (*sarva-kāraṇa-būhtā*), земля (*bhūmi*), из которой происходят 36 таттв от Шивы до Притхви, потому Ее называют Пара – «высочайшая», «превосходящая все» (*sarvotkṛṣṭā*).

В шрути[2] сказано: «[У Него нет ни тела, ни каких-либо органов чувств. Не видно никого равного ему или способного Его превзойти.] Его Шакти – Пара, известная (в Ведах) как обладательница множества аспектов и имманентная Ему (*svābhāvikī*) как Крия-шакти, объединенная с Джняной и Балой».

---

[1] Т.е. Она запредельна высочайшей форме человеческого знания и может быть постигнута с помощью одной лишь садханы человеком, заслуживающим называться видваном (*vidvān*).
Ср.:

nīstattvā kāryagamyā'sya śaktir māyā'gnīśaktīvat,
nahi śaktīṃ kvacit kaścit biiddhyate kāryataḥ purā.

(*Vidyāranyamuni – Pañcadaśī,* 2.47)
Также:

na śilpādijñānayukte vidvacchabdaḥ prayujyate,
mokṣaikahetuvidyā sā śrīvidyā nātra saṃśayah.

(«Брахманда-пурана» (*brahmāṇḍapurāṇa*). Ср. «Лалита-тришати» (*lalitā-triśatī*) – издание Vāṇīvilās, стр. 294).

[2] «Шветашватара» (*śvetāśvatara*) VI.8. Заключенное в квадратные скобки не было процитировано в комментарии. «Видно» (*dṛśyate*) Нараяна объясняет как «обнаруживаемо с помощью аргумента» (*yuktyā upa-labhyate*). Под «Бала» здесь, по словам Бхаскары («Нитья-шодашика» VI. 9), подразумевается Иччха (*balaśabdasya icchā-paratvaṃ*).

И в другом месте[3]: «То, откуда слова вместе с манасом не способны вернуться (сбитые с толку)».

В агамах говорится: «Негибнущая (*anapāyinī*) Пара-вак (Верховная Речь), пребывающая внутри (т.е. не проявленная), есть Свет-как-таковой (*svarūpa-jyotireva*)[4]. Когда Ее собственная форма увидена, все обязательства прекращаются»[5].

Эта же (*saiva*) Парашакти, описанная так, известна в трех разных аспектах (**«когда манифестируется как три Матрики, Пашьянти и др.»** (*spaṣṭā paśyantyādi-trimātṛkātmā*)). «Манифестируется» (*spaṣṭā*) подразумевает, что Ее первое явление есть нечто реально существующее. «И др.» означает Мадхьяму и Вайкхари. Это Она, которая как Вайкхари – сила выражения (*abhilāpa-svarūpiī*) – является Шакти, имеющей форму скопления из 15 букв (*pañca-dasākṣara-rāśimayī*)[6], и сущей во множестве разных слов, использованных в Ведах, Тантрах и обыденной жизни. Было сказано в «Субхагодаявасане» (*subhagodayavāsanā*): «Пара как Пашьянти есть побег от корневища, рожденный в земле[7]; как Мадхьяма она – благоухание цветочной грозди; а как Вайкхари она – буква алфавита (*akṣa-mālā*). Потому Она превосходит все». Таким образом, как Триматрика она становится Чакрой, т.е. становится единой с Чакрой из трех частей[8].

[3] «Тайттирия» (2.4.1, 2.9.1); «Брахма» 3.
[4] Т.е. свет Брахмана.
[5] *Adhikāro nivartate*, т.е. вопрос о компетентности такого человека не может быть поднят. Он становится свободным ото всех обрядов/ритуалов.
[6] Мантра из 15 букв дается в «Трипура-махопанишаде» (*tripurā-mahopaniṣad*), 8.
[7] *Bhū-janma* = «рожденный землей»/«землерожденный», т.е. рожденный в муладхаре.
[8] В Шри-чакре 9 мандал, поделённых на 3 части по 3 секции каждая. Эти три части могут быть сришти, стхити и лайя, соответствующими Пашьянти, Мадхьяме и Вайкхари.

СТИХ 21

cakrasyāpi maheśyā na bhedaleśo, pi bhāvyate vibudhaiḥ
anayoḥ sūkṣmākārā paraiva sā sthūlayośca kāpi bhidā

Мудрый знает, что нет разницы между Махеши и Чакрой. Сама Пара – это тонкая форма их обеих (Дэваты и Чакры). Нет разницы между ними двумя и в грубой форме.

КОММЕНТАРИЙ

В этой шлоке он подчеркивает, что, как было сказано выше, нет какой-либо разницы и каких-либо различий между Чакрой, состоящей из девяти секций (*āvaraṇa)*, начиная с трайлокья-моханы (*trailokya-mohana*) и заканчивая бинду (*bindu*), в котором Сундари (*sundarī*) пребывает, и самой Сундари, которая является главенствующей (*athiṣṭhātrī*) Великой Богиней (*maheśī*) в Шри-янтре.

В шрути[1] говорится: «Изначально была только Богиня. Она стала девятичастной».

«Вамакешвара-тантра»[2] демонстрирует это не-различие в отрывке, который начинается так: «[Пять Шакти создают, и четыре Огня поглощают]. Из союза пяти Шакти и четырех Огней рождается Чакра. [Когда Высшая Шакти видит свое собственное становление (*sphurattā*), возникает Чакра]», и заканчивается таким образом: «Чакра – это форма (*rūpa*) Кама-калы согласно тому, как она открывается (*prasāra*) Высшей Реальностью (*paramārtha*)».

Он говорит о единстве этих двоих (Чакры и Дэваты) в их тонкой форме (*sūkṣmā-rūpa*), под которой подразумевается то, что невозможно разделить. Шри-чакра (*śrī-cakra*) в ее тонкой форме – это бинду. Ее нераздельность ясно показана в этом отрывке: «В Высшей Акаше, которая есть бинду (*baindave paramākāśe*) и так далее». О нераздельности Дэваты также говорится в главе, которая начинается так: «Видья (объект познания) также подобна этому (*taḍṛgātmā*)». Таким же образом нет разницы между двумя (Чакра и Дэвата) и в их грубой форме. Грубая форма Чакры – это ее расширение, которое начинается с триконы (треугольника) и заканчивается чатурашрой (квадратом), а грубая форма Дэваты – это ее постепенное разворачивание от

[1] «Трипура-махопанишада», 3. Значение этого текста таково – Одна Богиня в бинду-чакре стала девятичастной в девяти треугольниках, из которых состоит Шри-чакра.
[2] «Нитья-шодашика», VI-8-24. Часть внутри скобок не была приведена комментатором, а была добавлена переводчиком, чтобы сделать текст более понятным для (английских) читателей. Таким образом под словом «свой» имеется в виду «врожденный».

Трипура Амбики (*tripurāṁbikā*) до Трипура Шакти (*tripurā-śakti*)[3]. Чакра и Дэвата, которые были описаны выше, не могут быть отделены. Он указывает на причину этого, когда говорит, что Пара, под которой подразумевается Адишакти (*ādiśakti*), – это тонкая форма их обеих (Чакры и Дэваты).

В «Чатушшати» говорится[4]*:* «Мать источника трех лок – это обе (формы): грубая и тонкая». Это означает, что для мудрого нет разницы между ними двумя (Чакрой и Дэватой).

В шрути[5] сказано*:* «Все это на самом деле есть Брахман». А также[6]: «Все люди оставляют того, кто думает, что все вещи отличны от Брахмана».

Автор сам говорит (V.36): «Богиня Махеши Пара раскрывается как Чакра».

Таким образом установлено, что Чакра – это форма (*rūpa*) Дэваты.

[3] Девять Чакр, из которых составлена Шричакра, управляются Дэви под девятью разными именами, указывающими на девять аспектов Богини. Эти имена таковы: (1) *tripurā*, (2) *tripureśvarī*, (3) *tripurasundarī*, (4) *tripura-vāsinī*, (5) *tripūrāśrī*, (6) *tripura-mālinī*, (7) *tripurā-siddhī*, (8) *tripurāṁbikā*, (9) *mahā-tripura-sundarī*. Первая из них в бхупуре, а последняя – в бинду. Аварана-шакти подразделяются на: (1) *prakata*, (2) *gupta*, (3) *guptatara*, (4) *saṁpradāya*, (5) *kulakaula*, (6) *nigarbha*, (7) *rahasya*, (8) *atirahasya* и (9) *parāpara-rahasya*, соответственно.

[4] «Нитья-шодашика», IV-4.

[5] «Чхандогья-упанишада», 3-14-1.

[6] «Брихадараньяка», 2-4-6.

СТИХ 22–24

madhyaṁ cakrasya syāt parāmayaṁ bindutattvamedaṁ
ucchūnaṁ tacca yadā trikoṇarūpeṇa patiṇataṁ spaṣṭaṁ

etatpaśyantyāditritayanidānaṁ tribījarūpaṁ ca,
vāmā jyeṣṭhā raudrī cāmbikayānuttarāṁśabhūtāḥ syuḥ

icchājñānakriyāśāntāścaitāścottarāvayavāḥ,
vyastāvyastaṁ tadarṇadvayamidamekādaśatma paśyastī

Центр Чакры – это Пара (*parā-maya*). Это бинду-таттва. Когда Она становится готовой к развертыванию (*ucchūna*), то трансформируется и манифестируется в виде треугольника. Этот (треугольник) – источник трех Шакти, т.е. Пашьянти и других, и также три биджи. Вама (*vāmā*), Джйештха (*jyeṣṭhā*), Раудри (*raudrī*), Амбика (*aṁbikā*) и Парашакти (*parāśakti*) – это одна часть (Шри-чакры)[1]. Иччха, Джняна, Крия и Шанта (śāntā) – это другая часть[2]. (Всего получается девять.) Две буквы (*a* и *ha*) вместе с девятью вышеупомянутыми частями образуют 11 уровней Пашьянти[3].

КОММЕНТАРИЙ

Здесь он желает говорить о том, что Шри-чакра состоит из девяти треугольников (*nava-yonyātmaka*), которые представляют собой манифестацию (*vikāsa-rūpa*) Шакти: Пара, Пашьянти и др. Сначала он говорит о бинду, называемой Сарванандамайя, которая есть Парашакти (*parā-śakti-maya*).

Чакра. Под этим подразумевается Чакра из девяти треугольников, под **центром Чакры** – бинду-таттва. Бинду-сварупа уже была объяснена. Слово **это** (идам) означает, что она [бинду] – сама по себе (*svasākṣātkṛtaṁ*) Пара, или Парашакти-сварупа (*parā-śakti-svarūpa*). Когда бинду-таттва манифестируется, она становится треугольником. Поэтому он говорит: **когда Она становится готовой к развертыванию** (*ucchūnaṁ tac ca yadā*). Это означает, что, когда под влиянием адришты (*aḍṛṣṭa*) существ бинду-таттва собирается развертываться, она трансформирует саму себя в треугольник, формой как шрингата (*trikoṇa-rūpeṇa pariṇataṁ spaṣṭaṁ*), – плод союза *a* (Анутторананды, *anuttarānanda*) и *i* (Иччхи). Так было сказано: «Когда Чити

[1] *Anuttarāṁśa-bhūta* = букв. первая часть. Это пять перевернутых треугольников, или йони Шри-чакры, или Шри-янтры.
[2] *Uttarāvayavāḥ*. Это треугольники с вершинами, направленными вверх.
[3] *Ekādaśātma paśyantī*.

(*citi*), которая есть Ануттарананда, соединена с Иччха-шакти[4], налицо треугольник, который наделен красотой радости творения (*visargāmoda-sundaraṁ*), его [т. е. творения] свет приглушается *mātṛ*, *māna*, *meya* и *pramā*. Его форма – это форма Шрингаты, или треугольник».

Этот треугольник – источник трех: Пашьянти и других (*paśyantyādi-tritaya-nidānaṁ*), т. е. там возникают три Шакти: Пашьянти, Мадхьяма и Вайкхари. Это Шакти Иччха, Джняна и Крия превращаются в трех Шакти: Пашьянти, Мадхьяму и Вайкхари. Так было сказано в «Вамакешвара-тантре» («Нитья-шодашика», vi. 38–40)[5]:

«Она – Иччха-шакти, когда проявляется как Пашьянти (*paśyantīvapuṣā sthitā*). Подобным образом, как Джняна-шакти Она – Джйештха и Мадхьяма-вак в форме прямой линии (ṛju-rekhā-mayī) и защитницы Вселенной. Эта же Шакти (Пара) как Крия (шакти) – это Раудри и Вайкхари-вак в форме тела Вселенной (*viśvavigrahā)* и как светящийся треугольник (*śṛṅgāṭa-vapurujjvalā).* Во время растворения и Ее обратного путешествия (*pratyāvṛtti-krameṇa*) Она вновь принимает состояние бинду (*baindavaṁ rūpaṁ*)».

Треугольник – это сварупа трех бидж[6]: вагбхавы, кама-раджи и шакти, которые являются тремя частями (*khaṇḍa*) одного целого.

В шрути[7] также говорится, что:

«Три пуры (*pura*)[8] (бинду) задают движение Вселенной (*viśva-carṣaṇī*) по трем путям, в которых расположены буквы *a*, *ka*, *tha*[9], где пребывает непостижимое трансцендентное величие Дэват». Эти и другие аналогичные тексты шрути говорят о божественной шрингата-питхе, где пребывает матрика (*mātṛkā)*

---

[4] То есть, *a* + *i* = *e*. Кончик буквы *e*, екары (ॆ, *ekāra*) имеет форму треугольника. В «Субхагодая-васане» (*subhagodaya-vāsanā*), цитируемой в Мадрасском издании, стр. 6, говорится, что три Шакти (Иччха и другие) указывают на создание (творение) и т.д. существ, пашу (*paśu*).

[5] Две предшествующие линии не указаны в комментарии; стихи 36–40 описывают эволюцию Парама-кала (paramā-kalā) или Парашакти: «Когда Парама-кала желает увидеть *sphuraṇa* (желание творить) Парамашивы (*paramaśiva*), Она принимает форму Амбики и именуется Пара-вак. Когда Она собирается манифестировать (*sphuṭī-kartuṁ*) Вселенную, она приобретает состояние семени, Она – это Вама, которая так именуется, потому что Она исторгает (или извергает; *viśvasya vamanāt*). Затем Она принимает форму стрекала (который имеет изогнутую форму)».

[6] А именно: *aiṁ*, *klīṃ*, *sauḥ*.

[7] «Трипура-махопанишада» (*tripurā-mahopaniṣad*).

[8] То есть Трипура.

[9] Т.е. буквы алфавита находятся в *a-ka-tha*-треугольнике. Он создается тремя бинду, между каждой из которых находится 16 букв, формирующие стороны треугольника. В углах треугольника располагаются оставшиеся три буквы *ha*, *la*, *kṣa*.

(мантра) из трех частей – источник, из которого возникли все мантры. В «Вамакешвара-тантре» («Нитья-шодашика», VI, 48) также говорится:

«Все они[10] как по отдельности, так и вместе[11] указывают (*vācya-rūpāṇi*) на совершенную Мантру из трех бидж (bījatritaya-yukta). Треугольник содержит три биджи, три Шакти, три линги – и это вечная Камакала».

Далее говорится, что бинду-таттва, которая становится Шри-чакрой из девяти треугольников, четыре вершины которых направлены вверх и пять – вниз, – это также восхитительная Пара (*parā-bhattārikāmayaṁ*). Он упоминает Ваму, Джйештху, Раудри и Амбику поименно, а частицей ча (च, *ca,* «**также**») намекает на Парашакти и говорит, что эти пять Шакти представлены пятью перевернутыми треугольниками, которые составляют первую **часть** *(anuttarāṁśabhūtaḥ = anuttaṁasāḥ)* Шри-чакры, в то время как Шакти Иччха, Джняна, Крия и Шанта – **вторая часть**, или четыре треугольника с вершинами, направленными вверх. (*Uttarāvayavāḥ = urddhva-mukha-trikoṇa-catuṣṭaya-ṭṛūpāḥ*.)

Таким образом Вама, Джйештха, Раудри, Амбика, как и Иччха, Джняна, Крия, Шанта – стадии раскрытия Пара *(parā-vīlasana-rūpāḥ).* Девять Шакти – это девять треугольников в Шри-чакре. Это было полностью рассмотрено в «Вамакешвара-тантре» («Нитья-шодашика», гл. 6) в отрывке, который начинается с «Когда Парамакала желает увидеть *sphuraṇa*» и заканчивается «Вайкхари – тело Вселенной»[12].

Две буквы, взятые отдельно и вместе (*vyastā-vyasta-tadarṇa-dvayaṁ). Vyasta* означает индивидуальное (*vyaṣṭi-rūpaṁ)*, а *avyasta* – коллективное (*samaṣṭi-rūpaṁ).* Эти две буквы (*a* и *ha*), которые являются первой и последней буквами алфавита, удерживают, как в тисках, остальные буквы, которые есть мать всех мантр, и в этих двух буквах – переживание, опыт (*bhāva*) завершенного (полного) «Я» (*pūrṇā'ham*), что есть союз Пракаши и Вимарши, или бинду-таттва вечной Камакалы. Все это хорошо укоренилось в упанишадах.

Здесь Парабрахман как абсолютное «Я» соединен со Своей супругой, и Он также исполнитель всех действий, так «Брихадараньяка» (1. 4. 1) говорит:

«Этот Атма истинно был в начале»[13] и таким образом утверждается, что Парабрахма-сварупа – это переживание трансцендентного «Я» (*pūrṇa-*

[10] Это линги, упомянутые в предшествующей главе, а именно: итара, бана, сваямбху и парама.
[11] *Kula-kaulamayāni*. *Kula = mātṛ, māna, meya*, что есть сваямбху, бана и итара-линга. Kaula – это объединение их троих или парама-линга.
[12] Смотри отрывок цитируемый ранее, стр. 38.
[13] Смотри гл. 13 до комментариев.

parāhaṁtā-maya) и союза божественных Жены и Мужа. Текст продолжается абзацем, цитируемым ниже, который показывает, что Это сияет как творец всех Таттв:

«Он истинно не наслаждался. Для того, кто один, нет наслаждения. Он пожелал второго. Он поистине был как крепко обнявшиеся женщина и мужчина. Он сделал из Самого Себя двоих. После этого возникли Муж и Жена»[14] и так далее.

Поэтому в другом месте в этих упанишадах (1-4-17) встречается следующий текст:

«Этот Атма истинно был один в начале. Он пожелал: «Пусть будет жена (*jāyā*) у меня». Пусть я буду рождаться как множество. Пусть я буду иметь собственность (*vitta*). Пусть я буду совершать действия. Это истинно Его желание (*kāma*)» и так далее.

Тексты, подобные этим, показывают Брахмана в единении с Его супругой.

Если две буквы (*a* и *ha*), описанные ранее, взять вместе и внимательно рассмотреть, можно увидеть у них одиннадцать аспектов. Шакти от Пара до Шанта, рассматриваемые по отдельности, – это десять, и все вместе они – еще один. Таким образом, бинду-таттва – одиннадцатичастная (*ekādaśātmaka*) и причина Пашьянти-шакти. В шрути («Чхандогья-упанишада» 3-14-1) говорится:

«Все – это истинно Брахман, от которого все произошло, в котором все живет и в которого все возвращается. Поэтому поклоняйтесь Ему с умом, свободным от привязанности и жадности».

Таким образом была установлена обособленность Причины и Следствия.

[14] *Sa vai naiva reme, yasmād ekākī na ramale, sa dvitīyaṁ aiccat. Sa haitā-vānāsa yathā strī-pumaṁsau sampariṣvaktau. Sa imam evātmānaṁ dvedhāpātayat. Tahaḥ patiś ca patnī ca abhavatāṁ.*

СТИХ 25

evaṁ kāmakalātmā, tribindutattvasvarūpavarṇamayī, seyaṁ trikoṇarūpaṁ yātā triguṇasvarūpiṇi mātā

Таким образом, соединенные Кама и Кала являются (тремя) буквами, чья собственная форма (*svarūpa*) есть три бинду. Это Она, Матерь, проявляющаяся как три гуны (*triguṇa-svarūpiṇī*) и принявшая форму треугольника.

КОММЕНТАРИЙ

Далее он хочет сказать о способе создания Чакры, в которой находятся чакры из восьми треугольников, десяти треугольников и др., и перед этим разъясняет происхождение треугольной Чакры, которая предшествует им всем.

Таким образом (*evaṁ*). Который уже описан.

Соедненные Кама и Кала (Камакалатма, *kāma-kalātmā*). Под Камой подразумевается Парамашива, который есть чистый Свет (*prakāśaika-svabhāvaḥ*) и является первой буквой – *a*[1], Кала означает Вимаршу – последнюю из букв (*ha*). Этот двойственный характер (ubhay*ā*tmakatva) указывает на обладание опыта полной «самости», которая является его истинной природой (*svābhāvika-paripūrṇāhaṁbhāva-śālitvam*). Это было полностью объяснено в стихе 7. Камакалатма, есть, как описано выше, **«(три) буквы, чья собственная форма (*svarūpa*) есть три бинду»** (*tribindu-tatva-svarūpa-varṇamayi*). Три бинду – красная, белая и смешанная, о которых ранее говорили. Бинду-таттва – это ранее описанные бинду. Три буквы, под которыми подразумеваются вагбхава и другие биджи, есть формы трех бинду. В «Рахасьямнае» (*rahasyāṁnāya*) (Шива, обращаясь к Дэви) говорит: «Знай, что это превосходная Шрингата, сущность которой (*svātma-śṛṅgāṭa*) состоит из трех бинду – смешанной, белой и красной. Она древняя (*purāṇa*) и есть сама Пранава (*Praṇava*). Она известна как три линии (которые составляют ее). Это чистое знание (*saṁvin-mātra*) имеет природу Шивы. Красная – самоподдерживающаяся (не имеет иной опоры, кроме себя) (*nirādhāra*). Другая (белая) – ее возлюбленная, и их слияние – смешанная бинду. Их слияние есть чистое состояние – ниранджана (nirvāṇa)».

Это она (*sā iyam* = она (есть) это). Говоря *sā* (Она), автор обращает внимание своего читателя на Нее, кто есть высшая реальность как опыт невероятного блаженства, т.е. Чит (*cidānanda-ghana-rasa-paramārthā*), и которая является

[1] *Anuttarākṣarātmā.*

сущностью всей традиции (*sakalaṁ-nāya-sārabhūtā*)[2]. Словом *iyaṁ* (Это) он как бы указывает на то, что Она является Тем, кто переживается как Атма, свидетелями которой являются великие йоги, погруженные в чувство своей идентичности со Вселенной (*viśvāhaṁbhāvanā-śālibhiḥ*), и Она **проявляется как три гуны** (*triguṇa-svarūpiṇī*). Она есть Иччха, Джняна, Крия, которые проявляются (в пашу) как три гуны – саттва, раджас и тамас. Именно через эти гуны в качестве инструментов Она воздействует на Творение и т.п. Таким образом, она – **Матерь** (*mātā*), единственная Созидательница всего мира. Она также является Парашакти, которая превосходит все таттвы (*sarva-tattvātītā*), ибо в *шрути* говорится: «Только эта Атма, поистине, была вначале».

Приняла форму треугольника (*trikoṇa-rūpaṁ yātā*) – то есть, она приняла форму треугольника в результате объединения высшего Блаженства, символизируемого буквой *a,* с Иччхой, Творческой Волей, символизируемой буквой *i*. Эта Чакра[3] треугольной формы, которая является наиболее секретной и называется *sarva-siddhi-pradāyaka,* или той, которая осуществляет все.

Мудрые не знают различия между Махеши (*maheśī*) и Чакрой. Пара Сама по Себе является тонкой формой обоих (Дэваты и Чакры). Нет никакой разницы между ними также и в грубой форме.

[2] То есть это Она – суть всех амнай.

[3] Первый треугольник, который содержит бинду, и есть первая трансформация этой бинду.

СТИХ 26–27

ekā parā tadanyā vāmādivyaṣṭimātṛ sṛṣṭyātmā, tena navatmā jatā matā sā madhyamābhidhānābhyāṁ
dvividhāhi madhyamā sā sūkṣmā sthūlākṛtisthitā sūkṣmā,navanādamayī sthūlā navavargātma ca bhūtalipyātma

Она, которая следующая (за Пара), – это Пашьянти, Творческое Я (*sṛṣṭyātmā*), из которого возникли отдельные матери (*vyaṣti-mātṛ*): Вама и другие. По этой причине Она обрела девятичастную форму (*navātmā*). Она – мать Мадхьяма, как показывают два ее имени двух видов (*dvividhā*), а именно: тонкая (сукшма) и грубая (стхулакрити, *sthūlākṛti*). Как тонкая Она является вечно существующей и девятью звуками (*navanāda-mayī*), как грубая Она есть девять групп (букв) и носит имя *bhūtā-lipi*.

КОММЕНТАРИЙ

Далее он описывает Пашьянти, которая является проявлением Пара, как девятиаспектную (*navātmaka*), имеющую форму Чакры из девяти треугольников (*nava-yoni-cakrātmanā*).

«Она, которая следующая» (*tadanyā*). Пашьянти, которая есть проявление Пара (*parā-vikāśabhūtā*), является **Творческим Я, из которого возникли отдельные матери – Вама и другие** (*vāmādi-vyaṣṭi-sṛṣṭ yātmā*) – или, другими словами, Она – это девять Шакти, начиная с Вамы и заканчивая Шантой (*vāmādi-śāntāntaśakti-navakamayi*). Именно по этой причине матерь (*mātā = janani*) девятиаспектна, то есть она становится Чакрой из девяти треугольников, являющейся Причиной появления группы Шакти: от Вама до Шанты.

Вама так называется потому, что она, как создательница Вселенной (*viśva-janayatri*), извергает Вселенную, состоящую из пяти элементов (*prapañca*), которая находится внутри Шрингаты (*śṛṇgāṭāntaḥ-sthita-prapañca-vamanāt*). Джйештха – всемилостивая, Раудри – уничтожает или рассеивает все болезни, и Амбика дарует все желанное[1]. Так было сказано: «Вама (так зовется) из-за извержения (Ею) Вселенной, Джйештха (так зовется), потому что она милостивая (*śiva-mayi*), Раудри разрушает все болезни и сжигает[2] (плоды) всех действий (*dogdhricākhila-karmaṇāṁ*)».

[1] Стихи 26–28 цитируются Лакшмидхарой в его Комментарии к «Саундарьялахари», ст. 34, и прочитывает он их по-разному.
[2] В тексте *dogdhrī* («Та, что дает молоко» или «Та, что порождает»), но, вероятно, это искаженное *dagdhrī* («Та, которая сжигает»).

Об Амбике в «Пратьябхиджне» говорится, что «Она – побуждение к возникновению (*sphurattā*) – есть чистое Бытие (*mahāsattā*)». Таким образом, она – Пара-вак, превосходящая все (*sarvātiśāyini*), и видящая Свое собственное побуждение к проявлению, которое есть Ее собственное и полное Я (*paripūrṇa-svarūpa-svātma-sphuraṇāvalokana-caturā*).

В «Вамакешваре» («Нитья-шодашика» VI.36) также говорится: «Когда Парама-кала видит импульс Атмы к становлению, тогда Она принимает форму Амбики и называется Пара-вак».

Шакти Иччха, Джняна и Крия принимают формы Пашьянти, Мадхьямы и Вайкхари (*paśyantī-madhyamā-vaikharī-rūpāḥ*). Это уже отмечалось в «Вамакешвара-тантре» («Нитья-шодашике») в стихах, цитируемых в комментарии к стиху 22.

Шанта – это Шакти как Сознание (*cinmayi-śakti*), которое пронизывает все (niraṅkuśa): в шрути говорится о «трансцендентальном (*niṣkala*) бездействии (*niṣkriya*) и покое (*śānta*)»[3].

Далее он говорит о девятисоставном характере (*navātmakatva*) Мадхьямы. Мадхьяма – это состояние союза (*samarasāvasthā*) Пара и Пашьянти. Она видима или реализуема йогинами, чьи умы обращены внутрь (*antarmukha*). Эта Шакти, согласно **двум Ее именам** (которые описывают Ее функционирование), **двояка** (в соответствии с Ее функциям). Она в равной степения **стхула (грубая)** и **сукшма (тонкая).** Как тонкая Она может быть воспринята посредством самадхи. Как грубая Она может быть выражена как буквы алфавита, одинаково учеными и безграмотными. Как тонкая Она существует всегда[4] (*sthitā = sarvadā-vartamānā*) и является девятью звуками или [девятью] нада (*navanāda-mayi*). Как грубая она суть девять групп букв алфавита (*nava-vargātmā*).

Смысл вышеизложенного:

Когда Великая Мать Кундалини, которая содержит много видов звуков, в результате обуздания дыхания покидает место *mitrāvaruṇa*[5], пронзив лотос свадхиштхана и другие, Она идет вверх, чтобы добраться до места

[3] *Śānta* – это состояние абсолютного покоя, когда нет активности или движения; Samarasāvasthā – это состояние, в котором два находятся в состоянии абсолютного и полного поглощения одного другим.
[4] В течение кальпы (*kalpa*), конечно.
[5] То есть, муладхару.

Парамашивы, который находится на лотосе из двенадцати лепестков. Она переживается великими садхаками Шивы[6] в самадхи как их собственная сущность (*svātmatvena*). Она есть девять звуков. Это будет понято из следующего текста из «Хамса-упанишады»:

«Теперь мы разъясним значение Хамсы и Парамахамсы брахмачарину, который усмирил свое влечение (*śānta*), который контролирует свои чувства (*dānta*) и который предан своему Гуру. Этот Хамса пронизывает все тела, как огонь в дереве и масло в семенах кунжута. Знающего это не постигнет смерть. (Сначала) нужно сжать анус, затем воздух должен быть направлен вверх[7] и обведен вокруг свадхиштханы три раза, затем следует провести его через манипуру и анахату, и воздух (*prāṇān*) должен быть остановлен в вишуддха-чакре. Аджня-чакра и брахмарандхра должны созерцатся после. Медитируя так, (садхака) должен постоянно думать о себе как о *trimātra* (Омкаре). Затем он должен медитировать на распространяющуюся от муладхары наду – чистую, как кристалл (*śuddha-sphaṭikasaṁkāśa*), потому что это поистине Брахман, Параматма».

Таким образом, упанишада учит, что сварупа Мулакундалини (*mūlakuṇḍalinī*), которая пронизывает тело от муладхары до брахмарандхры, это *nādātmaka*.

В следующем отрывке текста говорится: «Когда Хамса растворяется в (*līna*) наде, тогда (возникает состояние, которое есть) турьятита, унмана (отсутствие мыслей) и *ajapopa-saṁhāra* (= прекращение дыхания)».

Нада разделяется (согласно этой упанишаде) следующим образом: «Возникает звук десяти видов. *Ciṇi* – первый. *Ciṇi-ciṇi* – второй. Третий – звук колокольчика (*ghaṇṭa-nāda*). Звук раковины (*śaṁkha-nāda*) – четвертый. Пятый – это звук из струнного инструмента (*tantrī-nāda*). Звук цимбал (*tāla-nāda*) – это шестой. Седьмой – это звук флейты (*veṇu-nāda*), а восьмой – литавр (*bherī-nāda*). Девятый – звук глиняного барабана (*mṛdaṅga*), и десятый – звук грома (*megha-nāda*). После того, как девятый был постигнут, следует практиковать десятый[8]. Ум растворяется в этом. Когда ум так растворен, когда санкальпа и викальпа[9] прекращают свое существование, когда сожжены достоинства и недостатки[10], появляется (*prakāśate*) Садашива, который есть Шакти (*śaktyātmā*), Вездесущий (*sarvatrāvasthita*) Свет (*svayaṁ-jyotiḥ*), Чистый

[6] *Mahāmāheśvara* – это садхаки, достигшие высокой степени совершенства, адепты.
[7] То есть от муладхары.
[8] Десятый – *paraṁ-brahma*.
[9] Состояние выбора, отказа, того и этого всех мастей, короче говоря, обычный конечный опыт.
[10] *Puṇya* и *pāpa*.

(*śuddha*), Озаренный (*buddha*), Вечный (*nitya*), Незапятнанный[11] (*nirañjana*) и Невозмутимый (*śānta*)».

«Она – девять групп букв». Эти девять групп – *a*, *ka*, *ca*, *ṭa*, *ta*, *pa*, *ya*, *śa* и *la*[12].

«**Стхула (грубая)**» означает, что она находится в пределах обычного опыта (*sarva-viṣaya-vyavahāriṇi*).

Bhutalipi – это проявленные буквы (*bhūtāś ceti lipayaśceti*). Существование (*bhūtatvam*) букв состоит в их способности быть высказанными или выраженными с помощью особых усилий (*ceṣṭā*). Производство этих букв является чисто механическим (*tac-ca kalpanāmātraṁ eva*), поскольку сами буквы являются энергиями (*tejo-rūpa*), они – это Шакти (*śaktyāmaka*). Дэви (Мадхьяма) носит их имя или обозначение (*āghya*).

В «Тантра-садбхаве» также говорится:

«Матрика, которая (проявлена) в этом мире, неразрывно связана с (*samanvitā*) Высшим Светом (*para-tejaḥ*), и пронизывает все от Брахмы до миров. О обожаемая Сурами (= Дэвами), (Она) пронизывает всю Вселенную как нада. Возлюбленная, (Она) как буква *a* во всех буквах. Я сейчас скажу так, чтобы Ты ясно поняла это. Шакти, которая является Высшей (Пара), тонкой (сукшма) и бесформенной (*nirākārā*), спит, свернувшись вокруг бинду в муладхаре[13], как змея. Там также спит контролирующий себя (*yami*) Великий Йогин, знающий и ничего не желающий. С ее животом, растянутым Луной, Солнцем, Огнем, Звездами, четырнадцатью мирами (*bhunanāni caturdaśa*), Она неподвижна, словно отравлена. Пробужденная Великим Звуком (*pareṇa ninādena*) и побуждаемая огнем в теле, Она освобождается от оков (*bandhana*) и становится сознающей (*jñāna-rūpiṇi*). Сбивание, пахтание[14] – это круговое движение, продолжающееся в теле Шакти, пока она не пробудится. Когда происходит первое разворачивание или разделение (*bheda*), бинду достигает состояния нады. Так (или этим) пробуждается Кундали, Тонкое Время (*kāla-sūkṣmā*). Бинду, которая идет после (*uttaragaḥ*) Шакти (*nāda*), является Господом (*prabhu*), который есть четыре кала[15] (*catuṣ-kalāmaya*). В средней части, или второй стадии пробуждения (*madhya-manthana-yogena*), есть

[11] То есть, тот, у кого нет сомнений, идеальный «переживатель» опыта.
[12] Это по словам комментатора. Другие разделяют гласные на две группы и исключают последнюю.
[13] В тексте использовано слово *hṛd-bindu*, но, возможно, это искаженное *mṛd-bindu*, под которым подразумевается сваямбху-лингам в муладхаре, которая является областью Земли = *pṛthvi* = *mṛd*. Здесь говорится о космической муладхаре.
[14] То есть космическая *manthana*.
[15] *Nivṛtti, pratiṣṭhā, vidyā, śānti*.

выпрямленность (*ṛjutva*, т.е. прямая линия), это – *jyeṣṭhā-śakti*, красиво расположенная между двумя бинду. Бессмертная Кундали (*amṛta-kuṇḍali*) приведена Вайкхари в состояние бинду-нада (*bindu-nādatva*)[16]. Тогда Она известна как *lākinī*[17] между двумя бинду. Она есть также и *tripadā* («третий шаг»), и говорят о ней как о Раудри. Она (также) называется *rodhinī*, потому что она заграждает, загромождает путь Освобождения (*mokṣamārga-nirodhanāt*)[18]. Форма Амбики – как часть луны, Она – *ardha-candrikā*, половина луны. Таким образом, единая Парашакти предстает как три [Шакти]. Из Них[19], как было распознано (*ābhyo viviktābhyaḥ*), сформировались девять групп букв (*nava-vargakaḥ*), которые связаны (*yuktāḥ*) с Ними. Та, на которую указывают девять групп (*nava-vargopalakṣitā*), это не кто иная, как Она (Парашакти Кундали), о которой думают в девяти направлениях»[20].

[16] То есть, место, где находится первая бинду.

[17] *Lākinī = Raudri. Ḍākinī = Brāhmī. Rākinī = Jyeṣṭhā* или *Vaiṣṇavī.*

[18] Как бы барьер, препятствующий тому, что выше нисходящего и что ниже восходящего и отклоняющий от истинного пути. Или, возможно, правильно прочтение – *bodhinī* и *nibodhanāt*.

[19] Три Шакти: Вама и т.д.

[20] Текст кажется частично правильным. Мадрасское издание не проливает свет на правильное чтение, но цитирует отрывок практически в тех же терминах.

СТИХ 28

ādyā kāraṇamanyā kāryaṁ tvanayoryatasto hetoḥ
saīveyaṁ nahibhedastādātmyaṁ hetuhelumadabhīṣṭani

Первая (т.е. тонкая Мадхьяма) – это причина (*kāraṇa*), а вторая (т.е. грубая Мадхьяма) – это следствие (*kārya*). Поскольку подобное есть (отношение) между ними двумя, последняя (грубая) является (идентичной) первой (тонкой). Истинно не существует разницы между двумя, поскольку идентичность причины (*hetu*) и следствия (*hetumat*) неопровержимы (*diṣṭa*).

КОММЕНТАРИЙ

Тонкая Мадхьяма, которая является причиной грубой формы Мадхьямы, является единой с последней, и именно об этом говорится в шлоке.

«Первая» (*ādyā*), т.е. первая, о которой говорится (*pūrvoktā*) здесь, обозначает тонкую (сукшма) Мадхьяму, ранее описанную. Она является **причиной** (*kāraṇa*) потому, что она предшествует **другой** (*anyā*). Последняя – это грубая (стхула), т. е. **следствие** (*kārya*), поскольку она исходит из другой (*tajjanyatvāt*). Так как присутствуют отношения причины и следствия между этими двумя (*anayoḥ*), а именно, между тонкой и грубой Мадхьямой, **последняя** (*iyaṁ*) является **первой** (*sa* = Она). Нет разницы (*bheda*) между ними двумя. **Идентичность** (*tādātmya* = то, в котором нет ни различия, ни не-различия) является характеристикой **Причины** и **Следствия** так же, как в случае глины и (сделанного из глины) горшка.

В шрути («Чхандогья-упанишада» 6.1.4) также говорится:

«О Великодушный, по одному куску глины познаются все вещи, сделанные из глины. Разница в именах, даваемых ей, когда о ней говорится. Лишь сама глина реальна».

Та же вещь становится другой только как объект речи. Когда говорится о чем либо, оно становится двух видов[1].

[1] Например, горшок из глины становиться глиной и горшком

СТИХ 29, 30

śaṣasapavargamayaṁ tadvasukoṇaṁ madhyakoṇavistāraḥ
navakoṇaṁ madhyaṁ cetyasmimiściddīpadīpite daśake

tacchāyādvitayamidaṁ daśāracakradvayātmanāv itataṁ
taṭacakavargacatuṣtaya-vilasanavispaṣṭakoṇavistārṇaṁ

Чакра из восьми треугольников, образованная из букв *śa-*, *ṣa-*, *sa-* и *pa*-варги, является расширением (*vistāra*) центрального треугольника. Эти девять треугольников вместе с бинду формируют десять (*daśaka*), которые освещены сиянием Чит (*cid-dīpa*). Два излучения (*chāyā-dvitayaṁ*) от этих десяти распространяются[1] вовне как две чакры из десяти треугольников каждая: внутренний набор из десяти треугольников отображает *ta-* и *ṭa*-варгу, а внешний набор из десяти треугольников отображает *ca-* и *ka*-варгу.

КОММЕНТАРИЙ

Он говорит о появлении (*āvibhāva*) Вайкхари-шакти, описывая чакру, состоящую из восьми треугольников, и (все) другие чакры, которые исходят (*prasaraṇa*) в форме света и энергии (*tejas*) из центрального треугольника (*madhya-śṛṅgāṭa*).

Чакра из восьми треугольников называется *sarva-roga-hara* (всех-болезней-разрушитель). Восемь треугольников, из которых она состоит, – это восемь букв, а именно: *śa*, *ṣa*, *sa* и пять букв *pa*-варги. Это **расширение** (*vistāra* = *vikāsa*) **центрального треугольника** (*madhya-trikoṇa*). **Девять треугольников** (*navakoṇa*) – это центральный треугольник и восемь треугольников (о которых здесь говорится); **вместе с бинду** (*madhyaṁ ca*) они создают группу из десяти (*daśaka*). Эта группа из десяти освещаема (*dīpita*) **светом Чит** (*cid-dīpa*), то есть она блестящая от лучей, окружающих Трипуру – Мать, восседающую в бинду-чакре (*bidnu-cakrādhirūḍhāṃba*), которая Сама является Светом (*tejomūrti*). Было сказано в *«Нитья-шодашике»* VI.14:

[1] Vitayaṁ. Бхаскарарая, который цитирует части этих шлок в своих комментариях к «Нитья-шодашике» VI.16, читает dṛṣṭaṁ (увиденный). Два излучения – это две чакры из десяти треугольников каждая. В общей сложности Янтра состоит из 43 треугольников.

«Бинду является местом объединения огня окончательного растворения и citkalā»[2]. Таким образом, эти десять и **два** их **излучения** (*chāyā-dvitayaṁ* = *kānti-dvitayaṁ*) распространяются вовне. Под **десятью** (*daśaka*) имеются в виду вышеупомянутые три чакры[3], которые являются скоплением света (*tejorāśi-maya*). *Chāyā* тут означает *kānti* («сияние, излучение, свет»).

Эти два излучения **распространяются вовне** (*vitata*) как **две чакры из десяти треугольников (каждая)**. Это внешняя и внутренняя чакры из десяти треугольников, каждая безгранично сияющая (*niravadhīka-tejo-maṇḍala*). **Два излучения** (*kānti-dvitaya*) соотносятся с этими двумя. Две чакры называются *sarva-rakṣākara* (все-защищающая) и *sarvārtha-sādhaka* (все-совершающая). Под «**распространяются**» (*vitata*) имеется ввиду «разворачиваются» (*pariṇata*). Так сказано в «Нитья-шодашике» VI.15: «Чакра из десяти треугольников – это форма манифестированного света девяти треугольников»[4]. Десять букв *ta*-варги и *ṭa*-варги – это треугольники внутренней чакры из десяти треугольников, а буквы *ca*-варги и *ka*-варги – это треугольники внешней чакры.

[2] Baindavāsana-saṁrūḍha-saṁvartānala-citkalāṁ. Baindava = bindu. Эта бинду есть *āsana*, под которой имеется ввиду источник тенденции видеть (*īkṣaṇātmaka-vṛtti*). Здесь располагается союз *saṁvartānala* и *cit-kalā*. Под *samvartānala* подразумевается огонь пралайи, всепожирающий Калагни-рудра, а под *cit-kalā* –Трипура (мнение Бхаскарараи).
[3] *Bindu, trikoṇa, vasukoṇa* (восемь треугольников).
[4] *Nava-trikoṇa-spurita-pranhā-rūpa-daśārakaṁ*. Девять отдельно взятых треугольников вместе с бинду образуют десятку.

СТИХ 31

etaccakracatu ṣkaprabhāsametaṁ daśāpariṇāmaḥ
ādisvaragaṇagata-catur-daśāvarṇamayaṁ caturdaśaramabhūt

Свет этих (первых) четырех чакр – это полностью раскрытая (вторая, или внешняя) чакра из десяти треугольников. (Затем) появляется чакра из четырнадцати треугольников, в которой четырнадцать гласных, начиная с *a*.

КОММЕНТАРИЙ

Свет этих (первых) четырех чакр (*etac-cakra-catuṣka-prabhā-sameta*). Четыре чакры – это бинду, трикона, чакры из восьми треугольников и внутренняя чакра из десяти треугольников. Вторая, или внешняя, чакра из десяти треугольников тут описана как **полностью раскрытая (вторая, или внешняя) чакра из десяти треугольников** (*daśāra-pariṇāmaḥ*). Эта вторая чакра из десяти треугольников объединена (*sameta = saṁyukta*) со светом первых четырех чакр, то есть свет четырех чакр распространяется на эту чакру, вследствие близости ее расположения к остальным. Так сказано в «Нитья-шодашике» VI.17:

«Объединенная со светом четырех чакр – раскрывшаяся (чакра)».

В данной шлоке также описано появление чакры из четырнадцати треугольников, где находятся четырнадцать **гласных, начиная с *a***. Эта чакра называется *sarva-saubhāgya-dāyaka* (дарующая всепроцветание).

СТИХ 32

parayā paśyantyāpi ca madhyamayā sthūlavarṇarūpiṇyā
etābhirekapañcāśadakṣarātmikā vaikharī jātā

Парой, Пашьянти и Мадхьямой в ее форме или аспекте (непроизносимых) грубых букв – этими тремя производится Вайкхари, которая является пятьдесят одной буквой алфавита.

КОММЕНТАРИЙ

После описания чакр, которые начинаются с бинду и кончаются чакрой из четырнадцати треугольников, он говорит о появлении Вайкхари-шакти. Природа *(lakṣaṇa)* Пара и других Шакти уже была описана. А именно здесь сказано, что Вайкхари[1], которая является всеми звуками (*sarva-śabdatmika*), – это творец (*nirmātrī*) целой вселенной (*akhila-prapañcā*), которая составлена из общности букв (*akṣara-rāśimaya*), начиная с *a* и заканчивая *kṣa*. О Вайкхари было сказано («Нитья-шодашика». VI. 40) как о пронизывающей Вселенную или как о «форме мира» *(viśva-vigrahā)*.

[1] Сукшма-мадхьяма – это *navanāda-mayī*, а стхула – *nava-vargātmā*. Буквы сформированы как Мадхьяма, но не произнесены. См. главы 26 и 27, Мадхьяма как непроизносимые грубые буквы в развертывании речи – это стадия, непосредственно предшествующая Вайкхари.

СТИХ 33

kādibhiraṣṭabhirupacitamaṣṭadalābjaṁ ca vaikharīvargaiḥ
svaragaṇasamuditametad dvyaṣṭadalāmbhoruhaṁ ca saṁcintyaṁ

Восемь групп букв, начинающиеся с *ka*-группы, которые являются Вайкхари-шакти, находятся на лепестках восьмилепесткового лотоса, и следует всегда иметь в виду и шестнадцатилепестковый лотос, который несет на своих лепестках (Шакти, которые суть) гласные буквы.

КОММЕНТАРИЙ

Он здесь говорит, что две чакры, *sarva-saṁ-kṣobhaṇa* (все-движущая)[1] и *sarvāśā-pari-pūraka* (все надежды исполняющая)[2] составлены из букв Вайкхари *(vaikharī-varṇātmaka).*

Вайкхари-шакти. Под этим подразумевается, что эти **восемь групп букв** *(aṣṭa-vaikhari-vargāḥ),* первая из которых ***ka*-группа** *(kādi),* – Вайкхари-шакти *(vaikharī-śakti-svarūpāḥ).*

Восьмилепестковый лотос (*aṣṭa-dalābja*). Это *satva-saṁkṣobhaṇa-cakra.* **Это шестнадцатилепестковый лотос, который несет на своих лепестках гласные буквы** (s*vara-gaṇa-samuditaṁ etad dvyaṣṭa-dalāmbho-ruhaṁ*). Гласные буквы (*svara-gaṇa)* – это буква *a* и другие, которых всего 16 и которые являются (*samuḍitaṁ = samyag-bhāvitaṁ*) лепестками шестнадцатилепесткового лотоса.

Это (*etad*). Под этим мы понимаем, что автор указывает на что-то видимое (*pari-dṛśyamānaṁ*).

Следует всегда иметь в виду (*saṁcintyaṁ*). Другими словами, следует медитировать [на] (*sarvadā bhāvanīyaṁ*).

[1] Или это может быть «придающая всему форму».
[2] Или это может быть «заполняющая все пространство».

СТИХ 34

bindutrayamayatejastritayavikāraśca tāni vṛttāni
bhūbiṁbatrayametat paśyantyāditrimātṛviśrāntiḥ

(Три) круга[1] – это трансформации (*vikāra*) трех огней, исходящих из трех бинду. Это круги в бхупуре (*bhū-pura*) (*bhū-biṁba-trayaṁ etat*). Три Матери: Пашьянти и другие[2], – здесь пребывают.

КОММЕНТАРИЙ

(Три) круга (*tānī vṛttāni*). Это круги, которые окружают чакру из четырнадцати треугольников, восьмилепестковый лотос и шестнадцатилепестковый лотос.

Три бинду *(bindu traya).* Это красная, белая и смешанная бинду, о которых говорилось ранее. **Три огня** (*tejaṣ-tritaya*) – это субстанция (*tanmaya*) трех бинду, поскольку они исходят из них.

Говоря о трех кругах как о трех огнях, [автор] показывает, что чакра составлена из трех частей: Луны, Солнца и Огня (*soma-sūryānala-trikhaṇḍamaya*); в агамах сказано:

«*Mātṛkā-cakra* – трехчастная, состоящая из Луны, Солнца и Огня».

Под **трансформацией** (*vikāra*) мы должны понимать три круга трех бинду и их огни. В этих кругах обитает Шакти[3] *aṇimā* и другие, *brāhmi* и другие, *sarva-saṁ-kṣobhiṇi* и другие.

Три Матери: Пашьянти и другие, – здесь пребывают (*paśyan-tyādi-tri-mātṛ-viśrāntiḥ).* Это означает, что три Шакти: Пашьянти, Мадхьяма и Вайкхари, – [пребывают] вплоть до этого светящегося (*vijṛṁbhamāṇā*) места, то есть, они функционируют от триконы до бхупура. Это было полностью рассмотрено в «Вамакешваре» («Нитья-шодашика», Гл. VI. 36-40).

[1] Три линии, следующие сразу же за шестнадцатилепестковым лотосом.
[2] Т.е. Мадхьяма и Вайкхари.
[3] По поводу нахождения этих Шакти есть различные мнения.

СТИХ 35

kramaṇaṁ padavikṣepaḥ kramodayastena kathyate dvedhā
āvaraṇaṁ gurupaṅktir dvayamidamaṁbāpadāṁbujaprasaraḥ

Движение – это или *para-vikṣepa*[1] или *kramodaya*, таким образом оно двух видов, а именно: Шакти[2], которые Ее окружают, и линия Гуру. Эти два – движения лотосных стоп Матери (*aṁbā-padāṁbuja-prasaraḥ*).

КОММЕНТАРИЙ

Полностью описав Шри-чакру Махатрипурасундари, он в пятнадцати шлоках (35–49) говорит о группе Шакти в чакре, которая Ее окружает (*āvaraṇa-cakrāntargata-śakti-nikuruṁba*) и о Гуру-мандале, которая возле Нее, как раскрытии (*pariṇati*) тела либо конечностях (*avayava*) Дэви.

Движение (*kramaṇa*). Это слово буквально означает ходьбу (*pada-krama*). Движение попадает под влияние *pada-vikṣepa* или *kramodaya*.

Под ***padaviksepa*** подразумевается сила Сундари производить бесчисленное количество Шакти, которые являются бесчисленными миллионами Ее лучей.

В шрути («Арунея-упанишада[3]», *aruṇopaniṣad*) также говорится:

«Лучи, которые являются самопроявленными, – то, что создает тела (*śarirāṇi*)».

В «Бхайрава-ямале» (*bhairava-yāmala*[4]) также сказано:

«В бинду, объединенная с Садашивой, находится Махешвари, которая создает, поддерживает и разрушает миры (*jagadut-patti-sthiti-saṁhāra-kāriṇi*) и находится вне таттв (*tattvātitā*). Она Сама по Себе есть Свет (*jyoti-rūpā*) и трансцендентна (parākārā). О Шива! Исходящие из Ее тела тысяча, две тысячи, сто тысяч, десять миллионов, сотни миллионов лучей не имеют числа, их

[1] Формы *kramaṇa* объяснены в следующем комментарии. *Pada-vikṣepa* буквально означает «шаг за шагом» в определенном направлении. *Kramodaya* = постепенное расширение и развертывание во всех направлениях.
[2] *Āvaraṇaṁ* т.е. *āvaraṇa-śakti*. Они препятствуют человеку видеть Богиню так же, как клочок облака, который значительно меньше, чем солнце, мешает увидеть само солнце.
[3] *Aruṇopaniṣad.*
[4] Лакшмидхара в его комментарии к «Саундарьялахари», стих 24, указывает, что отрывок из «Бхайрава-ямалы», который начинается так: «Светом этой Богини», объясняет текст из шрути, цитируемый в первом стихе данной книги («Нет ни солнца, ни луны»).

невероятное количество. Благодаря Ей и посредством Нее все вещи движутся и неподвижно сияют. О Махешани! Благодаря свету Богини все вещи становятся проявленными. Ничто, лишенное Ее света, не может быт проявлено. Без творческого сознания (*citi*) Богини, которая есть Чит (*cid-rūpā*) и Шива-Шакти, этот движущийся и неподвижный мир необратимо окутался бы во тьму (*āndhyaṁ āpadyate nūnaṁ*)».

«О Махешвари! Из бесчисленных миллионов лучей, которые представляют собой Луну, Солнце и Огонь (*soma-sūryānalātmanā*), есть триста шестьдесят, распространяющиеся по всей (*vyaśnuvānāḥ*) Брахманде, которая находится посреди этого. Огонь имеет сто восемь, Солнце – сто шестнадцать, и Луна – сто тридцать шесть лучей. О Шанкари, они освещают макрокосмос (*brahmāṇḍa*) и также микрокосмос (*piṇḍāṇḍa*). Солнце (освещает) день, Луна – ночь, Огонь – сумерки (утренние и вечерние): таким образом время поделено (*prakāśayantaḥ kālāṁste*); таким образом эти три (Солнце, Луна и Огонь) являются временем (*kālātmakās-trayaḥ*). Триста шестьдесят дней создают год, и в шрути[5] говорится, что Махадева, который является господином всех существ (*prajāpati*), и есть год (*hāyanātmā*)».

Под ***kramodaya*** подразумевается раскрытие (*prasaraṇa*) Богини в форме Гуру-мандал[6] *divya*, *siddha* и *mānava* групп [Гуру], чье число неисчислимо и чья природа – свет (*prakāśātmaka*).

Шакти, которые окружают Ее. *Āvaraṇaṁ* (= все, что окружает, вмещает или препятствует видению) используется в тексте, чтобы подчеркнуть бесконечное количество Шакти, объединяемое в то, что обычно называют *āvaraṇa*-чакрами Богини. Под **линией Гуру** (*gurupaṅktiḥ*) подразумевается круг, или мандала Гуру (как описано выше). **Эти** два – это выступание, выхождение (*prasara = prasaraṇa*) или расцветание (*vijṛṁbhaṇa*) лотосных стоп, которые являются (*śri-pāda-yuga*) стопами Матери Трипуры.

Так было сказано:

«Свет (*mahaḥ = tejaḥ*) Трипуры (так провозглашено) поделен на много миллионов путей, но посреди них сияет Сама трансцендентная Махатрипурасундари».

---

[5] См. «Шанкханаяна-араньяка» (*śāṅkhāyāna-āraṇyaka*) I, «Тайттирия-брахмана» (*taittirīya-brāhmaṇa*) 1.6.2.

[6] Ср. «Бхавана-упанишада» (*bhāvanopaniṣad*) I. *Śrī-guruḥ sarva-kāraṇabhūtā-śaktiḥ*. Гуру – это Шакти, причина всего; см. также «Тантрараджа» (XXXV.2) (*kādimata*) «*gururādyā bhavec-chaktiḥ*» – Гуру – это первоначальная Шакти.

СТИХ 36

seyaṁ parā maheśi cakrākāreṇa pariṇameta yadā
taddehāvayavānāṁ pariṇatirāvaṇadevatāḥ

Когда Она, эта всепревосходящая Великая Правительница преобразуется в форму Чакры, тогда конечности Ее тела превращаются в аварана-Дэват (*āvaraṇa-devata)*.

КОММЕНТАРИЙ

Автор теперь методично излагает способ Ее исхождения, раскрытия (*prasāra-prasaraṇi*).

Она, эта (*seyam*). Таким образом автор подчеркивает, что Она является непрерывной и бесконечной массой света и энергии *aparicchinnānanta-tejo-rāśi-mayi*.

Все-превосходящая (Пара = *sarvotkṛṣṭā*) **Великая Правительница** (*maheśi*). Под этим надо понимать, что Она осознет Ее всеобъемлющее верховное владычество (*sāṁrājya*) и силы (*saṁpas = vibhūti*), что Она является бесконечным блаженством, безгранична и необъятна, и что Она обожаема неисчисляемыми миллионами йогинов.

В форму Чакры (*cakrākāreṇa*). Под Чакрой тут подразумевается Шри-чакра, складывающаяся из девяти чакр, первая из которых это бинду, а последняя – трайлокья-мохана. Это Чакра, о которой говорится («Нитья-шодашика» VI. 13) как о «Чакре из девяти чакр, где присутствуют девять разных мантр». **Преобразуется в** (*pariṇameta*). Это когда «Она видит sphurattā Атмана»[1], то есть, когда Она видит Атму, который есть полное Блаженство, и преобразуется или приобретает другую форму. (*Pariṇameta = ākārāntaraṁ āvaheta*.)

Конечности Ее тела превращаются в (*taddehāvayavānāṁ pariṇatiḥ*). Ее тело (*deha*) является световой массой (*tejaḥpunjātmaka*). Конечности (*avayava*) тела – это лучи. «Превращение» – это предположение о другом состоянии (*pariṇatiḥ = āvasthāntarāpattiḥ*).

Окружающие Ее Дэваты (*āvaraṇa-devataḥ*) – это бесчисленные Шакти, такие как группа *vaśini* и другие, *āṇimā* и другие, которые являются частью океана Сознания-блаженства (*cidā-nandasamu-drātmaka*). Бесчисленные миллионы

[1] «Нитья-шодашика» VI.10 и «Йогини-хридая» I.10.

Шакти проявляются и исчезают как пузырьки (*budbuda*) на поверхности океана.

В шрути[2] говорится:

«То, где все создания (*bhāvaḥ*) исчезают, и из чего исчезнувшие появляются вновь, и вновь исчезают и появляются снова, как пузыри».

Также в агаме («Нитьяшодашика» VI.55) говорится:

«Таким является теджас (свет и энергия), из которого состоит Чакра, где Шакти пребывают подобно вздымающимся волнам».

[2] Это, по-видимому, «Чулика-упанишада» (*cūlikopaniṣad*) v.18, но текст в ней немного отличается от приведенного.

СТИХ 37, 38

āsīnā bindumaye cakre sātrīpurasundarī devī
kāmeśvarāṅkanilayā kalayā candrasya kalpitottaṁsā

pāśaṅkuśekṣucāpaprasūnaśarapañcakāñcitasvakarā
bālāruṇāṅgī śaśibhānukṛśānulocanatritayā

Она (которая есть) Богиня Трипурасундари находится в *bindu-maya-cakra*. (Там) Она восседает на коленях Камешвары, а символ (кала) Луны помещен Ею как украшение на Ее лбу. Она держит в Своих руках аркан, стрекало, лук из сахарного тростника и пять цветочных стрел. Она красная, как восходящее солнце. Луна, Солнце и Огонь – это три Ее глаза.

КОММЕНТАРИЙ

Перед тем как пересчитать аварана-шакти, а именно *vaśini* и других, он описывает природу (*svarūpa*) главного или основного Дэваты (*mūladevatā*).

Под ***bindu-maya-cakra*** подразумевается высший Эфир (*paramākāśa*). В другом месте о бинду говорится как о Парама-акаше (*baindave paramākāśe*). бинду называют сарванандамая-чакрой (чакрой всеблаженства).

Под чакрой подразумевается питха, в которой Она соединяется с Атманом и наслаждается им. (*Ātma-saṁkramaṇa-viharanārha-piṭha*.)

В шрути говорится:

«То место, куда Она переместилась, – стало чакрой»[1].

«**Находится в**» (*āsinā*) означает, что Она сияет над бинду (*bindū-pari-pradeśe virājamānā*). **«Она (которая есть) Богиня Трипурасундари»** (*sā tripura-sundarī-devī*). Местоимение **Она** (*sā*) используется здесь, чтобы акцентировать тот факт, что Она – это Трипурасундари, которая не ограничена временем и пространством (*deśa-kālākāranavācchinnā*), которая является Самостью Того (*tat-svarūpiṇi*) и очаровательна (*spṛhaṇīya*), так как Она есть Причина всего (*sarvakāraṇatvena*).

[1] *Yad eṣā caṅkramat taccakramabhavat*. Слово «чакра» происходит из корня *kramu* = двигаться, выходить, развиваться, исходить.

Она восседает на коленях Камешвары (*kāmeśvarāṅka-nilayā*). Под коленом (*aṅka*) имеется ввиду левое бедро. Ее обитель или место – это левое бедро Камешвары – Бога, обожаемого всеми (*śrināṭha*). Сказано в «Бхайрава-ямале»:

«Знание (*vidyā*) величия (*kalā = vibhūti*) Пара-шакти существует в форме Шричакры (*śri-cakrākāra-rūpiṇi*)[2]. В ее центре находится бинду, и в ней – Верховная Госпожа. Она едина (*sampṛktā*) с Садашивой и вне всех таттв (*sarva-tattvātigā*) и всесуществующая (*sati*). О Ишвари! Чакра Трипурасундари – это сама Вселенная (*brahmānandākāraṁ*)».

Богиня. Это слово означает, что Она наслаждается Собой (*vinodinī*) в процессе (*vyāpāra*) творения Вселенной и прочих действий.

Знак луны помещен Ею как украшение на Ее лбу (*kalayā candrasya kalpitottaṁsā*). Кала (*kalā*) – это жизнь Вселенной (*viśva-jīvinī*). Слово *kalpita*, что значит «помещенный (используемый)», указывает на то, что область Луны (*candra-maṇḍala*) – это всего лишь украшение (*upakaraṇa*), призванное радовать Бхагавати.

Аркан (*pāśa*) обозначает Иччха-шакти (*icchā-śakti-svarūpa*), которая является ограничением, порождающим различие между индивидуальным «я» и Верховным Духом (*svātma-rupa-bheda-bandhana*).

Стрекало (*aṅkuśa*) обозначает Джняна-шакти, которая является средством (*upāya*) разрушения различия (*bheda*) между *sva* (Брахманом) и *rūpa* (формой). **Лук из сахарного тростника и пять цветочных стрел** (*ikṣucāpa-prasūna-śara-pañcaka*) обозначает Крия-шакти, которая является причиной (*sādhana* – букв. «инструмент») привязанности (*avarjana*) к вещам (*ākāra* – букв. «формы») вне своего «я» (*svabhinna*)[3]. Смысл в том, что не кто иные как Шакти Иччха, Джняна и Крия согласно Ее повелению создают формы *pāśa* и другие и остаются служить Ей (*tadupāsanam ācaranti*).

Так в «Вамакешвае» («Нитья-шодашика» VI.53) говорится:

«Сверкающая, держащая в руке аркан (*pāśa*), который является Волей (Иччха-шакти), стрекало (*aṅkuśa*), являющееся Знанием (Джняна-шакти), стрелы и лук, что есть Действие (Крия-шакти)».

---

[2] В соответствии с другим вариантом этого текста, первая часть перевода могла бы читаться следующим образом: *kalā* (= *hārda-kalā*) = *vidyā* (т.е. Мантра из 15 букв) = Парашакти, которая подразумевает формы или манифестации Шри-чакры.

[3] Ср. «Бхавана-упанишада» 21–24 о *pāśa*, *aṅkuśa*, луке и стрелах.

СТИХ 39

tanmithunaṁ guṇabhedādāste bindutrayātmake tryaśre
kāmeśimitreśapramukhadvandvatryātmanā vitataṁ

Та пара (Камешвара и Трипурасундари) находится в треугольнике, который состоит из трех бинду (*bindu-trayātmaka*), и по причине изменения аспекта (*guṇabhedāt*) она обретает форму трех других пар, первая из которых – *kāmeśi-miterśa*[1].

КОММЕНТАРИЙ

Здесь автор говорит о небесной паре, которая сама по себе является Гуру-мандалами (*gurumaṇḍala-svarūpa*) из *divya-*, *siddha-* и *mānava-* линий (*ogha*) Гуру, которые вроде как разнятся, но не очень (*aviśeṣa-bheda-bhinna*). **Та пара** (*tan-mothunaṁ*): под словом «Та» стоит понимать, что речь идет о паре Кама-Камешвари, о которой говорится во всех упанишадах.

Смысл в том, что это Верховный Дух (Параматма), который поделил Себя на Женщину и Мужчину и наслаждается как пара (*mitnuha-rūpe ṇa viharati*). Также в шрути («Брихадараньяка» I.4.3), в тексте, который начинается словами «Он истинно не наслаждался потому, что один не может наслаждаться», говорится о Брахмане, который в Себе наслаждается как соединившиеся мужчина и женщина (*mithunātma-viharaṇaśila*).

В агаме (*rahasyāgama*) также говорится, что Парамашива, который есть образовавшие пару или соединившиеся (*mithunī-bhūta*) Пракаша и Вимарша, излагает (*samava-tārayat*) все Тантры:

«Сам Садашива, будучи (одновременно) учителем (*guru*) и учеником (*śiṣya*), излагает в форме вопросов и ответов тантру (на Земле)».

Пара (*mithuna*), которая есть объединенные Кама и Камешвари, приобретает формы *mitreśa-nātha-kāmeśvarī, uddiśa-nātha-vajereśvarī* и *ṣaṣthiśa-nātha-bhagamālinī* как три пары (*mīthuna*) *divya*, *siddha* и *mānava* линий (Гуру)[2].

[1] Трипура находится в центре бинду. Окружающие ее три бинду формируют перевернутый треугольник. В нижней бинду Она – это Гуру Трета-юги. В верхней правой бинду Она – это Гуру Двапара-юги, и в верхней левой бинду – Кали-юги.
[2] См. «Тантрараджа» (Том VIII, Тантрические тексты) Раздел I.7 и Раздел II. В шлоке 52 описание имен трех Гуру и их Шакти дается по-другому. Возможно, одна или другая часть текста не корректна.

СТИХ 40

vasukoṇanivāsinyo yāstāḥ saṁdhyāruṇa vaśinyādyāḥ
puryaṣṭakamevedaṁ cakratanoḥ saṁvidātmano devyāḥ

Те, что обитают в чакре из восьми треугольников, это Вашини (*vaśinī*) и другие[1], которые красные, как вечернее солнце. Эта (чакра из восьми треугольников) – это восьмичастное (тонкое) тело Дэви, которая есть Чакра и Сама, соответственно, есть Высший опыт (*saṁvid*).

КОММЕНТАРИЙ

С этого момента и далее он описывает форму и природу (*svarūpa-bhāvana*) окружающих Дэват (*āvaraṇa-devatāh*) «**Те, что обитают в чакре из восьми треугольников**» (*vasukoṇa-nivāsīnyaḥ*). Чакра из восьми треугольников – это чакра, которая называется *sarva-rogahara* (все-болезни-разрушающая). Восемь Шакти **Вашини и другие** находятся в этой чакре. Они имеют силу даровать блаженство, проистекающее из опыта полной Самости (*pūrṇāhaṁbhāva-dāna-samarthāḥ*). Они способны давать опыт полной Самости, потому что эта чакра является *roga-hara*. Так сказано:

«Чувство несовершенства – это болезнь и причина страданий». (*Apūrṇaṁ-manyatāṁ vyādhiḥ kārpaṇyaika-nidānabhūḥ.*) Эти Шакти сияют, как вечернее солнце, и таким образом описаны как, **красные, как вечернее солнце** (*saṁdhyāruṇāḥ*). Дэви – это **Высший опыт** (*saṁvidātmā*): подразумевается, что Ее собственная форма (*svarūpa*) – это знание-в-себе. В шрути (в отношении Брахмана) говорится: «Существование (*satyaṁ*), знание (*jñānaṁ*) и вечность (*anantaṁ*)».

В агаме говорится, что «Дэви Трипура – это *sva-samvid*». Под **Дэви** подразумевается, что Она в Ее желании «быть многими» игриво пребывает в движении и активна (*viharaṇa-svabhāvā*).

Чакра из восьми треугольников – это восьмичастное (тонкое) тело Дэви (*cakratanoḥ puryaṣṭakaṁ*) в форме Шри-чакры (*cakrātmikā*). Под Чакрой имеется в виду Шри-чакра. Тонкое тело (*puryaṣṭaka* = восьмичастное тело) так

[1] Эти Шакти называются *rahasya-yoginī* (см. «Нитья-шодашика» VIII.162) потому, что они тонкие. [Санскр. *rahasya* в целом означает нечто секретное, тайное. Словарь spokensanskrit.org также дает значение any subtle or recondite point. Переводчик «Камакала-виласы» на английский спользовал слово subtle, имеющее помимо значения «тонкий» такие значения, как: «едва различимый» и «действующий незаметно». *Прим. ред.*]

называется из-за восьми [частей], которые ее составляют. Как сказано в «Свaччханда-тантре», они есть:

«Чити (*citi*), читта (*citta*), чайтанья (*caitanya*), четана (*cetana*), индрия-карма (*indriya-karma*), джива (*jīva*), кала (*kalā*), шарира (*śarīra*)»[2].

[2] Разные части Чит-шакти: Бхаскарарая в его комментариях к «Нитья-шодашике» VIII, 160-164 перечисляет, из чего состоит восьмичастное стхула-тело Дэви. Это (1) кармендрии, (2) джнянендрии, (3) манас и др., (4) праны, (5) 5 элементов (эфир (*viyat*) и др.), (6) кама, (7) карма и (8) тамас.

СТИХ 41

tadviṣayavṛttayastāḥ sarvajñādisvarūpamāpannāḥ
antardaśāranilayā lasanti śaradindusundarākārāḥ

Что касается Ее сил, то они, приняв форму *sarvajña* и других, пребывают во внутренней чакре из десяти треугольников. Они прекрасны, словно осенняя луна.

КОММЕНТАРИЙ

Ее силы (*viṣaya-vṛttayaḥ*)[1] находятся в непосредственной близости от чакры из восьми треугольников.

Они (*taḥ*). Этим подчеркивается их известная сила (помогать садхаке) поддерживать идентичность себя, своего «я» и (Высшей) Атмы (*svātmaikyarūpa-rakṣaṇa-dhāriṇītvena prasiddāḥ*)[2].

Приняв формы sarvajña и других (*sarvajñādisvarūpaṁ āpannāḥ*), эти силы становятся десятью Шакти (sarvajña и др.) и пребывают в Чакре из десяти треугольников, известной под именем *sarvarakṣākara*. Их называют нигарбха-йогини (*nigarbha-yoginī*)[3], они белые и чистые, **словно осенняя луна** (*śaradindu-sundarākārāḥ*).

[1] То есть, они являются внутренней чакрой из десяти треугольников.
[2] Эта чакра очень близка к бинду. Тот, кто их реализует, близок к Самореализации.
[3] Определение выражению *nigarbha* было дано Бхаскарараей согласно «Нитьяшодашика» VII. 48 и VIII. 157.

СТИХ 42

tadbāhyapaṅktikoṇeṣu yoginyaḥ sarvasiddhidāḥ pūrvāḥ
devīdhikarmendriyaviṣayamayā viśadaveṣa bhūṣāḍhyāḥ

Йогини в ряду углов за пределами этого (последнего) являются теми, первая из которых – *sarva-siddhi-pradā*. Они – объекты джнянендрий и кармендрий Деви, облаченные в белые одеяния и украшения.

КОММЕНТАРИЙ

В серии треугольников за пределами этого (последнего) (*tad-bāhya-paṅkti-koṇeṣu*). Под «этим» подразумевается *sarva-rakṣākara-cakra*, за пределами которой находится чакра *sarvārtha-sādhaka* (осуществляющая все цели)

В ряду углов (*paṅkti-koṇeṣu*). Под этим мы должны понимать, что углы треугольников, из которых состоит *sarvārtha-sādhaka-cakra*, находятся вблизи *sarva-rakṣākara-cakra*. Йогини в этой чакре (*sarvārtha-sādhaka*) называются *kula-kaula*[1] и они есть десять Шакти: *sarvasiddhipradā* и др.

Они – объекты джнянендрий и кармендрий Дэви (*devī-dhī-karmendriya-viṣaya-mayāḥ*). Эти десять Шакти – это объекты чувственного восприятия: звук для способность слышать и т.п. Они одеты в белые одежды, и их украшения также белые (*viśada-veṣa-bhūṣāḍhyāḥ*). Смысл этого в том, что эти Шакти неотделимы от Мантры, Дэваты и «я» (self) садхаки[2] (либо идентичны им), и они белые, одетые в белые одежды и дарующие сиддхи.

[1] Ср. «Нитья-шодашика» VIII. 151–55.
[2] То есть они помогают садхаке осознать свою идентичность с Мантрой и Дэватой.

СТИХ 43

bhuvanāracakrabhavanāḥ devīmanukaraṇa vivaraṇa sphuraṇāḥ
saṁdhyā savarṇa vasanāḥ saṃcintyāḥ saṁpradāyayoginyāḥ

Те (Шакти), которые находятся в Чакре из четырнадцати треугольников, – это пульсации раскрытия четырнадцати инструментов (ума и чувств) Дэви. Они одеты в одежды, (красные) как вечернее солнце, и являются *saṁpradāya-yoginī*, на них следует медитировать, как указано выше.

КОММЕНТАРИЙ

Эта чакра из четырнадцати треугольников называется *sarva-saubhāgya-dāyaka* (дарующая всеобщее процветание). **Четырнадцать**[1] **инструментов** (*manu-karaṇa*) Дэви это – пять *jñāna* (*pañca-jñānendriyāṇī*, джнянендрии), пять *karma* (*pañca-karmendriyāṇi*, кармендрии) и манас, буддхи, ахамкара, читта. **Пульсации раскрытия** (*vivaraṇa-sphuraṇaḥ*). Пульсации (*sphuraṇaḥ*) чувств находятся в **чакре из четырнадцати треугольников** (*bhuvanāracakra*) и представлены как **Шакти** [этой чакры]. Сама Дэви находится в этой чакре как четырнадцать Дэват, которые являются ее четырнадцатью инструментами. Шакти, или Дэваты, это *sarva-saṁkṣobhiṇī* и др. Они называются *saṁpradāya-yoginī,* потому что они есть формы *ādi-śakti* (*ādi-śakti-mayatvena*). **На них следует медитировать как на** непроявленных (*avyakta*).

[1] Слово *manu* используется для числа 14 и *bhuvana* используется для него же. Существуют 14 *manu* и 14 *bhuvana*.

СТИХ 44

avyaktamahadahaṁkṛtitanmātra svīkṛtāṅganākārāḥ
dviradacchadana saroje jayanti gupatatarayoginī saṁjñāḥ

Avyakta, mahat, ahaṁkṛti и (пять) *tanmātra*, приняв свойственные женщинам формы, пребывают, блистательные, в лотосе из восьми лепестков. Они известны как *guptatara-yoginī*.

КОММЕНТАРИЙ

Под ***avyakta*** (непроявленным) подразумевается *avyakta-tattva*, т.е. Пракрити, под ***mahat***, или *mahat-tattva*, подразумевается буддхи и под ***ahaṁkṛti*** подразумевается ахамкара-таттва. **Tanmātra** – это пять танматр: Притхви и др. Итого получается восемь. Эти восьмеро в этой чакре **приняли свойственные женщинам формы** (*svīkṛtāṅganākārāḥ*). Они есть формы Дэви (*devyātmikā*).

Они зовутся *guptatara-yoginī*, поскольку находятся внутри[1] (*antaraṅga-bhūtā*) *mūla-devī*. Эти восемь Шакти, которые являются *anaṅgakusumā* и другими, пребывают в чакре из восьми лепестков, которая называется *sarvasaṁkṣobhaṇa*. **Пребывают, блистательные** (*jayanti*), т.е. они превосходят все (*sarvotkarṣeṇa vartante*).

[1] *Antaraṅga* – букв. «постижимый; неразделимый».

СТИХ 45

bhūtānīndriyadaśakam manaśca devyā vikāraṣodaśakam
kāmākarṣiṇyādi-svarūpataḥ ṣodaśāramadhyāste

Bhūta, десять индрий и ум (*manas*) – это шестнадцать вариаций (*vikāra*) Дэви. Как *kāmākarṣiṇī* и другие (*kāmākarṣiṇyādi-svarūpataḥ*) они пребывают в лотосе из шестнадцати лепестков[1].

КОММЕНТАРИЙ

Под ***bhūta*** подразумеваются элемент Земли и другие (*pṛthivyādīni*). **Десять индрий** – это чувства восприятия и функции органов деятельности (*jñāna-karmobhaya-lakṣaṇa*). Эти пятнадцать и **ум** (***manas***) – **это шестнадцать вариаций Деви**, которые пребывают в чакре из шестнадцати лепестков, которая называется *sarvāśā-pari-pūraka*, как шестнадцать Шакти: *kāmākarṣinī* и другие (*kāmākarṣiṇyādi-ṣodaśa-śaktyākāreṇa*). В чакре, называемой *sarvāśā-pari-pūraka* (исполняющей все надежды)[2], пребывают *gupta-yoginī, kāmākarṣinī* и другие, которые являются гласными (*svarātmikāḥ).*

[1] Ср. «Бхавана-упанишада», (*Ṛk* (стих) 13).
[2] Или «которая заполняет все стороны света», то есть все пространство.

СТИХ 46

mudrāstrikhaṇḍayā saha saṁvimayyaḥ samucchritāḥ sarvāḥ
ādimahīgṛhavāsāḥ bhāsābalārkakāntibhiḥ sadṛśāḥ

Все мудры, включая трикханду, – это *saṁvit*, и они превосходят все. Они находятся в первой (самой внутренней) части бхупура и напоминают молодое солнце в своем блеске.

КОММЕНТАРИЙ

Включая трикханду (*tri-khaṇḍayā saha*) – то есть, вместе с трикханда-мудрой. **Это *saṁvit*** (*saṃvinmayī*, то есть присущий *cidghana*, Всеобщему Сознанию или Брахману (*cidghana-niṣṭhāḥ*).

Они … бхупура (*ādimahī-gṛhavāsāḥ = ādima-catura-śranilayāh*) – то есть, они пребывают в первом или внутреннем разделе квадрата, который называется *mahī-gṛha* (*bhūpura* и т. п.)[1].

То, что мудры имеют природу saṁvit, показано в следующих текстах:

«Мудра движется в пространстве сознания Чит (*cid-vyoma-cāriṇī*). Кхечари-мудра (*khecari-mudrā*) – это состояние Шивы (*śivāvasthā*)».

Десять мудр: *sarva-saṁ-kṣobhiṇī* и остальные, – это великие Шакти, которые рассеивают страх и дают великое блаженство или счастье. Так было сказано:

«Мудры так называются, потому что они освобождают людей от (неблагоприятных влияний) грах и т. п. и уничтожают многие узы (которые порабощают людей)[2]».

Эти мудры – госпожи (*adhiṣṭhāna-nāyikā*) девяти чакр, начиная с квадрата (*caturasrādi*) и заканчивая бинду (*baindavānta*). Это было рассмотрено в «Вамакешваре» («Нитья-шодашика» VI. 57-71)[3], где показывается, как Чит-шакти, когда Она проявляет и познает Вселенную как «Это», Сама как основа принимает формы нескольких упомянутых мудр.

---

[1] Этот бхупур состоит из трех разделов, как показано в следующих стихах.

[2] «Освобожденный» на санскрите *muc*. «Растворить», «разрушить» – это *drāvayanti*, от корня *dru* = растворение, слияние. В приведенном отрывке из «Нитья-шодашики», *drāvaṇa* используется в значении «слияния».

[3] Комментатор цитирует только начало и конец отрывка. Мудры требуют более полного рассмотрения, поэтому здесь дается краткий обзор.

СТИХ 47

ādhāranavakamasyāḥ navacakratvena pariṇataṁ yena
navanātha ṣaktayo'pi ca mudrākareṇa pariṇataṁ yena

Ее девять ādhāra[1] преобразуются (*pariṇata*) в девять чакр. Таким образом, Шакти девяти Натхов также принимают (*pariṇata*) формы мудр (*mudrākāreṇa*).

КОММЕНТАРИЙ

Девять ādhāra – это: *akula*[2], муладхара, свадхиштхана, манипура, анахата, вишуддха, *laṁbikā*, аджня и бинду. Это *ādhāra* Дэви в том смысле, что Она как упасака (*upāsaka-svarūpiṇī*) обладает ими. Подобным образом (девять) Шакти девяти Натхов становятся девятью мудрами.

[1] То есть центров. «Адхара» означает «опора»; *mūlādhāra* = коренная опора.
[2] Красный тысячалепестковый лотос под муладхарой, соответствует белому лотосу сахасрары. Ср. «Бхавана-упанишада» (*Ṛk* (стих) 13): *ādhārana-vakaṁ mudrā-śaktayah*, и примечания Бхаскарараи.

СТИХ 48

asyāstvagādi saptaka mūkāraścaivamaṣṭakaṁ spaṣṭaṁ
brāhmyādi mātṛrūpaṁ madhyama bhūbimbametadadhyāste

Ее семь *dhātu* (кожа и остальные), и Ее форма проявляются как формы восьми Матерей – Брахми и других. Они пребывают в средней *bhū-biṁba*[1].

КОММЕНТАРИЙ

Семь *dhātu* (кожа и остальные) (*tvagādi-sapta-dhātavaḥ*). Эти семь дхату Дэви и Ее форма (*ākāra*) принимают **форму восьми Матерей – Брахми и других** – и пребывают в средней части бхупура (*madhyama-bhū-bimba-niketanagāḥ*).

[1] *Bhū-biṁba* – это диск, круг [т.е. область] бхупура, который является квадратом и образует основу Шри-чакры. Эти Шакти находятся в среднем круге. В «Бхавана-упанишаде» (стих 12) говорится [о Восьми Матерях как о страсти, гневе и др.]: *kāma-krodha-lobha-moha-mada-mātsaraya-puṇya-pāpamayā Brāhmyādyaṣṭa-śaktayaḥ*. «Тантрараджа»: *urmayaḥ puṇyapāpe ca Brāhmyādyā mātaraḥ smṛtāḥ.*

СТИХ 49

aṇimādi siddhayo'syāḥ svīkṛta kamanīya kāminīrūpāḥ
vidyāntaraphalabhūtāḥ guṇabhāvenāntyabhūniketanagāḥ

Ее (восемь) Сил (*aṇimā* и другие) принимают формы красивых молодых женщин[1] и достижимы другими практиками (*vidyā*). Будучи второстепенными, они находятся в последней (самой низкой) части бхупура.

КОММЕНТАРИЙ

Ее (*asyāḥ*) т.е. Парамешвари. **Ее (восемь) Сил (aṇimā и другие)** (*aṇimādi-bhū-tayaḥ*). Это восемь сиддхи или *bhūti*, первой из которых является *aṇimā*. Они представлены в виде красивых молодых женщин (*kamanīya-kāminī-rūpāḥ*).

Достижимы другими видьями (*vidyāntara-phala-bhūtāḥ*) то есть, эти *сиддхи,* или великие силы, – это плоды, достигаемые практикой разных *vidyā*, например практикой хатха-йоги.

Будучи второстепенными (*guṇa-bhāvena*)[2]. Они не имеют такого же важного характера, как высшая цель, которой является мокша, считаются незначительными и в конечном счете отбрасываются (*guṇa-bhāvena = upasarjanī-bhāvena*).

В последней части бхупура (*antyabhūniketanagāḥ*). То есть они находятся в самой нижней (из трех) частей квадрата. Поклоняясь Параматме указанным образом, садхака становится самим великим Господом (Парамешварой).

[1] В «Бхавана-упанишаде» (стих 11) говорится: *niyatiḥ śṛṅgārādayo rasā aṇimādayaḥ.* В «Тантрарадже» сказано: *śrīcakre siddhayaḥ prokta rasā niyatisaṁyutāḥ.*
[2] Слово *guṇa* здесь означает «вторичный» или «подчиненный», в отличие от *mukhya*, которое означает «основной», «первейший».

СТИХ 50

paramānandānubhavaḥ paramagurunirviśeṣa bindvātmā
sa punaḥ krameṇa bhinnaḥ kāmeśatvam yayau vimarśaṁśāt

Парамашива, кто есть Господь и является одним с бинду, переживает высшее блаженство. Он – тот, кто в своем аспекте Вимарши (Шакти) постепенно дифференцируется и принимает форму *kāmeśa*.

КОММЕНТАРИЙ

Объяснив по порядку этапы разворачивания Чакры (*cakra-krama*), которая является лишь проявлением Камакалы (*kāma-kalā-vilāsana-rūpa*), теперь он в своей милости к ученикам начинает описывать линии Гуру: в четырех стихах, начиная с Парамашивы, который является первым. Истинные знания о Чакре, Дэвате и Мантре могут быть приобретены знанием преемственности Гуру, которые есть Парамешвара (*parameśvarātmaka-guru-krama-jñāna-bhāvena labhyate*).

«Переживает высшее блаженство» (*paramānandānu-bhavaḥ*) То есть Он Тот, у кого есть знание, или опыт (*anubhava = jñāna*), который превосходит все другие блаженства (*parama = sarvotkṛṣṭa*). Ананда, или блаженство, состоит из опыта полного, завершенного «я» (*paripūrṇāhaṁbhāva-rūpa*). В шрути также говорится: «живые существа испытывают фрагмент этого блаженства»[1].

Парамашива, кто есть Господь и является одним с Бинду (*paramaguru-nirviśeśa-bindvātmā*). Parama-guru означает Первого Гуру (*ādinātha*), который является Парамашивой. Бинду едина с Ним (*nirviśeṣa = abhinna*). Бинду – это Камакала (*kāma-kalārūpa*). Тот, чье «я» (*ātmā svarūpa*) является бинду – это Парамашива, который является Первым Господом или Гуру (*ādi-nātha-rūpī parama-śivaḥ*).

Упанишады содержат различные тексты, подобные этому: «Блаженство есть Брахман» («Тайттирия» 3-6), «Брахман – это Истина (или Бытие), Знание и Вечность» («Тайттирия» 2-9-1), «Как (Брахман, который есть) чистое Чит (*cinmātra*), всевидящий (*sarvadṛṣṭā*), всепознающий (*sarva-sākṣī*), всепоглощающий (*sarva-grāṣa* = все поглощает), боготворящий все (*sarva-premāspada*), пребывающий в Себе Самом (*sat*), сознание (*cit*) и блаженство (*ānanda*), не зависящие ни от чего (*mātra*), и всеобщий единый опыт (*ekarasa*)» («Нрисимха-уттара-тапания упанишада» (*nṛsiṃhottara-tāpanīyopaniṣad*) 5-8); и также: «эта *ātmā* есть чистое бытие (*sanmatra*), вечная

[1] *Etasyaivānandasyānyāni bhūtāni mātrām upajīvanti* («Брихадараньяка» 4-3-32).

(*nitya*), знание (*buddha*), чистая (*śuddha*), истина (*satya*), свобода (*mukta*), лишенная майи (*nirañjana*) и вездесущая (*vibhu*), недвойственная (*advaya*), блаженство (*ānanda*), высшая (*para*)» (там же, 9–9).

Они приводят к выводам о том, что это очень милостивый Парамешвара, высшая истина как всеобщее сознание и блаженство и как Пракаша и Вимарша (*cidānanda-ghana-paramārtha-prakāśa-vimarśātmā*), которые разделили Свое собственное Я на бинду, создав Камакалу и став Кама-Камешвари и другими парами, которые являются *divya*, *siddha*[2] и *mānava* линиями Гуру. Таким образом, Он становится целым комплексом Гуру (*guru-maṇḍalātmā*) и защищает истинно благочестивых. Вот в чем смысл. В шрути также говорится: «Он и есть Атма. Поистине Атма – это Шакти. Она – становление (*bhāva*) и не-становление (*abhāva*), бытие и небытие».

Если *parama-guru-nirviśeṣabindvātmā* читать как два слова, как *parama-guruḥ* и *nirviśeṣa-bindvātmā*, тогда смысл будет такой, что Парама-Гуру, другое имя которого – Адинатха, является трансцендентной (*nirviśeṣa-niṣprapañca*) бинду, которая определяется как (*lakṣaṇa*) Сат, Чит и Ананада. Так было сказано: «Высший Эфир (*ākāśa*), который является бинду и который трансцендентен (*niṣprapañca*), – это Сат, Чит и Ананада, Один без второго (*nirābhāsa*), тот, в котором нет различия между субъектом и объектом[3] (*nirvikalpa*), и кто остается неизменным (*nirāmaya*)».

Таков Парамешвара, который сам стал (*abhūt*) Гуру-мандалой, первая из которых – Кама-Камешвари. «**Это Он**» (*sah punah*). Это уже упоминавшаяся Параматма, которая постепенно (*kramena*) дифференцируется (*bhinnaḥ*) так, что впоследствии будет явлена как классы *divya* и *siddha*, из Его части Вимарша (*vimarśāṁśāt*). Вимарша – это Его собственная Шакти как Камакала. Под частью (*aṁśa*) понимается половина.

Принимает форму *kāmeśa* (*kāmeśatvaṁ yayau* = трансформировался в состояние *kāmeśa*). То есть Он Сам стал *kāmarāja*. Смысл в том, что именно Параматма по Своей собственной воле поделила Себя на Каму и Камешвари, и как Гуру и ученик явила все тантры. В шрути («Брихадараньяка» 1-4-3) сказано: «Он разделил Атму на две части; таким образом возникли Муж и Жена».

[2] *Siddha* образуют второй класс Гуру во всех тантрах. Различные школы или сампрадаи имеют разные имена для Гуру трех классов.
[3] Знающий и объект знания.

СТИХ 51

āsīnaḥ śrīpiṭhe kṛtayugakāle guruḥ śivo vidyāṁ
tasyai dadau svaśaktyai kāmeśvaryai vimarśarūpiṇyai

Шива как Гуру, который пребывает в Уддияна-питхе в Крита-югу, передал Видью Ей – Своей же Шакти *vimarśa-rūpiṇī kāmeśvarī*.

КОММЕНТАРИЙ

В этом стихе он далее рассматривает то, о чем шла речь в предыдущем стихе. Под «**Шива**» подразумевается Параматма, которая является автором всего (*sarva-pravartaka*). Гуру – это тот, кто наставляет в джняне (*jñānopadeṣṭā*). Так сказано, что «Гуру – это метод (успеха) (*guru upāyaḥ*)», а также[1]:

«Слово «гу» означает тьму, а слово «ру» означает то, что ее рассеивает, то есть Гуру называют так потому, что он рассеивает тьму».

Который пребывает в Уддияна-питхе (*āsinaḥ śrīpīṭhe*). Под этим подразумевается, что обитель Шивы – в Уддияна-питхе в самом центральном, внутреннем треугольнике.

В Крита-югу (*kṛta-yuga-kāle*). Под этим нам следует понимать, что это происходило в начале Крита- или Сатья-юги, когда Шива передал знание Видьи. Под **Видьей** имеется ввиду Видья, полностью описанная во всех упанишадах и посредством которой человек может осознать свое единство с Атманом (*ātmailya-pradāyiṇī*).

Передал (*dadau*). Полностью проинструктировал (*upadideśa*). **Ей – Своей же Шакти** (*tasyai svaśaktyai*). Усиление местоимения «Ей» сделано для того, чтобы обратить внимание читателя на тот факт, что именно Она дарует безграничную радость всем существам (*sarva-bhūtānāṁ, nirvadhi-kānanda-dāyinī*). **Своей же Шакти** (*svaśakti*): под этим мы должны понимать, что именно Она дает возможность Богу манифестировать Свое собственное существование (*svasva-rūpa-sattā-saṁpradātri*). Так сказано:

«Даже Всевышний, если отделен от Шакти, не способен ничего сделать. О *parameśāni*! Он способен (действовать) только когда Он объединен с Шакти».

Vimarśa-rūpiṇī. Ее так называют потому, что Она – это Высшая Шакти, являющаяся высшим проявлением блаженства (дословно, является местом

[1] «Куларнава-тантра» XVII.7.

отдыха). (*Anuttarānanda-viśrānti-sthāna-bhūta-śakti-para-rūpiṇī*). Как сказано: (*saṁketa-paddhati*) «Буква *a* – первая из всех, и она есть Пракаша и Высший Шива, и буква *ha* – это последняя, которая есть *kalā* и называется Вимарша».

Kamesvari. Ее так называют потому, что Она во все времена и всеми методами дарует все объекты желаний (*sarvānhīṣta-pradāyinī*) и является единой со своим Атманом (*svātma-bhūtā*).

СТИХ 52, 53

seyāya mitrasaṁjñaṁ sthāneśān jyeṣṭa madhya bālākhyāṇ
citprāṇa viṣayabhūtān tretāyugādikāraṇatrigurūn

bījatritayādhipatīn parīksya vidyāṁ prakāśayāmāsa
etairoghatritayaṁ tamanugṛhītaṁ gurukramo viditaḥ

Она, которая является Правительницей (трех) мест[1] и носит имена Старшая, Средняя, или Вторая, и Младшая и которая является объектом наслаждения Парамашивы, принявшего имя *mitradeva*. Это Она, которая, очистив Гуру (инициацией), открыла им Видью. Они есть семена (трех) эпох (*yuga*), первая из которых Трета, и являются владыками трех бидж. Это благодаря им (трем Гуру) поддерживаются три группы или класса (*ogha*). Теперь сказано о порядке Гуру (*guru-krama*).

КОММЕНТАРИЙ

Традиция (*saṁpradāya*), относящаяся к Гуру, может быть описана таким образом:

Правда, что эти двое (Камешвара и Камешвари) равны в своем высоком статусе (*sama-tattvau*) и идентичны (*samau*), и что Шакти вечно молода (*ajarā*) и является Причиной Вселенной (*viśvayomi*), и в ветви *śāṅkhāyana*[2] (в Ригведе) говорится: «первичная Шакти – красная (*aruṇā*)[3], мать Вселенной (*viśva-janyā*)». К тому же Парамашива, желая открыть Свою секретную систему (*rahasya-tantra*), содержащую суть всех Упанишад, сделал это с помощью самой Камешвари, которая является Причиной всего (*sarvakāraṇa-rūpiṇī*), как отображено в выражении *viśva-yoni* или *viśva-janyā*.

После создания Вселенной, пребывая в Первой (*ādi,* т.е. *satya* или *kṛta*) эпохе, будучи в Уддияна-питхе, переполненной блаженством Его собственного сияния (*prakāṣānanda-sāramaya*), Он под именем *śrī caryā-nanda-nātha* обучает очаровательную Госпожу, которая едина с Ним, правилам Шривидьи (*śrīvidyā-krama*).

---

[1] Трех углов треугольника (Камакалы).
[2] «Шанкхаяна-араньяке».
[3] Цвет раджа-гуны Крия-шакти. Цитата, приведенная выше – из «Трипура-махаупанишады», но сильно искаженная – таким образом, смысл утерян. Это вторая половина 14-го стиха этой упанишады, и она такова: *samapradhānau samasattvau samojau tayoḥ saktirajarā viśvayoniḥ*. Цитата в тексте не совсем корректна.

Он говорит:

«Истинно Я почитаю великий центр Чакры, который является высшим блаженством и самой сущностью Пракаши и Вимарши (*anuttara-vimarśaika-sāra*) и чистым опытом (*saṁvin-maya*)».

В эпохи Трета, Двапара и Кали Она в форме Гуру, упомянутых ниже, представляет самую секретную систему Шивы (*śāmbhava-tantram*). Порядок Гуру является следующим:

Для того, чтобы постичь жемчужину Шривидьи, можно следовать (одной из) двух линий (*saṁtāna*). Это линия Камараджи (*kāmarāja*) и линия Лопамудры (*lopāmudrā*). Линия Камараджи может быть найдена в каждой форме Видьи (*sakala-vidyānu-saṁdhyavicchinna*), и это сказано старейшими Гуру. Они говорят, что линия Лопамудры идет группами (*vicchinnatayā pravartate*). Существует семь Гуру класса Дивья (*divya*), четыре Гуру класса Сиддха (*siddha*) и восемь Гуру класса Манава (*mānava*)[4]. Порядок в классе Дивья следующий. В начале Крита-юги сам Парамашива, который пребывает в Уддияна-питхе и един (*vimṛiṣṭa-tanu*) с Махатрипурасундари, которая является его Шакти (*svātma-śaktyākhyā*), есть первый Гуру под именем *śri-caryānanda-nātha*. Так сказано:

«Она, которая является телом Камараджи, пребывает в Уддияна-питхе, которая есть центр (первого) треугольника Чакры, в беззвучном состоянии (*asvarākāratāṁ prāpya tryaśra-saṁketam adhyagāt*)».

В вершине внутреннего перевернутого треугольника, который является Камарупа-питхой, обитает *śrīmad ūrdhvadeva-nātha*, который есть Гуру эпохи Трета и един с Камешвари, главенствующей Дэватой вагбхава-биджи. Сказано:

«Она, находящаяся в вершине перевернутого треугольника, – это Камеши, пребывающая в Кама-питхе».

[4] В *Lalitārcane-mañjari* приводятся следующие имена Гуру. Семь из класса Дивья это (1) *para-prakāśānanda-nātha,* (2) *para-śivānanda-nātha,* (3) *para-ṣaktidevyaṁbā,* (4) *kauleśvaryaṁbā*. Четыре Гуру из класса Сиддха – это (1) *bhogānanda-nātha,* (2) *klinnānanda-nātha,* (3) *samayānanada-nātha,* (4) *sahajānanda-nātha*; восемь из класса Манава – это (1) *gaganānanda-nātha,* (2) *viśvānanda-nātha,* (3) *vimalānanda-nātha,* (4) *madanānanda-nātha,* (5) *bhuvanānda-nātha,* (6) *nīlānanda-nātha,* (7) *ātmānanda-nātha,* (8) *priyānanda-nātha*. Гуру из первого класса надо почитать позади Нее, а из остальных двух классов – слева и справа от Нее соответственно.

В правом углу внутреннего треугольника, который является Джаландхара-питхой, находится *ṣāṣṭhadeva-nātha* – Гуру эпохи Двапара в состоянии неразделимого союза (*milita-svarūpa*) с Ваджрешвари (*vajreśvarī*), которая есть (главенствующая Дэвата) камараджа-биджи.

Также сказано:

«В правом углу треугольника, который есть Джаландхара-питха, находится *vajreśī*».

В левом углу среднего треугольника, который является Пурнагири-питхой, находится *mitra-devanātha* – Гуру эпохи Кали, единый с Бхагамалини, Дэватой шакти-биджи. Сказано:

«*Bhageśī* обитает в Пурна-питхе в левом углу треугольника».

Mitreśa-deva в начале Кали-юги даровал свою благодать почитаемым Лопамудре и Агастье – паре, сияющей своей великой преданностью (*tapas*). Подробности о семи [Гуру], которые составляют класс Дивья, можно узнать только от Гуру.

Далее мы продолжим следовать тексту.

Она (*sā*). Под этим подразумевается вышеупомянутая возлюбленная (*prāna-nāyikā*) Парамашивы. Она обретает[5] имя *mitra-deva-nātha*. Тут упоминание *mitra-deva* подразумевает Гуру эпох Трета и Дварпара. Она в свою очередь становится Гуру Трета и других юг и продолжает традицию.

Правительница, или Королева, трех мест (*sthāneśā*). Это значит, что Она – главенствующая Дэвата (*īśa = adhiṣṭhātri*) вершины, правого и левого угла центрального треугольника, где она пребывает в качестве Камешвари, Ваджрешвари и Бхагамалини соответственно.

Носит имена Старшая, Вторая и Младшая. (*jyeṣṭha-madhya-bālākhyā*). *jyeṣṭha* означает «старшая» или «самая превосходная». Под этим выражением подразумевается *śrīmad ūrdhvadeva-nātha*. Под **Средняя** (*madhya*), **или Вторая,** имеется в виду *śrī ṣāṣṭha-deva-nātha* и под **Младшая** (*bāla,* что означает «маленький ребенок, мальчик») имеется в виду *mitra-deva-nātha*. Дэви носит эти имена.

[5] Ср. «Тантрараджа» XXXV: *Gurur ādyā bhavec chaktiḥ sā vimarśamyī matā*. Также «Бхавана-упанишада» I: *śrīguruḥ sarva-kāraṇabhūtā ṣaktiḥ*.

Объект наслаждения Парамашивы (*citprāṇa-viṣaya-bhūtā*). Под *cit-prāṇa* подразумевается Парамашива, потому что Он есть *cit-svarūpa* и Сам есть *prāṇa* (*prāṇarūpa*).

В «Мандукья-шрути» (*māṇḍukya-śruti*) (I,7) сказано:

«Мудрый размышляет о недвойственности Шивы, который неподвижный (*śāntaṁ*) и в котором находится вся Вселенная (*prapañcopa-śmaṁ*). Он не является внутренним или субъективным познанием (*antaḥprajñaṁ*), не является Он также внешним или объективным познанием (*bahiḥprajñaṁ,* т.е. наслаждающийся грубым миром), и Он не находится между этими двумя состояниями (*nobhayataḥ-prajñaṁ*)[6]. Он не массовое знание (*prajñana-ghanaṁ*). Он не знает [ничего], но также нет ничего непознанного Им. Он невидим. Он не субъект (прагматического) знания (*avyavahāryaṁ*). Он вне границ чувств действий (*aṁgrāhyaṁ*). У Него нет атрибутов (*alakṣaṇaṁ*), Он непостижим и не может быть описан (*avyapadeśyaṁ*), но является сущностным переживанием Самого Себя (*ekātmapratyaya-sāraṁ*). Он считается высшим (*caturthaṁ* = досл. «четвертый»). Он – это Атман. Он должен быть познан». Таким образом, Шива – это *cinmaya,* в соответствии с шрути.

Точно так же в шрути говорится о Нем как о *prāṇamaya*. В «Чхандогья-упанишаде» (7-15-I) сказано:

«Как спицы (колеса) прикреплены к ступице, таким же образом все закреплено на этой пране. Прана движима праной (т.е. своей же Шакти). Прана создает прану для распространения праны (*prāṇāya*). Истинно, прана – это отец, прана – это мать, прана – это брат, прана – это сестра, прана – это наставник (*ācārya*)».

Дэви – это объект наслаждения (*viṣaya-bhūtā = bhogya-bhūtā*) Парамашивы, который описан выше. Сказано: «Этот Дэва всегда желает наслаждаться с этой Дэви».

Высшая Госпожа восхищения (*parābhattārikā*), которая ранее описана, открыла (*prakāśayāmāṣa*)[7] Видью трем Гуру, которые являются семенами трех эпох, начиная с Трета, как уже было описано.

---

[6] Это значит, Он не состояние между джагат и свапна.

[7] Ср. «Тантрараджа» (Тантрические тексты, том VIII) раздел 1 шлока 8: *tayā tair bhuvane tantraṁ kalpe vijriṁbhate* («Она, Дэви, эпоха за эпохой открывает тантру через них (Гуру)»).

Слова *sthāneśā, jyeṣṭha-madhya-bālākhya* и *cit-prāṇaviṣaya-bhūtā* могут читаться в множественном винительном падеже, обозначая *tri-gurūn*. Интерпретация в таком случае будет такой же, как вышеописанная.

Владыки трех бидж (*bīja-trītayādhipatīn*). Три биджи – это вагбхава и другие. Они – владыки (*adhipati*) в том смысле, что эти биджи обозначают их. Это три группы Гуру (*trividha-deśikān*), которых Дэви благословила первыми (*parīkṣya = śodhayitvā*). Под Видьей имеется ввиду *ādividyā*, появившаяся из лотосных уст Парамашивы, которая является причиной всех причин. Деви **открыла Видью**. Под этим нам стоит понимать, что Она наставляла (*upadideśa*) Гуру в Видье.

Здесь под утверждением **очистив их, открыла Видью** (*parīkṣya vidyāṁ prakāśayāmāsa*), нам следует понимать, что самый совершенный Гуру, кем является Садашива (*śri-sadāśivātmā*), наставляет в этом пути, который соответствует неизменной традиции (*satsaṁpradāya-siddhaṁ*), последователя, который долгое время делал *ātmopāsana*, контролировал свои влечения (*śanta*), подчинил себе чувства (*dānta*) и стремится к инициации (*upāsanā*). Так сказано:

«О Великая Госпожа, лишь после инициации Гуру может давать наставления в отношении садханы Видьи».

Инициация (*dīkṣā*)[8] бывает трех видов, а именно: *āṇavī, śākteyi* и *śāṁbhavī.* Она дарует союз (*sāyujya*) с Шивой. В *āṇavī-dīkṣā* необходимы специальные предметы поклонения. Также важна глубокая преданность к Пара-дэвате, а также тарпана и дхьяна. *Śākta*-инициация существует для достижения сиддх в результате садханы определенной Шакти, для поклонения которой ученик имеет необходимые качества. Сказано:

«Когда Гуру ощущает, что ученик готов к садхане (любой формы) Шакти, он должен посвятить ей (т. е. Шакти) сам без колебаний. Это зовется *śākteyi-dīkṣā*».

Śāṁbhavī-dīkṣā описана следующим образом:

«*Śāṁbhavī-dīkṣā* – та, в которой благодаря милости Гуру манифестируется состояние Шивы (*śivatā-vyaktikāriṇī*)[9] и открывается блаженство Шивы. Наставник и ученик должны быть самоотвержены и без мирских желаний и мотивов»

[8] «Гандхарва-тантра» говорит о *māntrī, śākti u saṁbhavi*.
[9] В соответствии с другим прочтением, *śivatādātmyadāyinī* означает то, что привносит чувство неразделимости с Шивой.

При отсутствии любой из таких инициаций не может быть правомочности в садхане. Чтобы быть успешной, инициация должна быть результатом чистой благодати наставника, не смешанная ни с какими мотивами. Наставник обязан инициировать даже за счет своих собственных затрат, если ученик, подходящий для инициации, не может понести их. Если Гуру сам не может приобрести необходимые принадлежности, тогда он должен сделать это в сокращенной форме. Как сказано:

«Гуру должен сам за свои деньги инициировать бедняка. Он должен освободить ученика дикшей и использовать траву дурва и воду, если нет ничего другого».

Вывод, к которому мы приходим – лишь тот, кто полностью инициирован, компетентен в Брахма-видье. Уже было сказано, что инициация становится эффективной по мере умилостивления (*saṁ-tarpaṇa*) Пара-дэваты. *Saṁ-tarpaṇa* или жертвование может быть реализовано подношениями определенных видов жидкостей, используемых в определенные эпохи. Как сказано:

«(Подношение) Божествам делается нектаром». Жидкая субстанция – это вино, которое подобно совершенному нектару. [Даже или уже] им одним может выполняться подношение для Пара-дэваты, как в случае с сомой в жертвоприношении *agnīṣṭoma*.

Теперь, если будет сказано, что в текстах есть следующий запрет:

«Брахман не должен пить вино и не должен есть плоть», –

мы отвечаем, что мы не говорим, что подношение Пара-дэвате должно быть сделано с нарушением запретов, накладываемых в отдельно взятых случаях, и вызываться лишь личными желаниями. Мы говорим, что мы убеждены, что эта *śāṁbhava-darśana* основана на учении упанишад. Тогда могут сказать: «А что же о запрете?» Ответ состоит в том, что запрет накладывается на того, кто не инициирован. Для инициированного лучшая форма подношения для Божества – это сделать подношение вином. В *śāṁkhyāyana-śākhā*, извлеченной из океаноподобной Ригведы, обозначено, что божественное достоинство и власть могут быть обретены поклонением *ādisundarī* таким способом[10]:

«Те, кто после того, как полностью осознали Ее, делают подношения (Ей) в Шричакре, которая неотделима от их тел, в форме вина, которое

[10] «Трипура-махаупанишада» I. Шлока 7.

преобразовано очищением в нектар[11], переживают экстаз от избытка радости, пребывают в высокой области, где нет не боли, ни печали, и входят в высший свет Трипуры».

[11] Текст содержит *surayā*, но Бхаскара читает *sudhaya* и для перевода использован его вариант.

СТИХ 54

uditaḥ puṇyānandaditi kāmakalāṅganāvilāsoyaṁ
paraśivabhujaṅgabhāvā karṣaṇa harṣāya kalpate nityaṁ

Это конец описания игривых движений прекрасной женщины Камакалы, которая всегда вызывает желание влюбленного Парашивы, выполненное Пуньянандой.

КОММЕНТАРИЙ

Это конец (*iti*): частица *iti* указывает на конец книги составленной Пуньянандой (*uditaḥ puṇyānandāt*). Дословное значение выражения – «как произошло от Пуньянанды», автора. **Игривых движений прекрасной женщины Камакалы** (*kāmakalāṅganā-vilāsaḥ*). Под Камакалой подразумевается Вимарша-шакти, которая неотделима (*avinābhūtā*) от Камешвары. Она – прекрасная женщина (*aṅganā*), чьи *vilāsa*, или игривые движения, проявляются в форме Чакры, Аварана-дэват и других. Эти игривые движения, причина которых – увиденный [Ее] возлюбленный (т.е. Парашива), всегда (*nityaṁ*) привлекают ум и сердце (*citta*) влюбленного (*bhujaña = rasika*) Парашивы, чья природа – это чистое сияние (*prakāśaika-svabhāva*), вызывая в нем избыток желания (*bhāva = rāga*).

Если *bhāvākraṣṇa-hraṣāya* прочесть как *bhāvākarṣita-cittāya*, тогда значение будет таковым, что вид игривых движений вызывает у влюбленного Парашивы радость, которая сопровождается переживанием эмоций любви. В повседневной жизни (*loke'pi*) образ игривых движений возлюбленной вызывает в уме безмятежного любовника чувство радости, сопровождаемое чувством любви (*sṛṇgāra-bhāva*). Таким же образом игра (*vilāsa*) Камакалы, являющейся Чит-шакти, которая выражается в том, как Она ходит (*padavikṣepa*), и в Ее движениях (Ее тела), вызывает бесконечную радость в Парашиве, который смотрит на Нее, Его же собственную Шакти.

Название этой книги – **Камакала-виласа**. Она написана и, таким образом, выпущена (*uditaḥ*) Пуньянандой. Эта книга всегда радует Парашиву.

СТИХ 55

cintāntarangatarala stṛṣṇāsalilaḥ. prapañcavārāśiḥ
yadanugraheṇa tīrṇastasmai śrīnāthanāvikāya namaḥ

Поклон досточтимому Владыке, лодочнику (*śrīnātha-nāvika*), чьей милостью я пересек океан скитаний, воды которого – это желание (*tṛṣṇā-salilaḥ*) и поверхность которого рябит волнами тревог (*cintā-tara ṇga-capala*).

iti śrīpuṇyānandaviracitaḥkāma-kalāvilāsaḥ samāptah

Это конец «Камакала-виласы», написанной Шри Пуньянанда-йоги.

КОММЕНТАРИЙ

Океан скитаний (*prapañca-vārāśi*). Под *prapañca* подразумевается сансара, или скитания, которые подобны океану (*vārāśiḥ = vāridhiḥ*).

Всех благ (*śubhaṁ astu*).

Это конец ***cidvalli,*** *составленного Шри Натанананданатхом.*

Предметный указатель
(Первые упоминания некоторых терминов и текстов)

Агама (*āgama*), 11

Адришта (*aḍṛṣṭa*), 46

Айтарея-упанишада (*aitareya-upaniṣad*), 17

Анахата (*anāhata*), 26

Анируддхасарасвати (*aniruddhasarasvatī*), 2

Ануттарананда (*anuttarānanda*), 46

Арддхенду (*arddhendu*), 23

Арунея-упанишада (*aruṇopaniṣad*), 64

Ахамкара (*ahaṁkāra*), 18

Брахманда-пурана (*brahmāṇḍapurāṇa*), 42

Брихадараньяка (*bṛhadāranyaka)*, 13

Бхавана-упанишада (*bhāvanopaniṣad*), 65

Бхайрава-ямала (*bhairava-yāmala*), 64

Бхаскара (*bhāskara*), 3

Бхаскарарая (*bhāskararāya*), 2

Бхувана (*bhuvana*), 8

Вамакешвара-тантра (*vāmakeśvara tantra*), 2

Варна (*varṇa*), 15

Виджняна-бхатарака (*vijñāna-bhattāraka*), 23

Видья (*vidyā*), 24

Вимарша (*vimarśa*), 2

Вьяхрити (*vyāhṛti)*, 22

Гандхарва-тантра (*gandharva-tantra*), 3

Гаутамья-тантра (*gautamīya-tantra*), 5

Гханибхута-шакти (*ghanībhūta-śakti*), 3

Деви-сукта (*devī-sūkta*), 6

Джнея (*jñeya*), 5

Джняна (*jñāna*), 5

Джняна-шакти (*jñāna-śakti)*, 14

Джнята (*jñātā*), 5

Ишавасья-упанишада (*īśāvāsya upaniṣad*), 22

Йогини-хридая (*yoginī-hṛdaya*), 2

Кади-мата (*kādimata*), 4

Кала (*kalā*), 3

Кама-Камешвари (*kāma-kāmeśvarī*), 8

Камараджа (*kāmarāja*), 87

Канва (*kāṇva*), 10

Катха-упанишада (*katha upaniṣad*), 11

Крия-шакти (*kriyā-śakti)*, 14

Кшити (*kṣiti*), 8

Лакшмидхара (*lakṣmīdhara*), 3

Лалита-тришати (*lalitā-triśatī*), 42

Лила (*līlā*), 8

Лопамудра (*lopāmudrā*), 87

Мандукья-шрути (*māṇḍukya-śruti*), 89

Мантра-тану (*mantra-tanu*), 4

Маханараяна (*mahānārāyaṇa*), 11

Махеши (*maheśī*), 51

Мундака-упанишада (*muṇḍaka-upaniṣad*), 36

Нагананда (*nāgānanda*), 10

Нада (*nāda*), 21

Наданта (*nādānta*), 23

Надатмика-шакти (*nādātmika-śakti*), 21

Натананандanатха (*natanānanda-nātha*), 7

Нитьядеви (*nityā*), 8

Нитья-шодашикарнава-тантра (*nityā-ṣoḍaśikārṇava-tantra*), 4

Нишкала-шива (*niṣkala-śiva*), 6

Нрисимха-уттара-тапини-упанишада (*nṛsiṁha-uttara tāpinī upaniṣad*), 19

Пада (*pada)*, 15

Панчикарана (*pañchīkaraṇa*), 8

Пара (*parā*), 20

Парамакала (*paramā-kalā*), 47

Пара-чит (*para-cit*), 5

Парашакти-сварупа (*parā-śakti-svarūpa*), 46

Пашьянти *(paśyantī*), 20

Пракаша (*prakāśa*), 2

Пранава (*praṇava*), 6

Пратьябхиджня (*pratyabhijña)*, 16

Пуньянанда (*puṇyānanda*), 2

Пура (*pura*), 47

Пурва-чатухшати (*pūrvacatuḥśatī*), 2

Рагхавабхатта (*rāghavabhatta*), 3

Рахасьямная (*rahasyāmnāya*), 50

Сарванандамайя (*sarvānandamaya*), 2

Сарволласа (*sarvollāsa*), 4

Сат Чит Ананда, 5

Саундарьялахари (*saundaryalaharī*), 3

Сватма (*svātmā*), 5

Сваччханда-тантра (*svacchanda-tantra*), 10

Смрити (*smṛti*), 12

Спхуратта (*sphurattā*), 16

Субхагодаявасана (*subhagodayavāsanā*), 43

Субхагодая-васана (*subhagodaya-vāsanā*), 47

Тайттирия-брахмана (*taittirīya-brāhmaṇa*), 65

Тайттирия-шрути (*taittirīya śruti*), 9

Тантрантара-тантра (*tantrāntara tantra*), 4

Тантра-садхбхава (*tantra-sadbhāva*), 29

Тантрасара (*tantrasāra*), 2

Таттва (*tattva*), 8

Трайлокьямохана (*trailokyamohana*), 2

Триврит-карана (*trivṛt-karaṇa*), 8

Трипура-махопанишада (*tripurā-mahopaniṣad*), 43, 47

Удая (*udaya*), 8

Уттара-чатухшати (*uttara-catuḥśatī*), 2

Хади-мата (*hādimata*), 2

Хардха-кала (*hārdha-kalā*), 3

Чайтанья (*caitanya*), 5

Чандогья-упанишада (*chāndogya-upaniṣad*), 6

Чатушшати (*catuśśatī*), 33

Чид-виласа (*cid-vilāsa*), 36

Чидрупа (*chidrūpā*), 5

Чити (*citi*), 47

Чит-шакти (*cit-śakti*), 5

Чулика-упанишада (*cūlikā-upaniṣad*), 28

Шакти-сангама-тантра (*śakti-sangama-tantra*), 6

Шанкарачарья (*śhaṁkarācārya*), 3

Шанкханаяна-араньяка (*śāṅkhāyāna-āraṇyaka*), 65

Шветашватара-упанишада (*śvetāśvatara upaniṣad*), 19

Ширах-шрути (*śiraḥ-śruti*), 11

Шрингатака (*śṛṅgāṭaka*), 21

Шри-чакра (*śrī-cakra*), 2

Шрути (*śruti*), 7

Шьямарахасья (*śyāmārahasya*), 4